Музицируют

ИГРАЕМ ВДВОЁМ

АНСАМБЛИ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

В 4 РУКИ

Детиз

Составитель А. Борзенков

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя 3

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

Ж. Ф. Рамо. **Тамбурин.** Переложение А. Шефера 4
Дж. Б. Мартини. **Гавот.** Переложение А. Шефера 6
Г. Ф. Гендель. **Ария из оперы «Ксеркс».** Переложение З. Гардони . . . 8
Ф. Госсек. **Гавот.** Переложение Э. Загурской 10
И. С. Бах. **Гавот из Английской сюиты соль-минор.** Переложение Т. Назаровой 14
Ф. Шуберт. **Два лендлера** 16
I 16
II 16
Ф. Шуберт. **Вальс.** Переложение А. Кедровой 18
Р. Шуман. **Игра в прятки.** Из «12 пьес для больших и маленьких детей» . . . 20
Ф. Мендельсон. **На крыльях песни.** Переложение А. Кедровой 20
Э. Григ. **В лесу.** Переложение Т. Назаровой 24
Э. Григ. **Первая роза.** Переложение А. Кобылянского 26

ПРОИЗВЕДЕНИЯ РУССКИХ И СОВЕТСКИХ КОМПОЗИТОРОВ, ОБРАБОТКИ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

По дороге жук, жук. Украинская народная песня. Переложение Н. Сильванского 28
М. Глинка. **Каватина Людмилы из оперы «Руслан и Людмила»** (фрагмент). Переложение Е. Веврика 30
М. Глинка. **Краковяк из оперы «Иван Сусанин»** (фрагмент). Переложение Б. Вольмана 30
А. Варламов. **Красный сарафан.** Переложение Т. Мессоед 34
М. Мусоргский. **Гопак из оперы «Сорочинская ярмарка».** Переложение А. Шефера 36
П. Чайковский. **Мой Лизочек так уж мал.** Детская песня. Переложение Т. Мессоед 38
П. Чайковский. **Вальс из оперы «Евгений Онегин»** (фрагмент). Переложение Е. Савеловой-Созентович 42
Н. Иванов-Радкевич. **Марш** 44
Д. Шостакович. **Колыбельная.** Переложение Э. Денисова 46
А. Холминов. **Цыплята** 46
О. Евлахов. **Танец восковых фигурок из балета «Иванушка».** Переложение Э. Загурской 48
В. Гаврилин. **Часики** 52

...ательство «Музыка», 1990 г., составление, вступ. статья.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Настоящий сборник открывает новую серию учебных пособий хрестоматийного плана, предназначенных для занятий фортепианным ансамблем в III—VI классах ДМШ, а также в различных кружках и студиях.

Данная серия состоит из 3-х выпусков. В 1-м и 2-м помещены ансамбли для фортепиано в 4 руки, в 3-м — ансамбли для 2-х фортепиано. Каждый выпуск включает произведения разных стилей, знакомит с различными видами ансамблевой фактуры; материал располагается в порядке возрастающей трудности при условии сбалансированности исполнительских задач в обеих партиях.

1-й выпуск состоит из 2-х разделов: «Произведения зарубежных композиторов» и «Произведения русских и советских композиторов, обработки народных песен». В него включены сочинения различных композиторских школ и направлений XVIII—XX вв. Сокращения, допущенные в некоторых произведениях, сделаны лишь в тех случаях, когда они представляются необходимыми с педагогической точки зрения и при этом не нарушают художественную ценность публикуемого фрагмента.

Критерием отбора переложений всех оркестровых и вокальных сочинений в данном издании явилась максимальная приближенность к авторскому тексту, в отличие от так называемых «облегченных переложений», часто представляющих собой довольно свободную трактовку исходного материала.

Включение в каждый раздел сборника произведений с различными видами ансамблевой фактуры и разной степени трудности дает возможность педагогу использовать это издание в работе с детьми, находящимися на разных уровнях одаренности и музыкального развития.

Настоящий сборник предназначен в основном учащимся III класса ДМШ, однако ряд входящих в него пьес («Гавот» из «Английской сюиты» И. С. Баха, «Игра в прятки» Р. Шумана, «Часики» В. Гаврилина и некоторые другие) могут быть использованы и в работе с учащимися IV класса.

Для лучшего восприятия учениками ансамблевой фактуры большое значение имеет расположение нотных знаков на странице. Для учеников, уже обладающих навыками ансамблевой игры, наиболее целесообразным представляется расположение партий одной под другой, партитурно, что позволяет участникам ансамбля видеть всю фактуру произведения. Но, как показывает опыт, на начальном этапе занятий ансамблем, когда первые же ансамблевые произведения ставят перед учениками ряд новых, специфических задач, партитурное изложение материала в известной степени может отвлекать внимание ученика от слухового и зрительного контроля за своей партией. Поэтому в настоящем сборнике партии размещены раздельно.

Предлагаемая здесь педагогическая редакция не является обязательной и может быть изменена в соответствии с индивидуальными особенностями учеников. Материал данного выпуска может служить пособием для чтения с листа в старших классах, а также рекомендуется для домашнего музицирования.

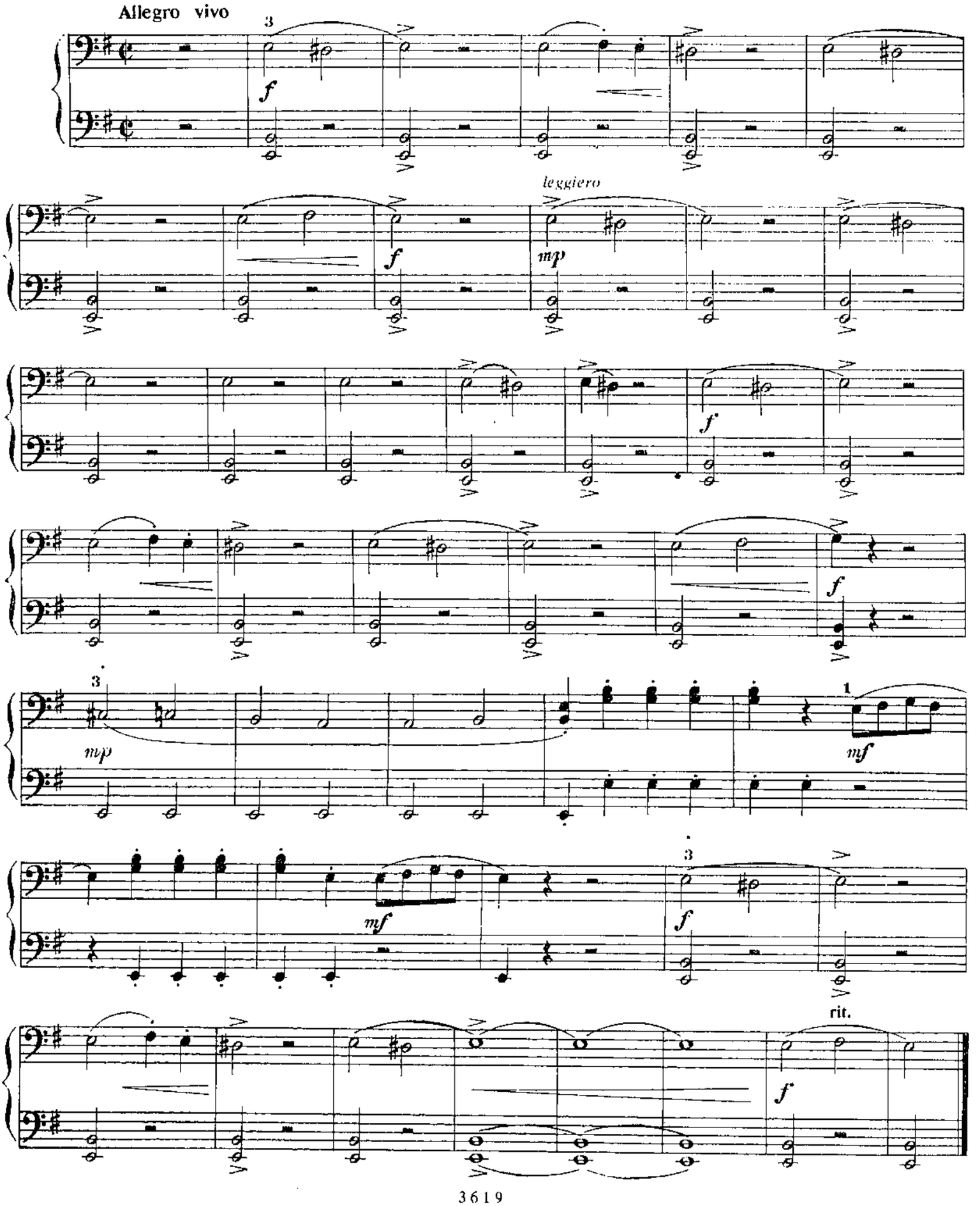
Secondo

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

ТАМБУРИН

Переложение А. Ш е ф е р а

Ж. Ф. РАМО

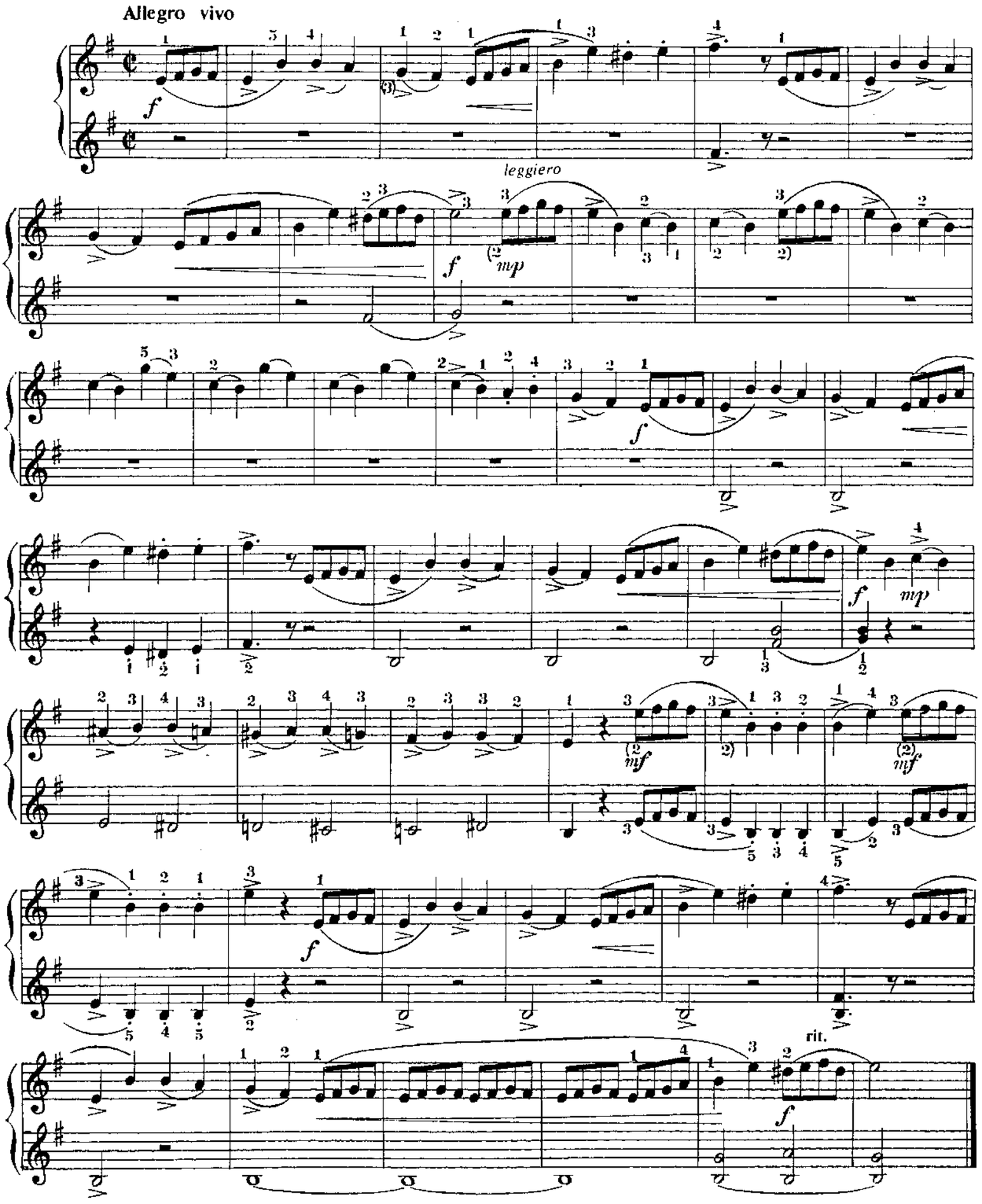


ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

ТАМБУРИН

Переложение А. Шефера

Ж. Ф. РАМО



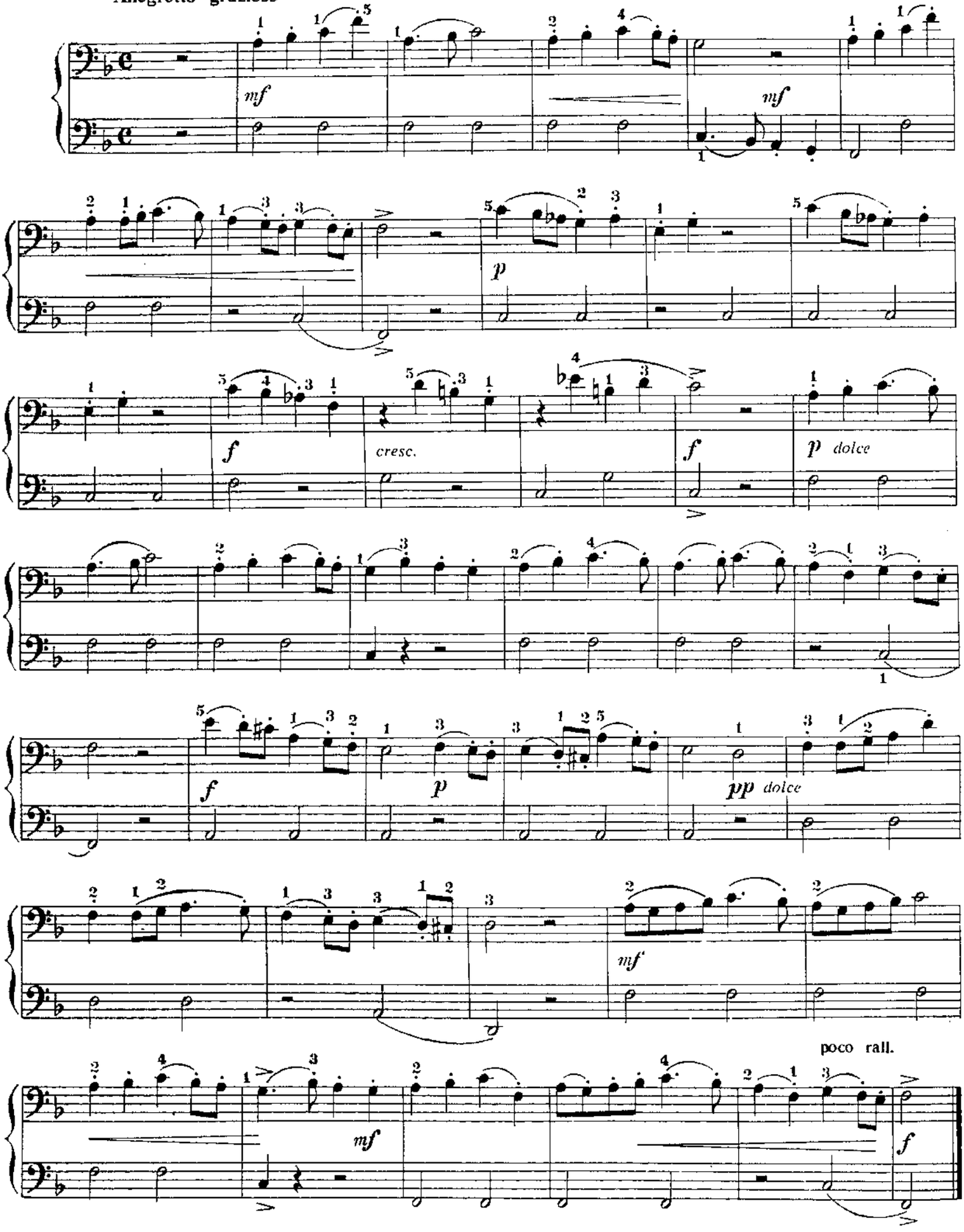
Secondo

ГАВОТ

Переложение А. Ш е ф е р а

Дж. Б. МАРТИНИ

Allegretto grazioso

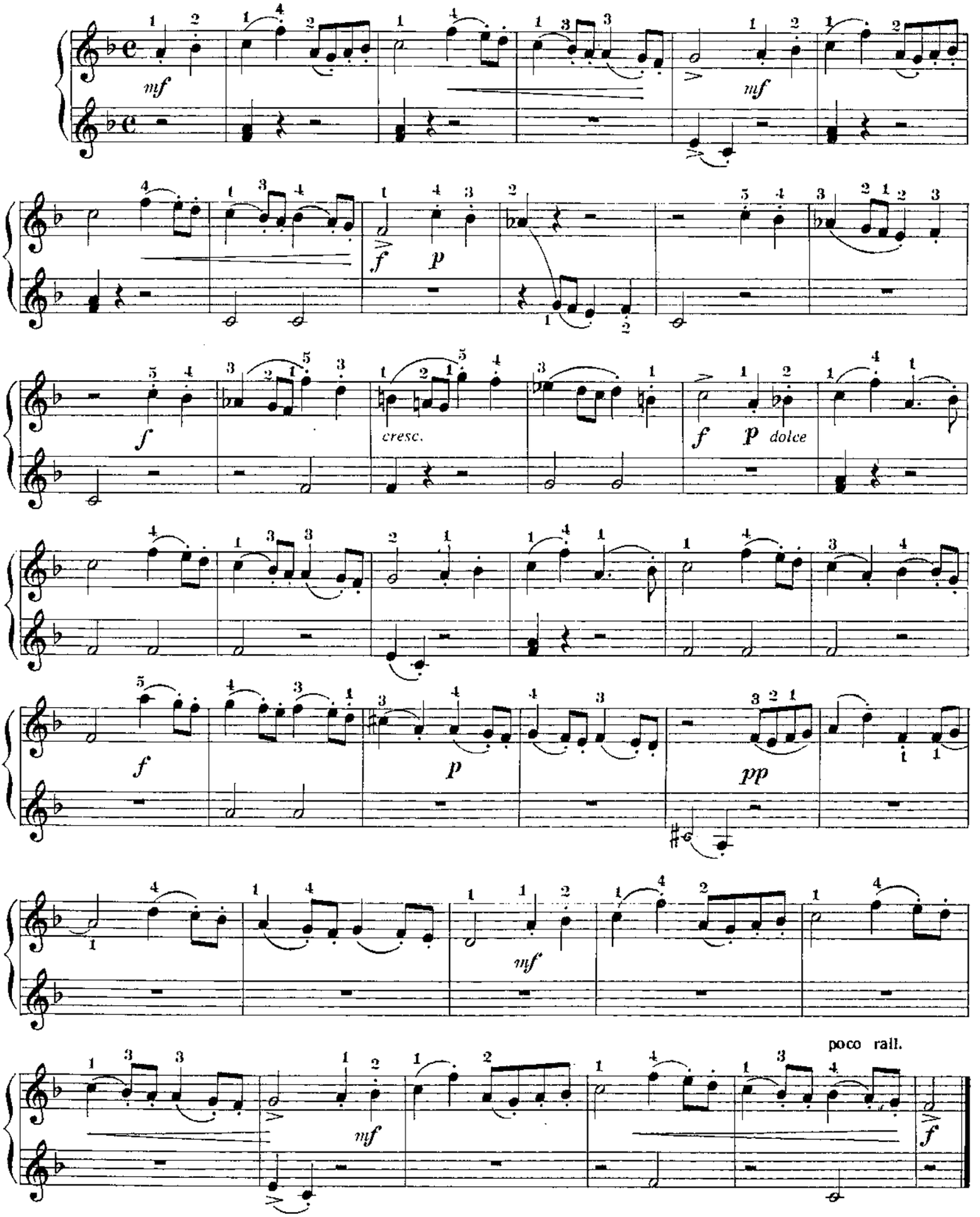


ГАВОТ

Переложение А. Ш е ф е р а

Дж. Б. МАРТИНИ

Allegretto grazioso



Secondo

АРИЯ

Из оперы «Ксеркс»

Переложение З. Гардони

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ

Largo

p sempre

Con Pedale

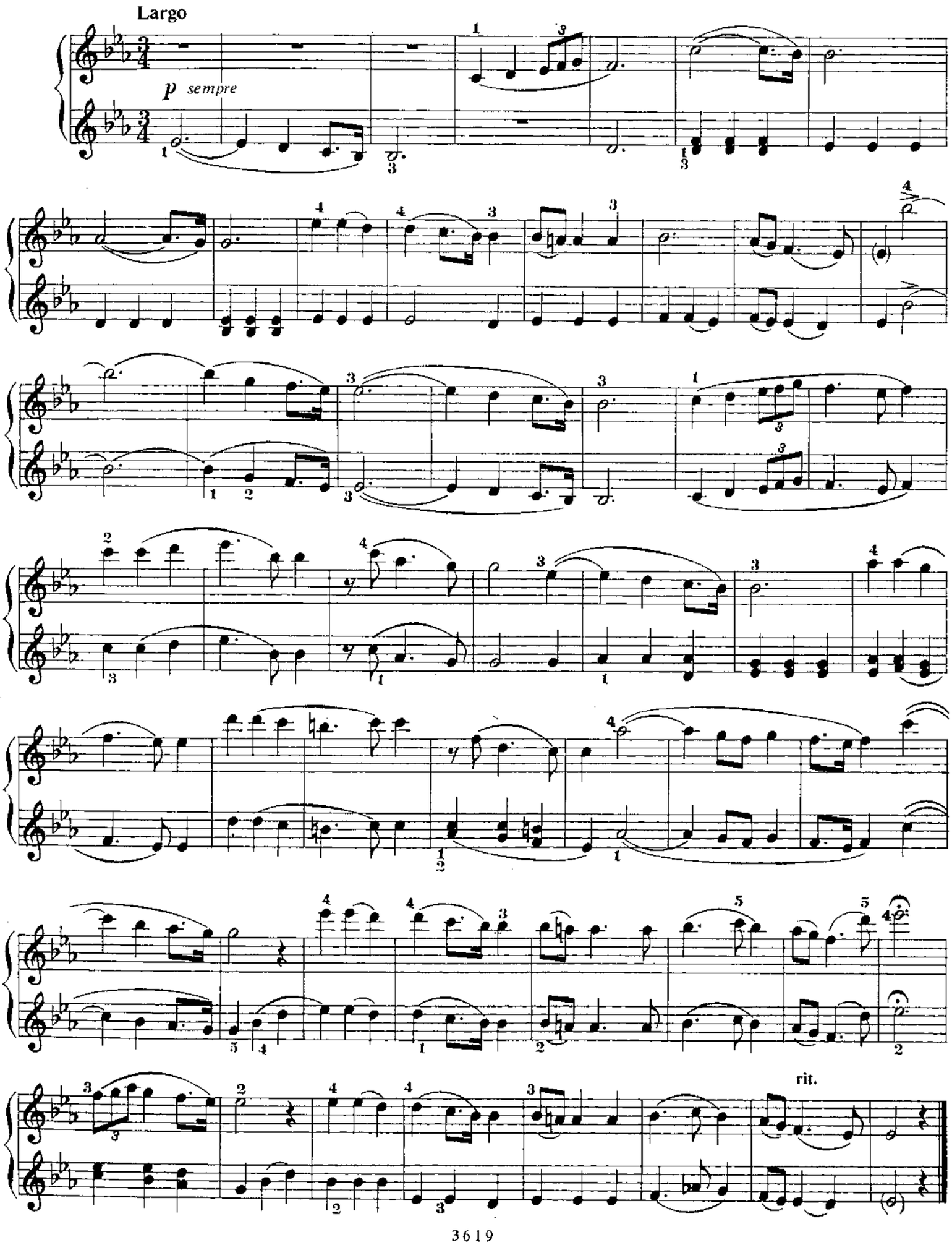
rit.

АРИЯ

Из оперы «Ксеркс»

Переложение З. Гардони

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ



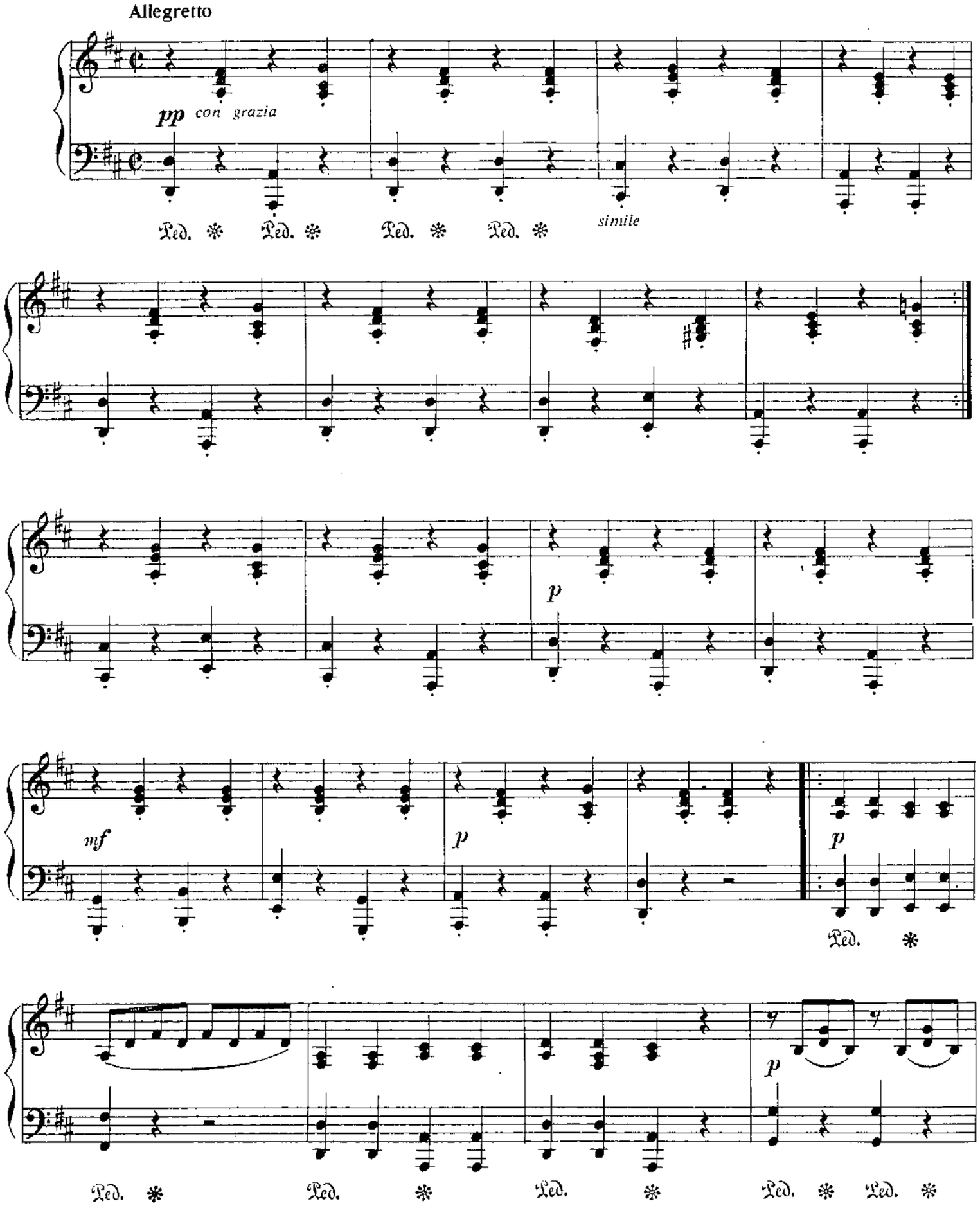
Secondo

ГАВОТ

Переложение Э. Загурской

Ф. ГОССЕК

Allegretto

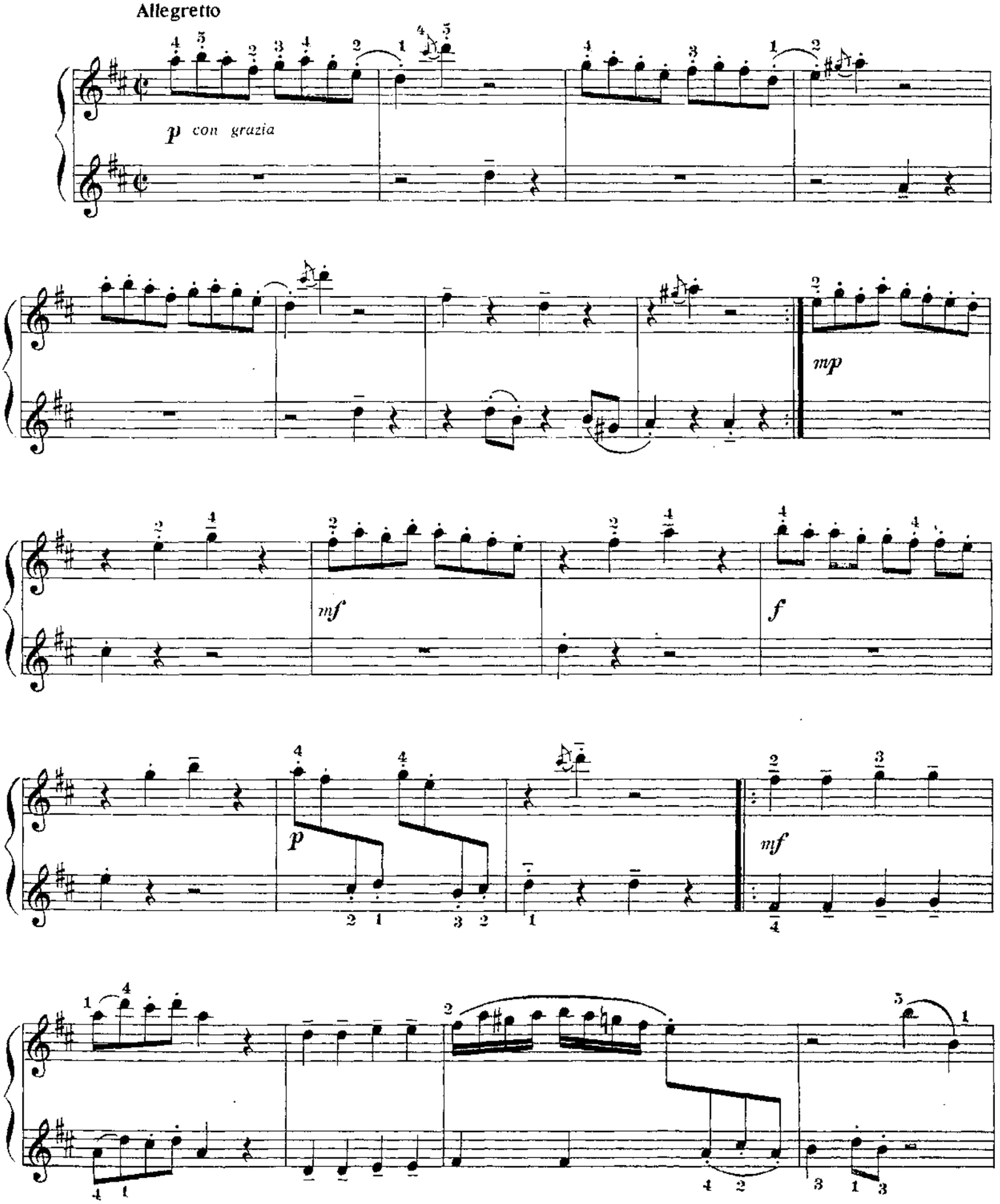


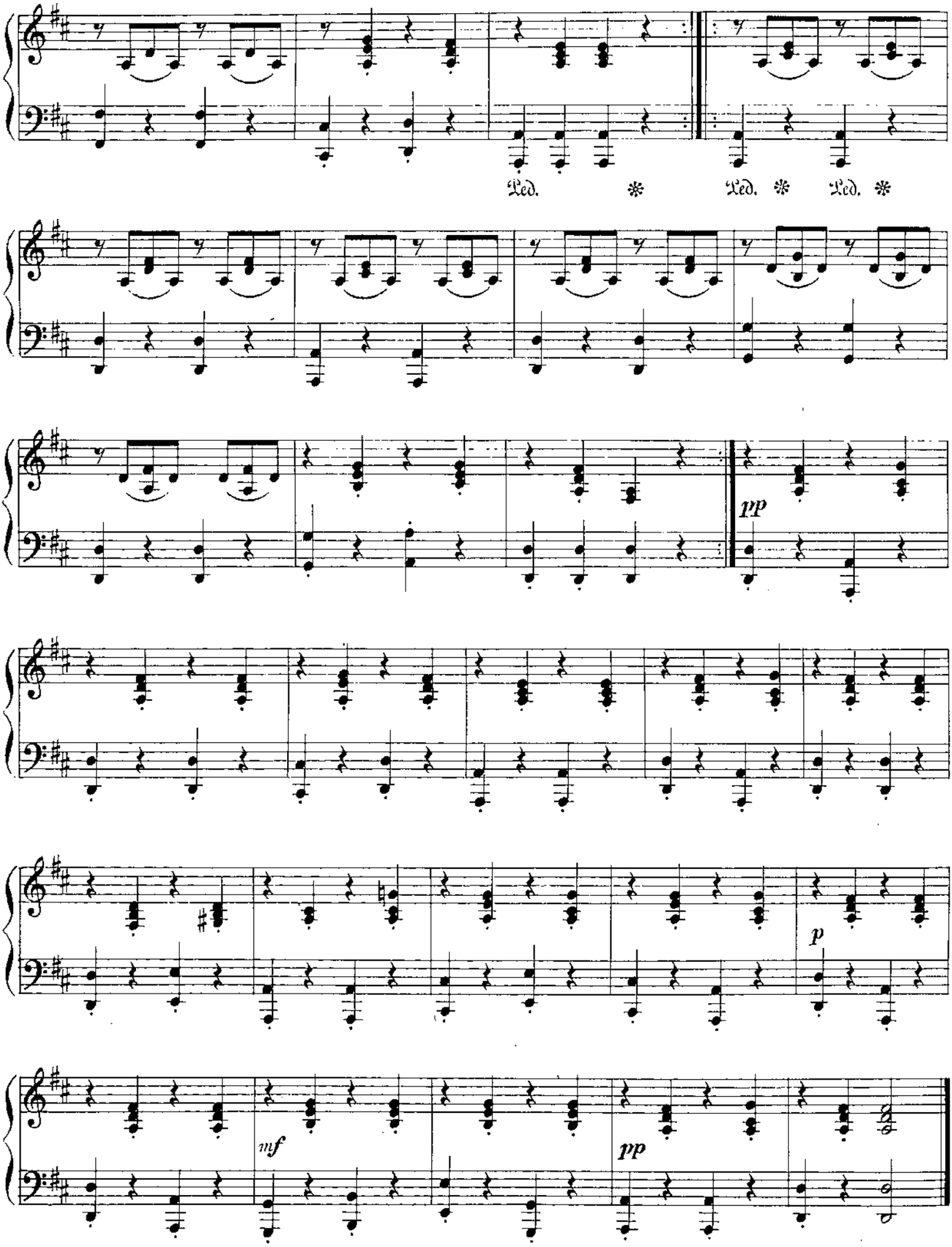
ГАВОТ

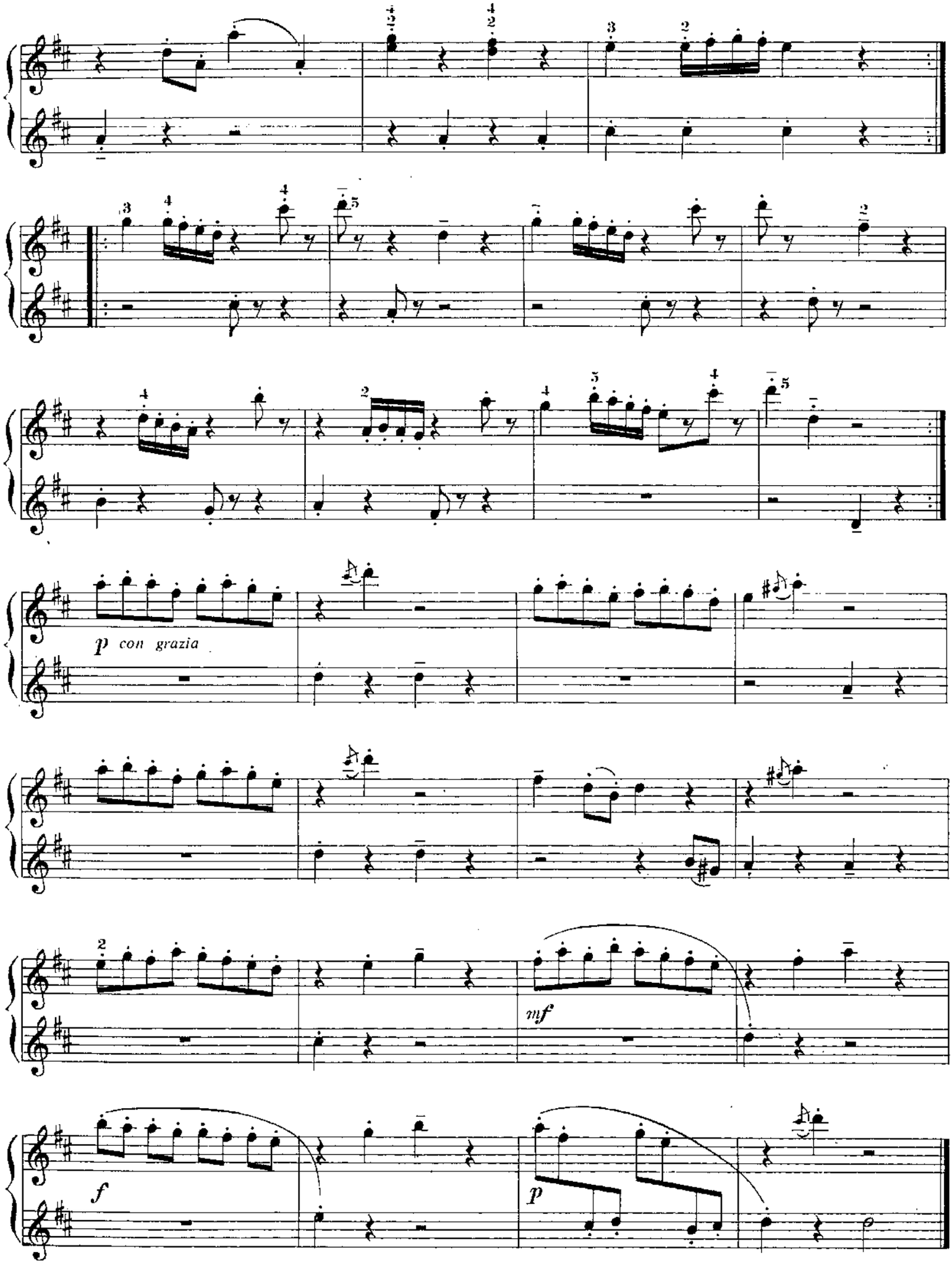
Переложение Э. Загурской

Ф. ГОССЕК

Allegretto




Ped. * Ped. * Ped. *
pp
p
mf
pp


p con grazia
mf
f
p

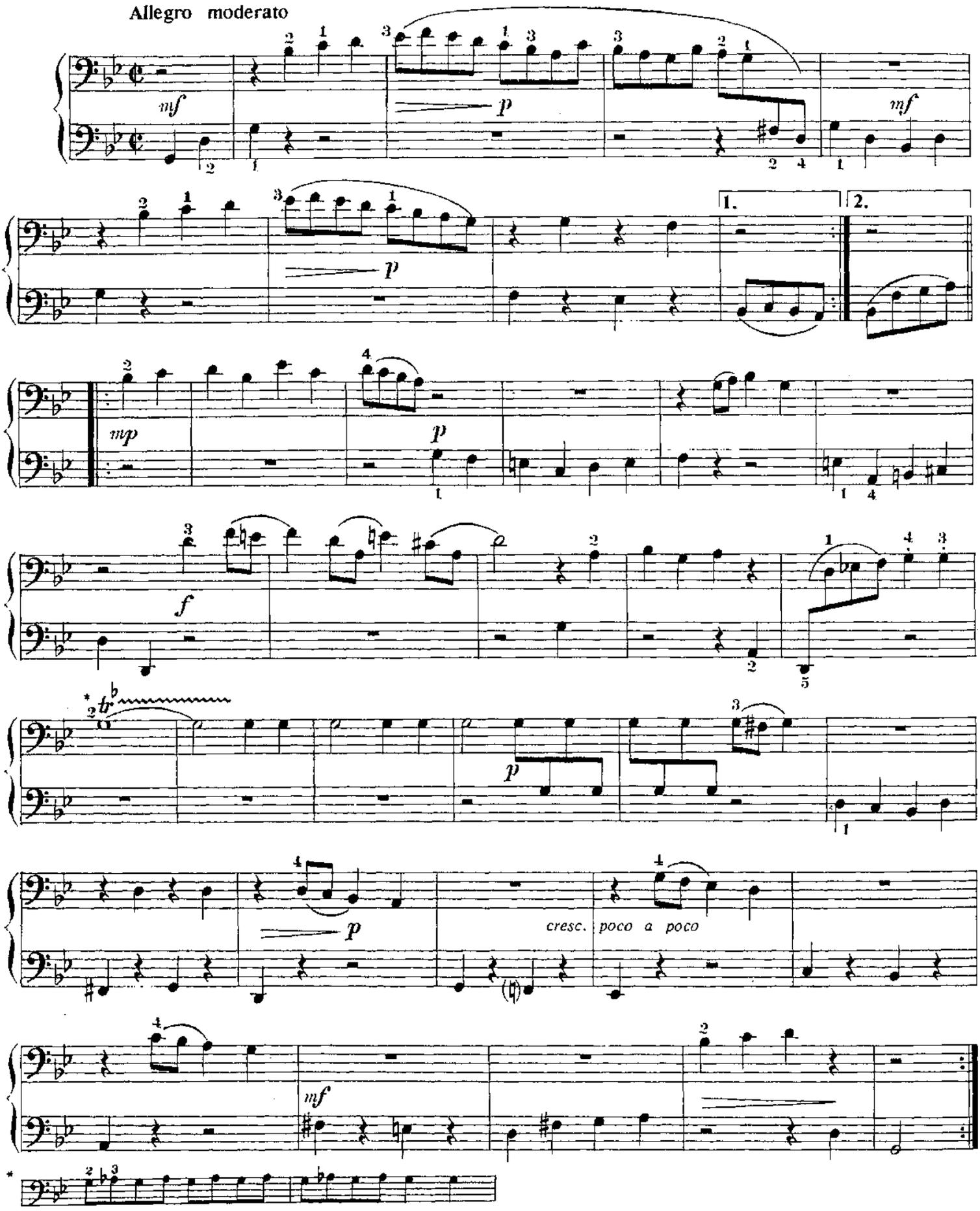
Secondo

ГАВОТ

Из Английской сюиты соль минор

Переложение Т. Назаровой

И. С. БАХ



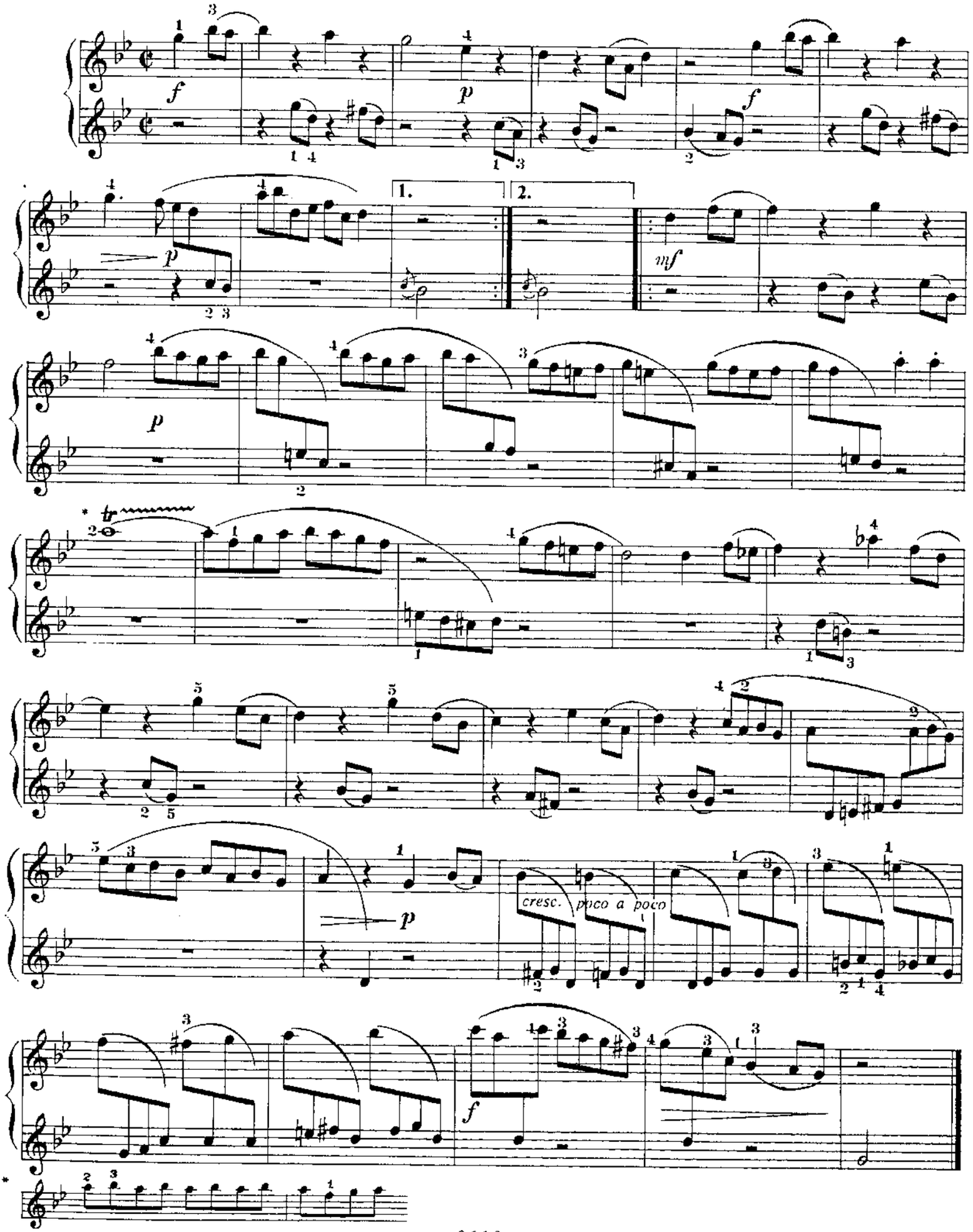
ГАВОТ

Из Английской сюиты соль минор

Переложение Т. Назаровой

И. С. БАХ

Allegro moderato



Secondo

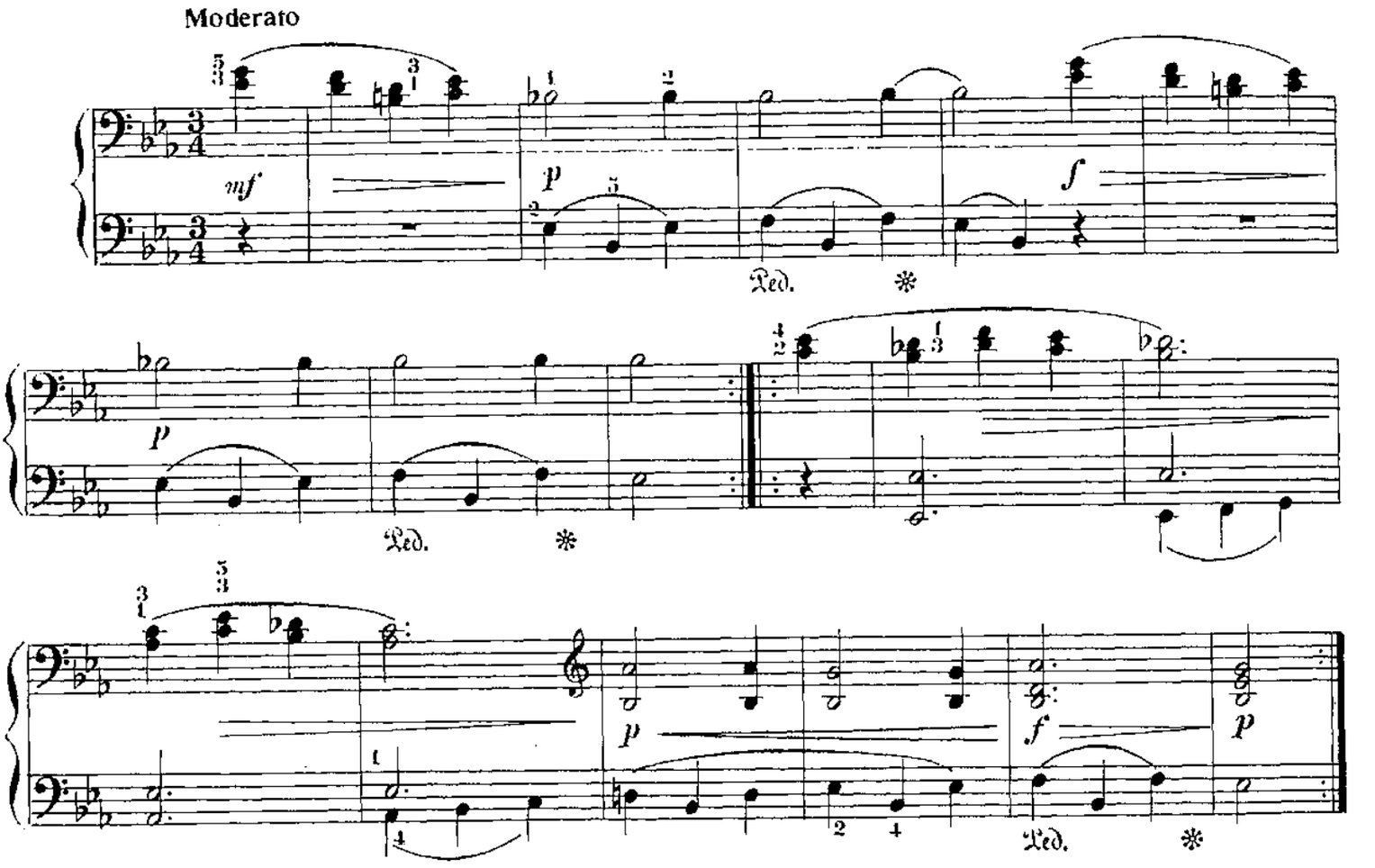
ДВА ЛЕНДЛЕРА

Редакция Ф. Листа

Ф. ШУБЕРТ

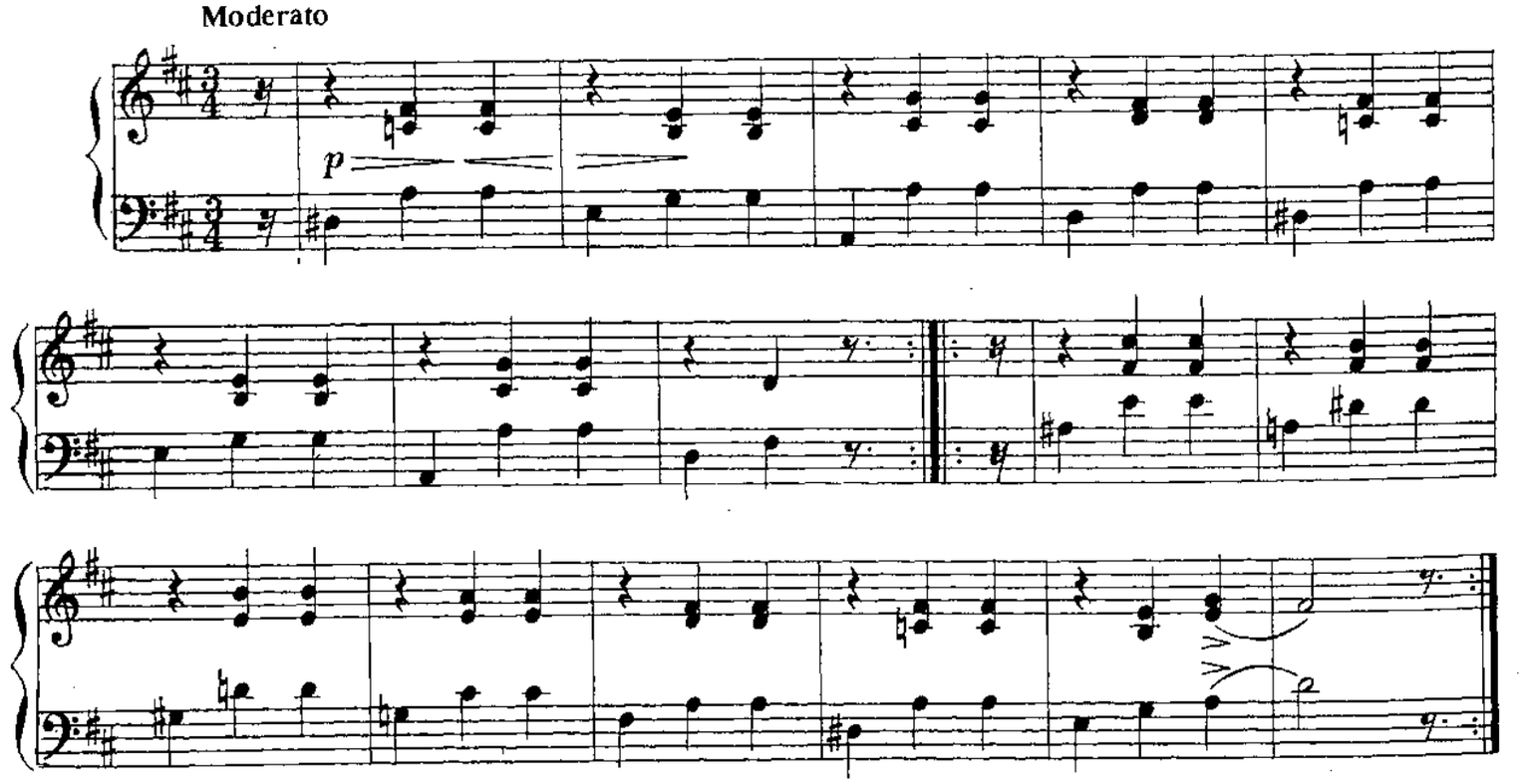
I

Moderato



II

Moderato



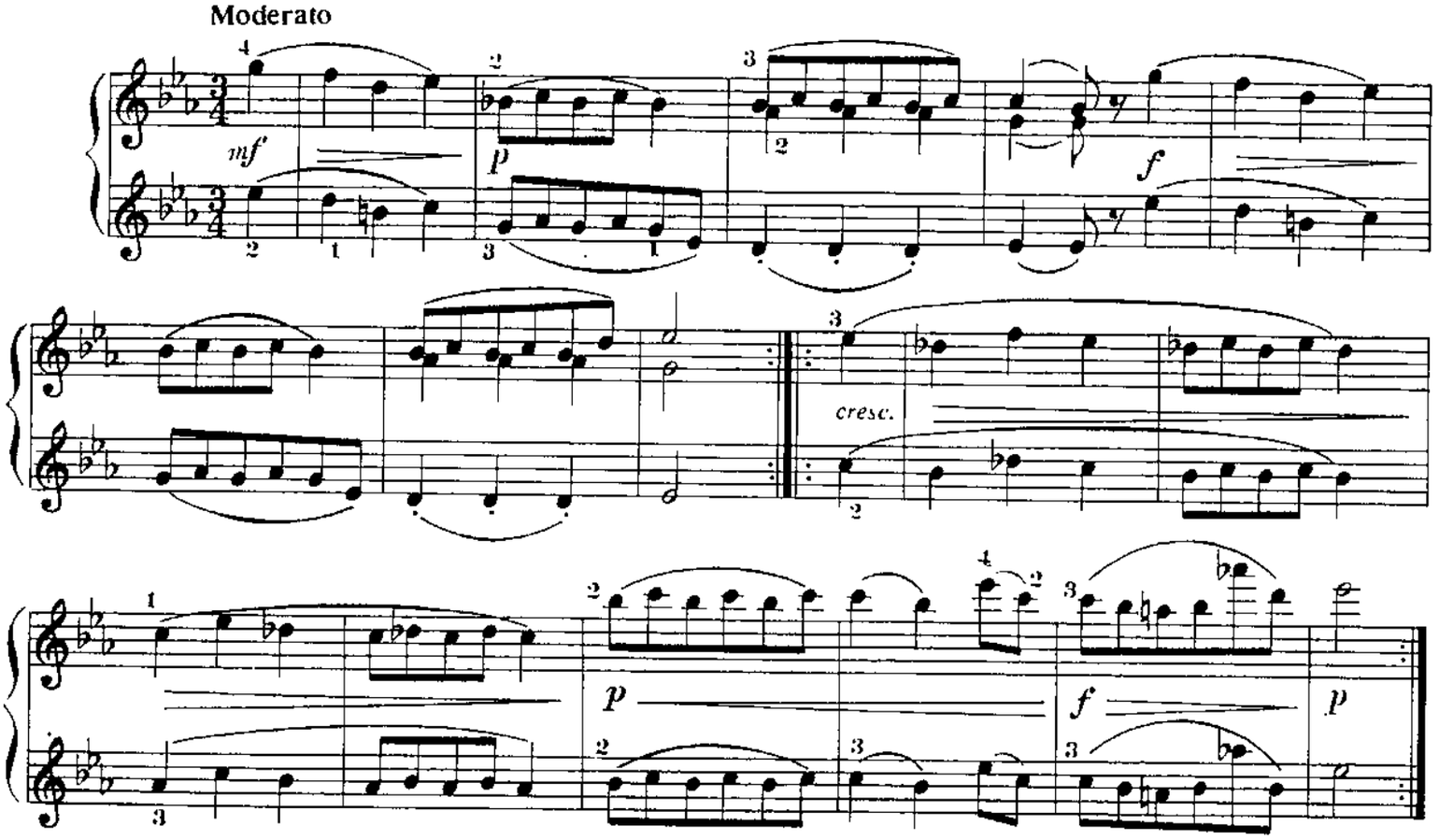
ДВА ЛЕНДЛЕРА

Редакция Ф. Листа

Ф. ШУБЕРТ

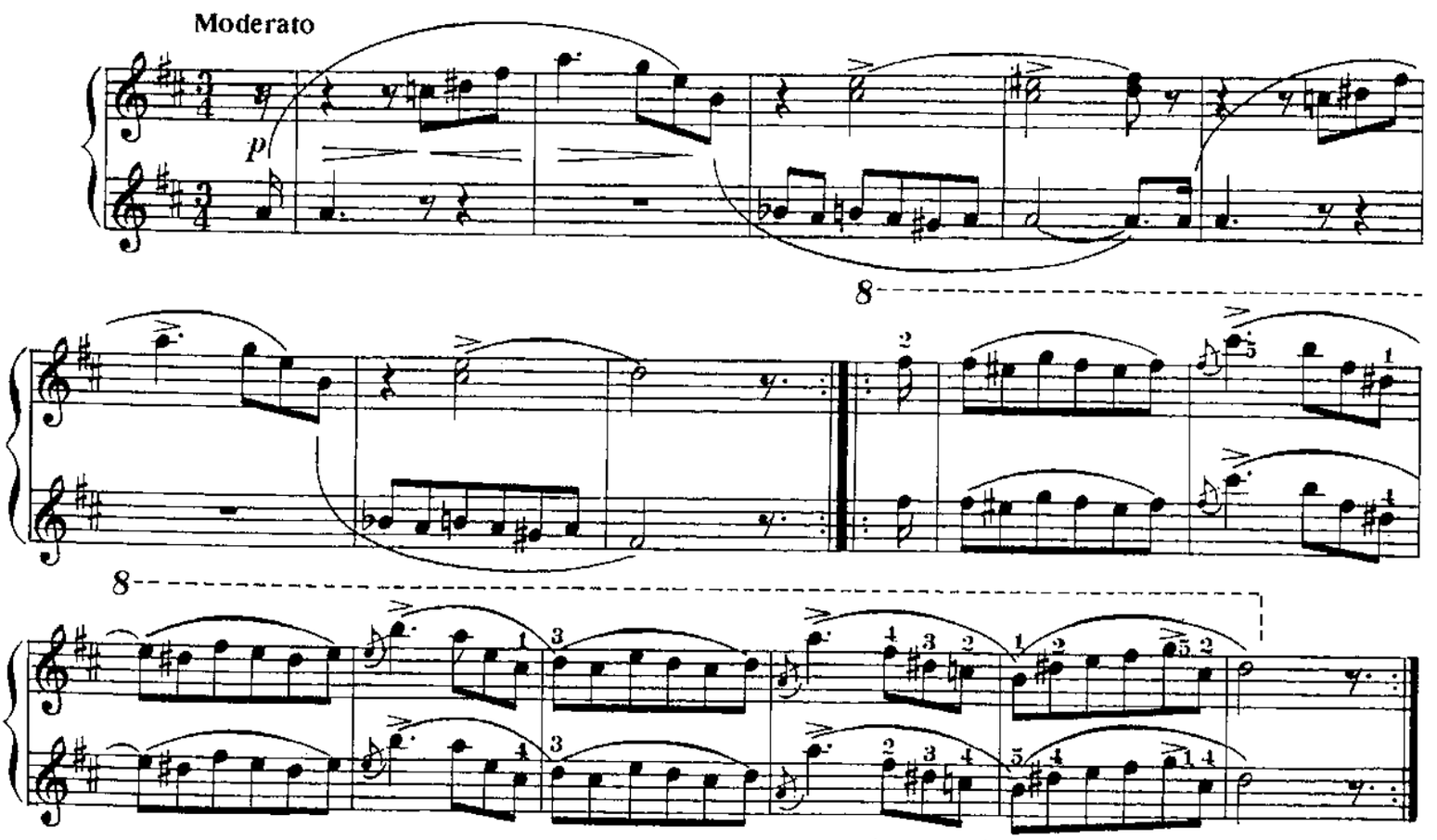
I

Moderato



II

Moderato



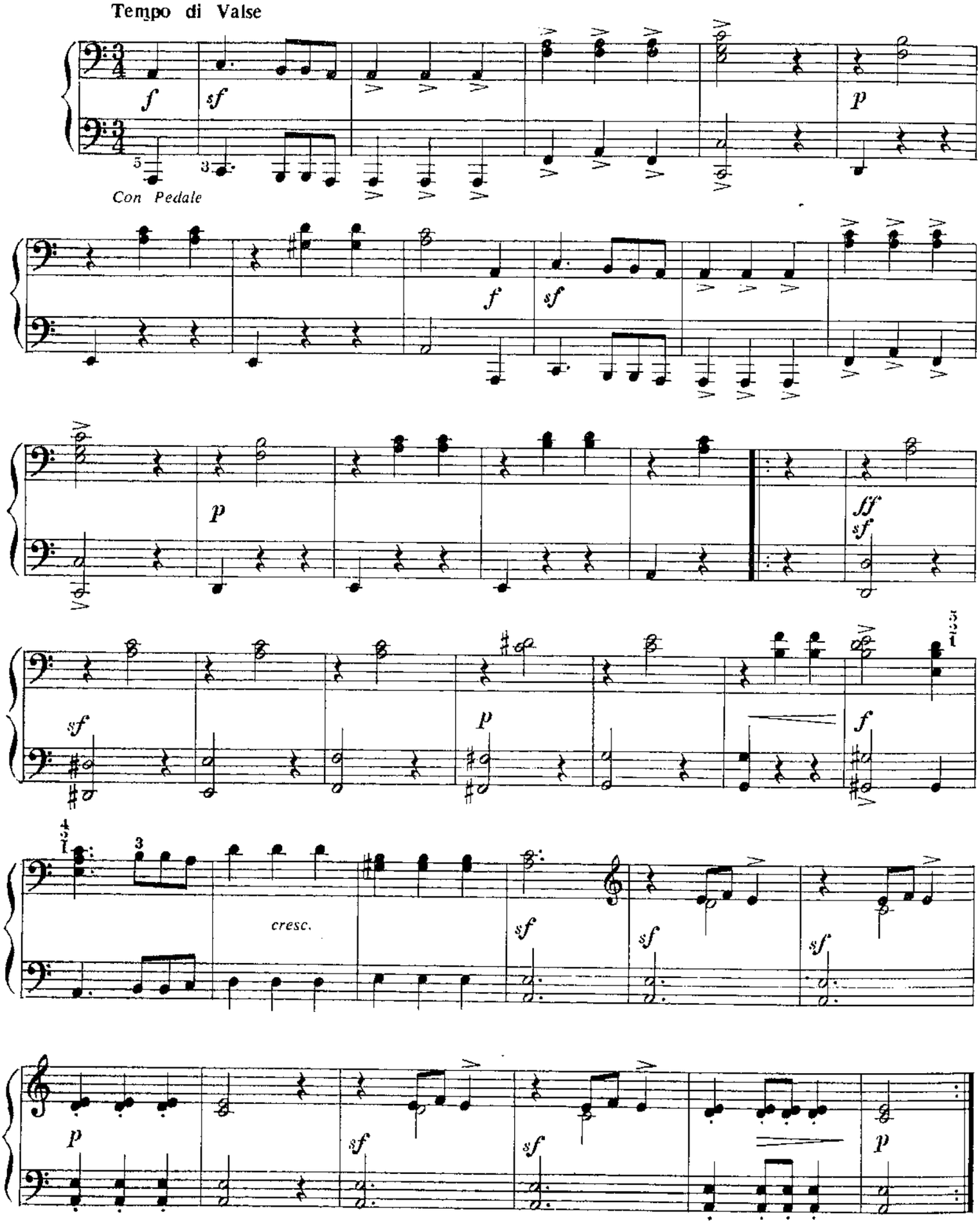
Secondo

ВАЛЬС

Переложение А. Кедровой

Ф. ШУБЕРТ

Tempo di Valse

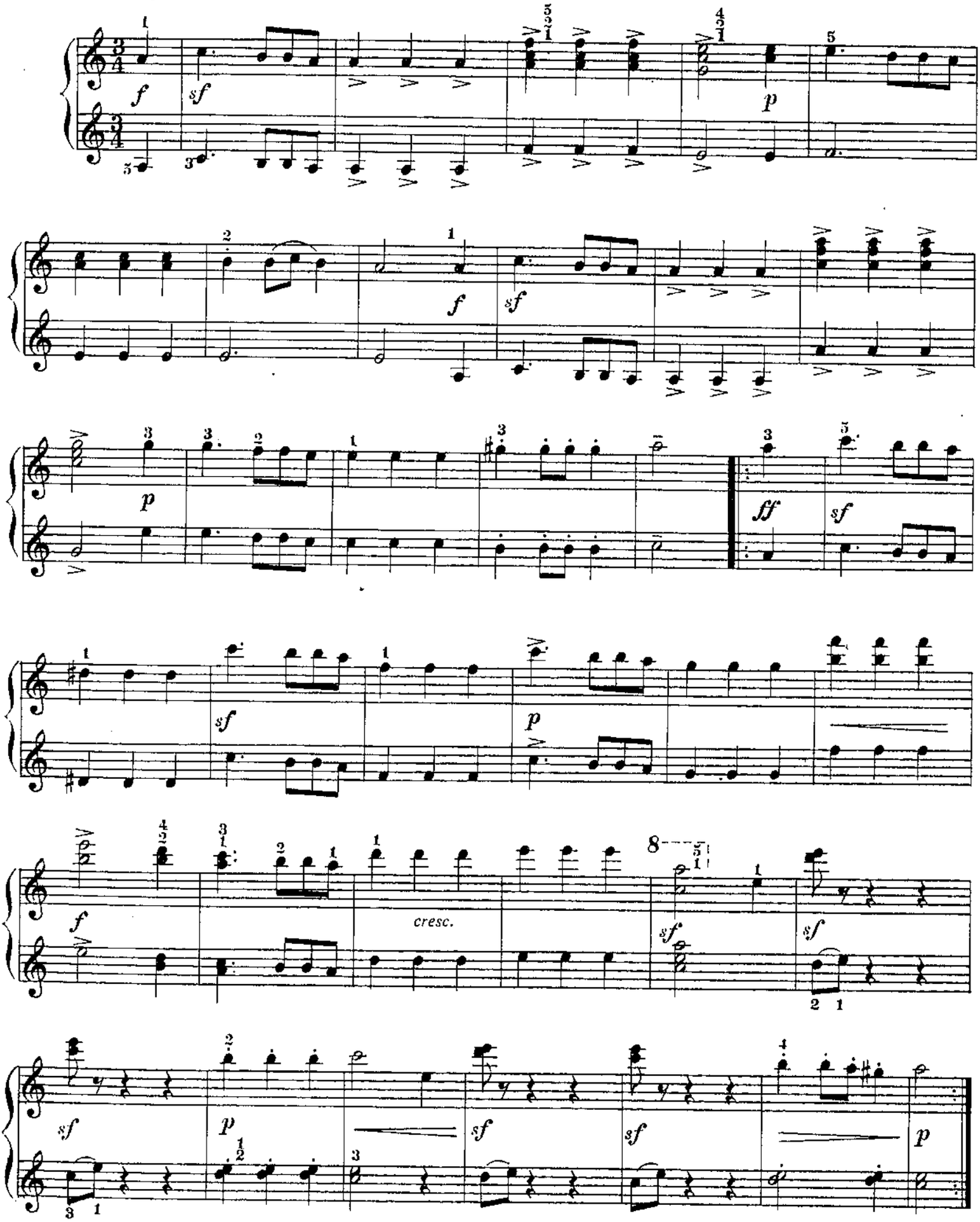


ВАЛЬС

Переложение А. Кедровой

Ф. ШУБЕРТ

Tempo di Valse



Secondo

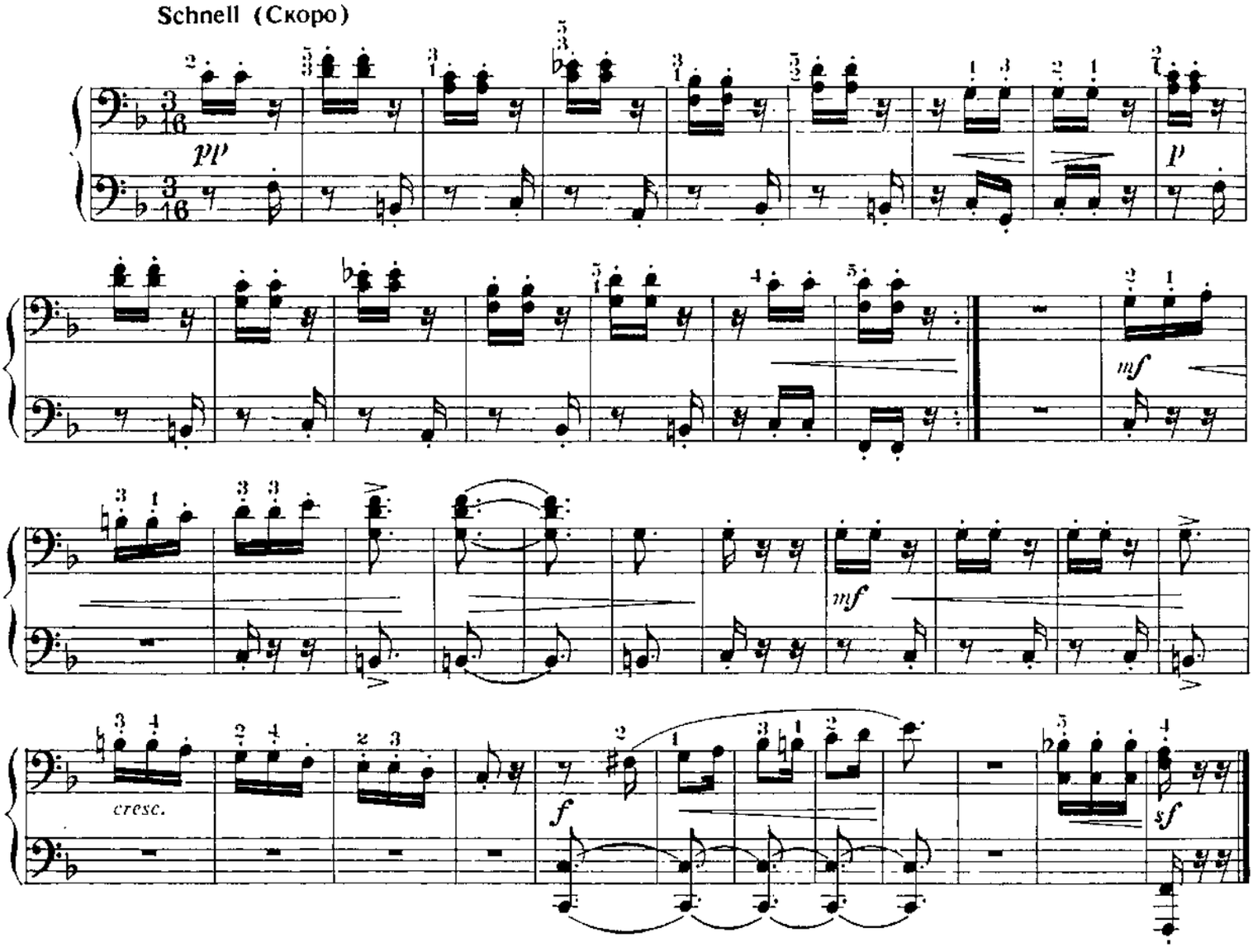
ИГРА В ПРЯТКИ

«12 пьес для больших и маленьких детей»

(Фрагмент)

Р. ШУМАН

Schnell (Скоро)

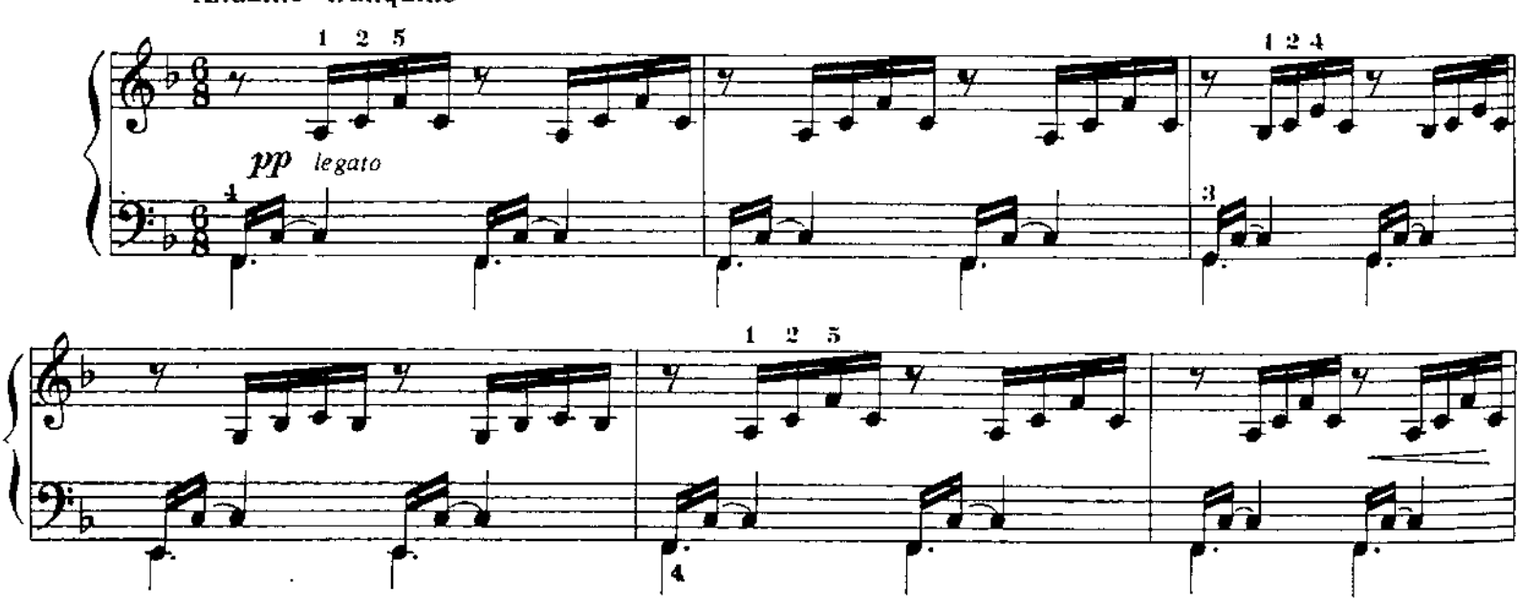


НА КРЫЛЬЯХ ПЕСНИ

Переложение А. Кедровой

Ф. МЕНДЕЛЬСОН

Andante tranquillo



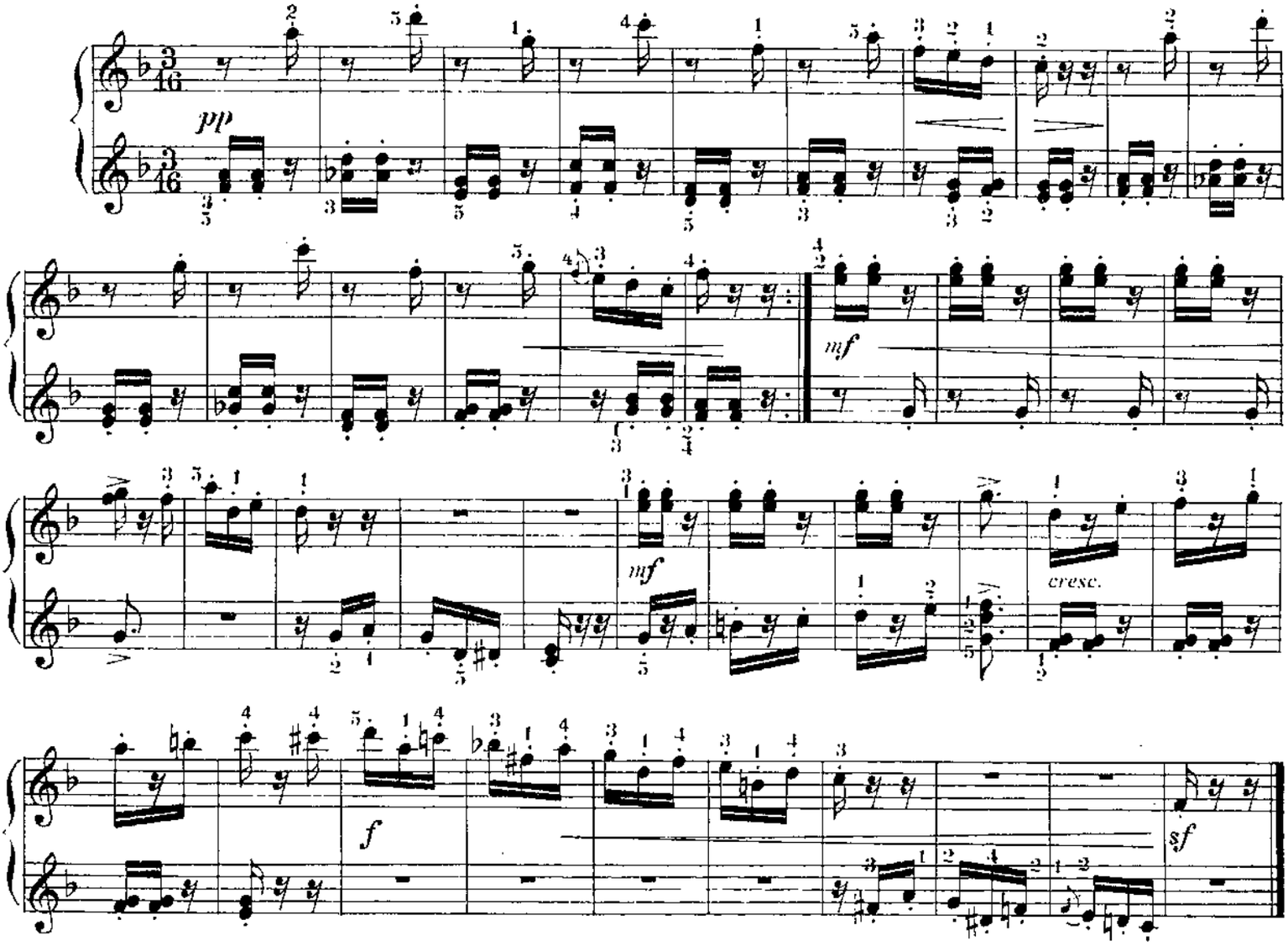
ИГРА В ПРЯТКИ

«12 пьес для больших и маленьких детей»

(Фрагмент)

Р. ШУМАН

Schnell (Скоро)

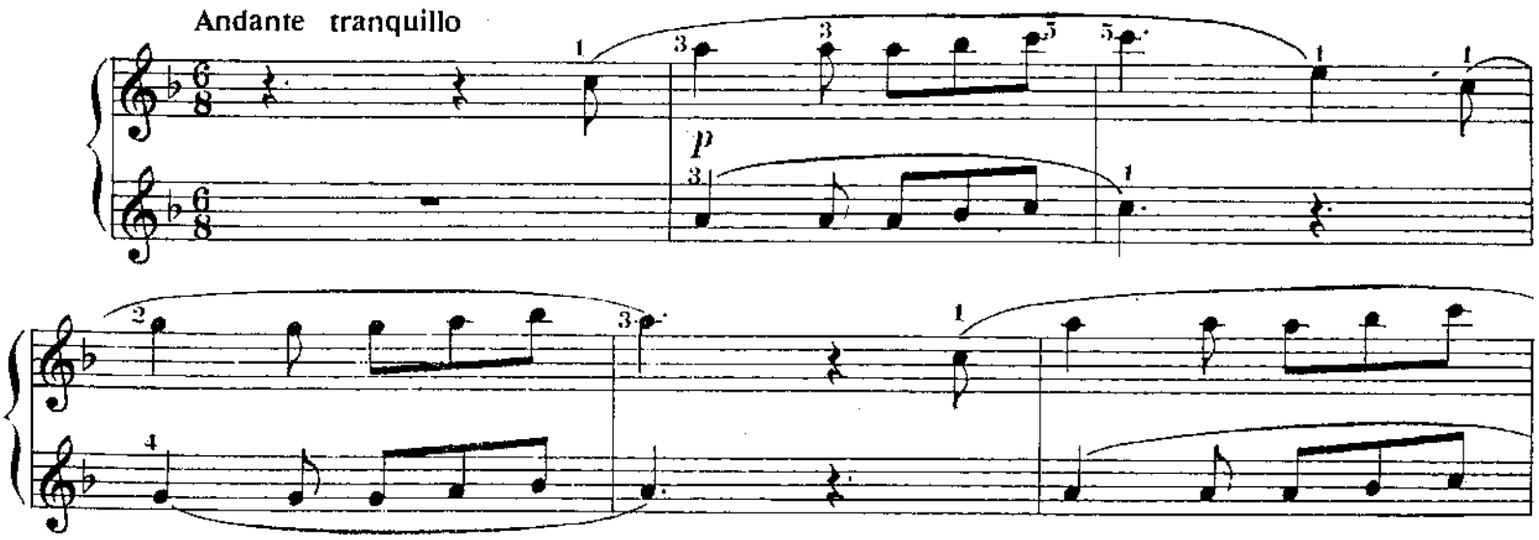


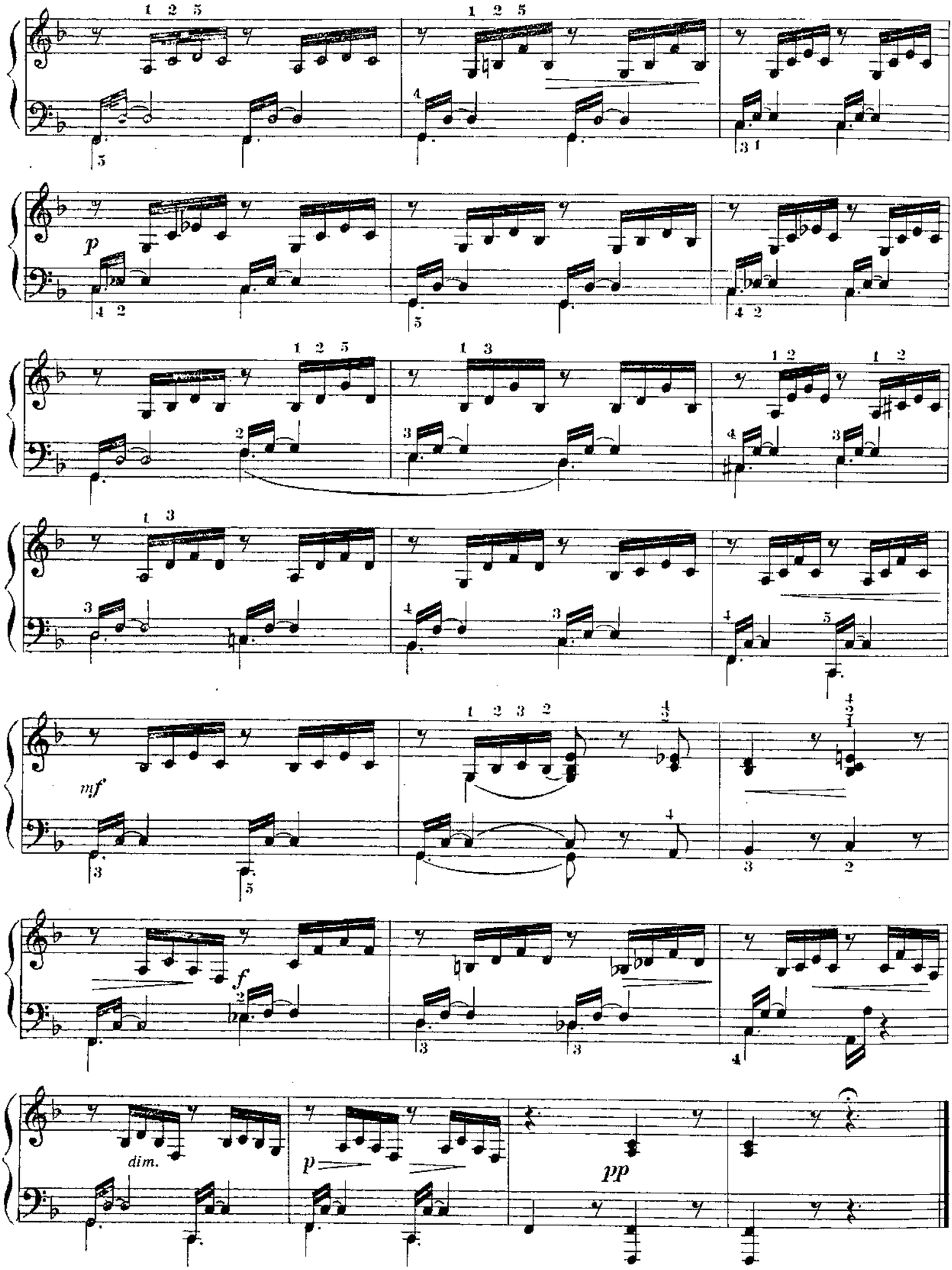
НА КРЫЛЬЯХ ПЕСНИ

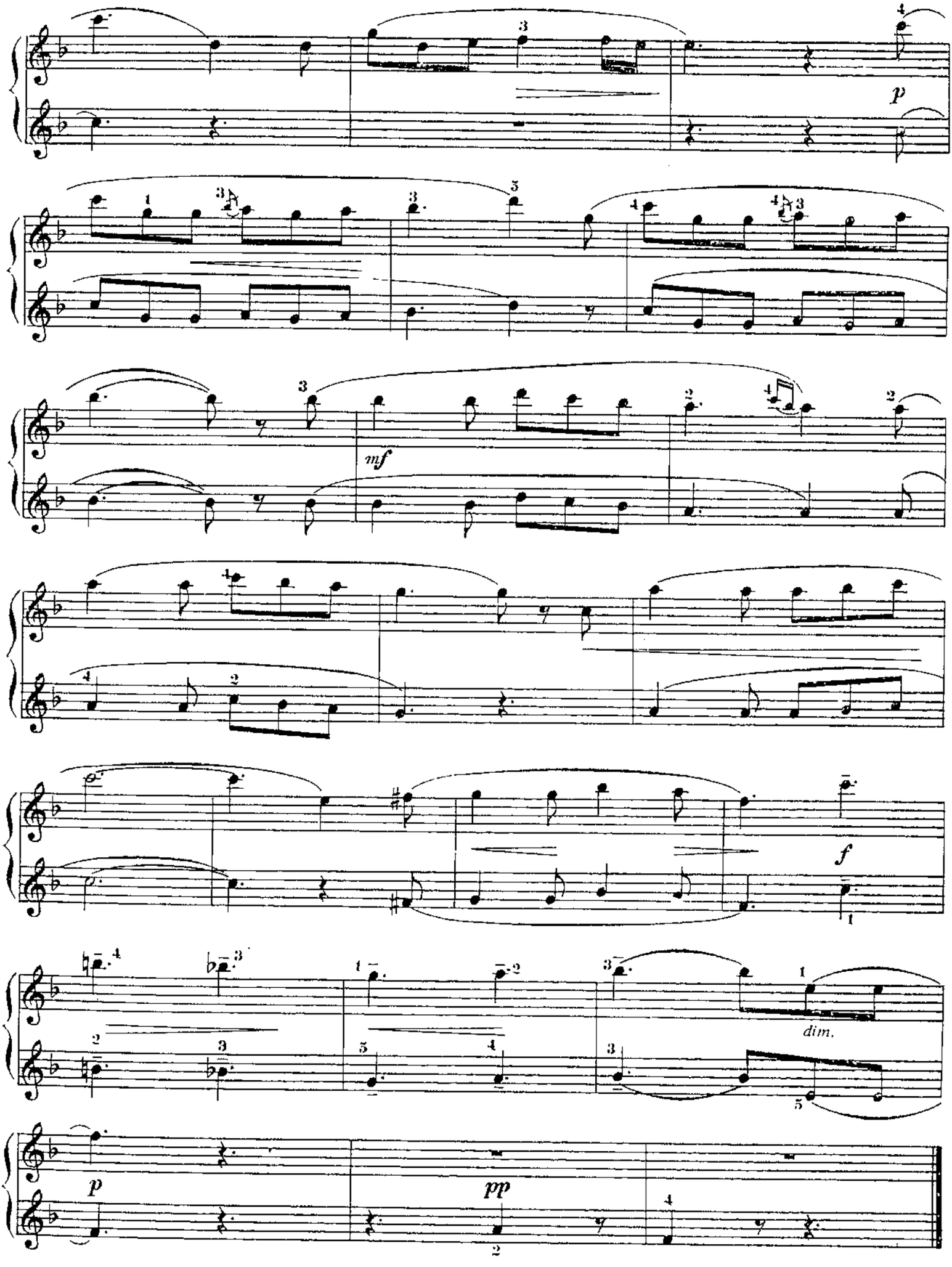
Переложение А. Кедровой

Ф. МЕНДЕЛЬСОН

Andante tranquillo




p
mf
f
dim.
p
pp


p
mf
f
dim.
p
pp

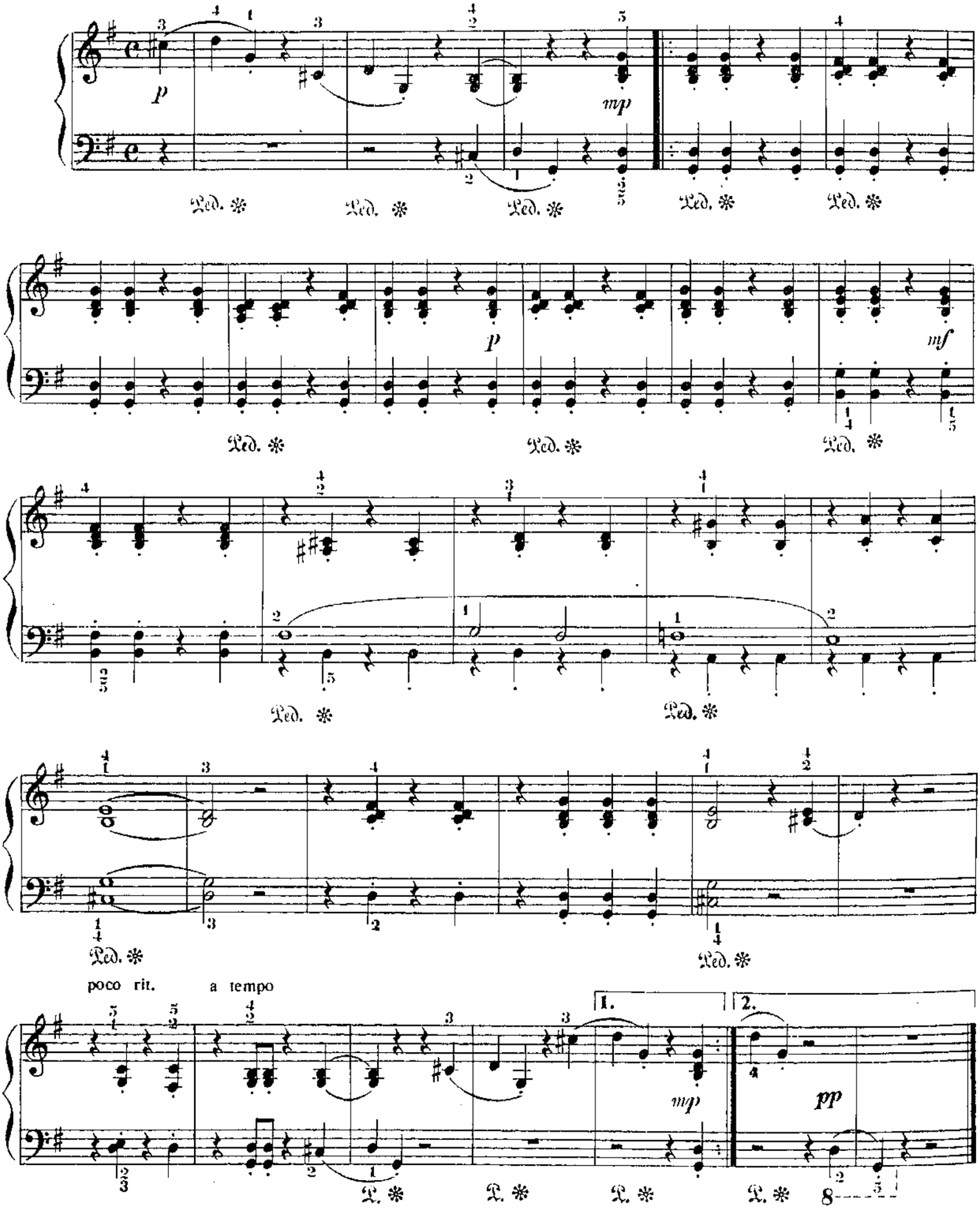
Secondo

В ЛЕСУ

Переложение Т. Назаровой

Э. ГРИГ

Allegretto

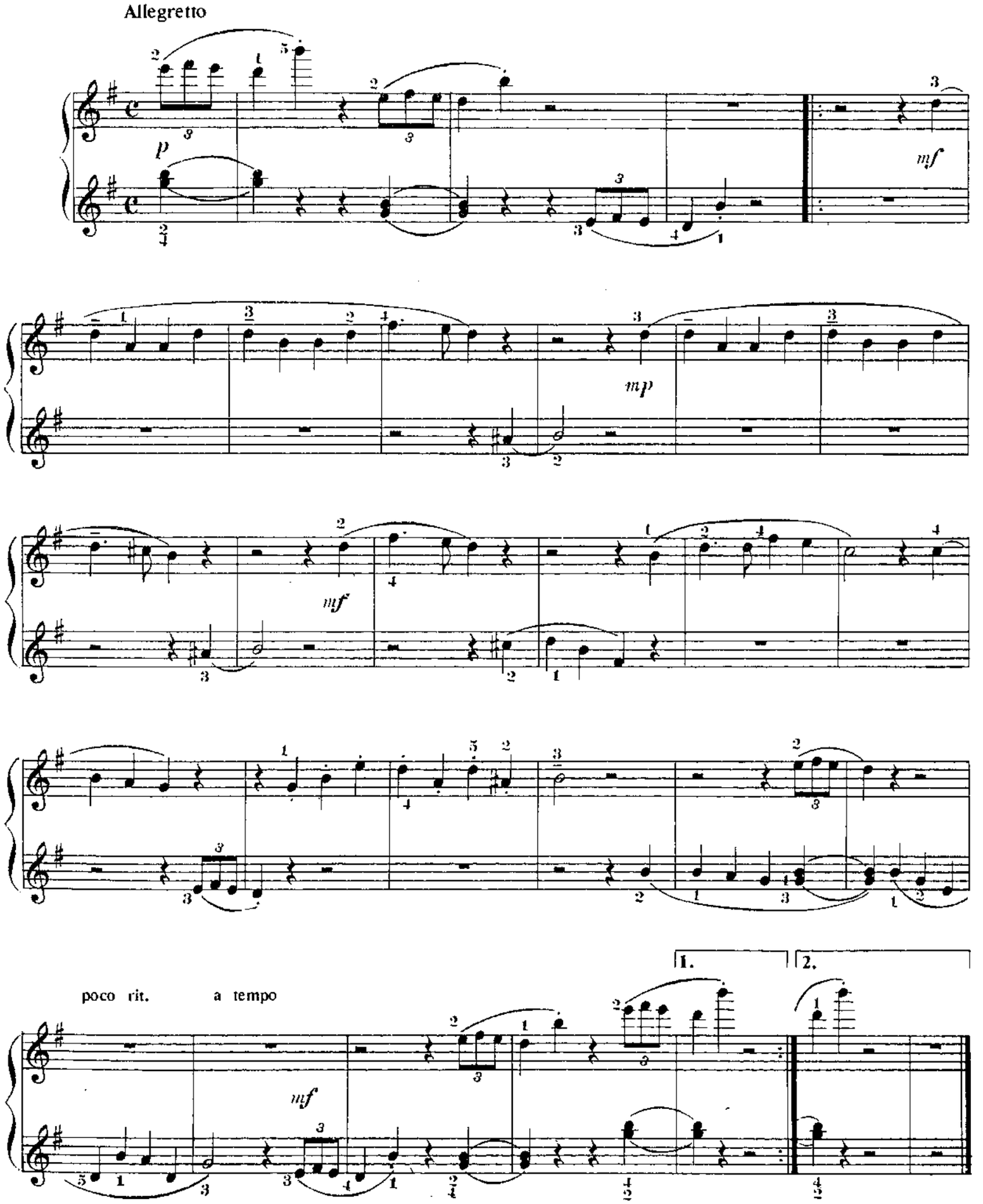


В ЛЕСУ

Переложение Т. Назаровой

Э. ГРИГ

Allegretto

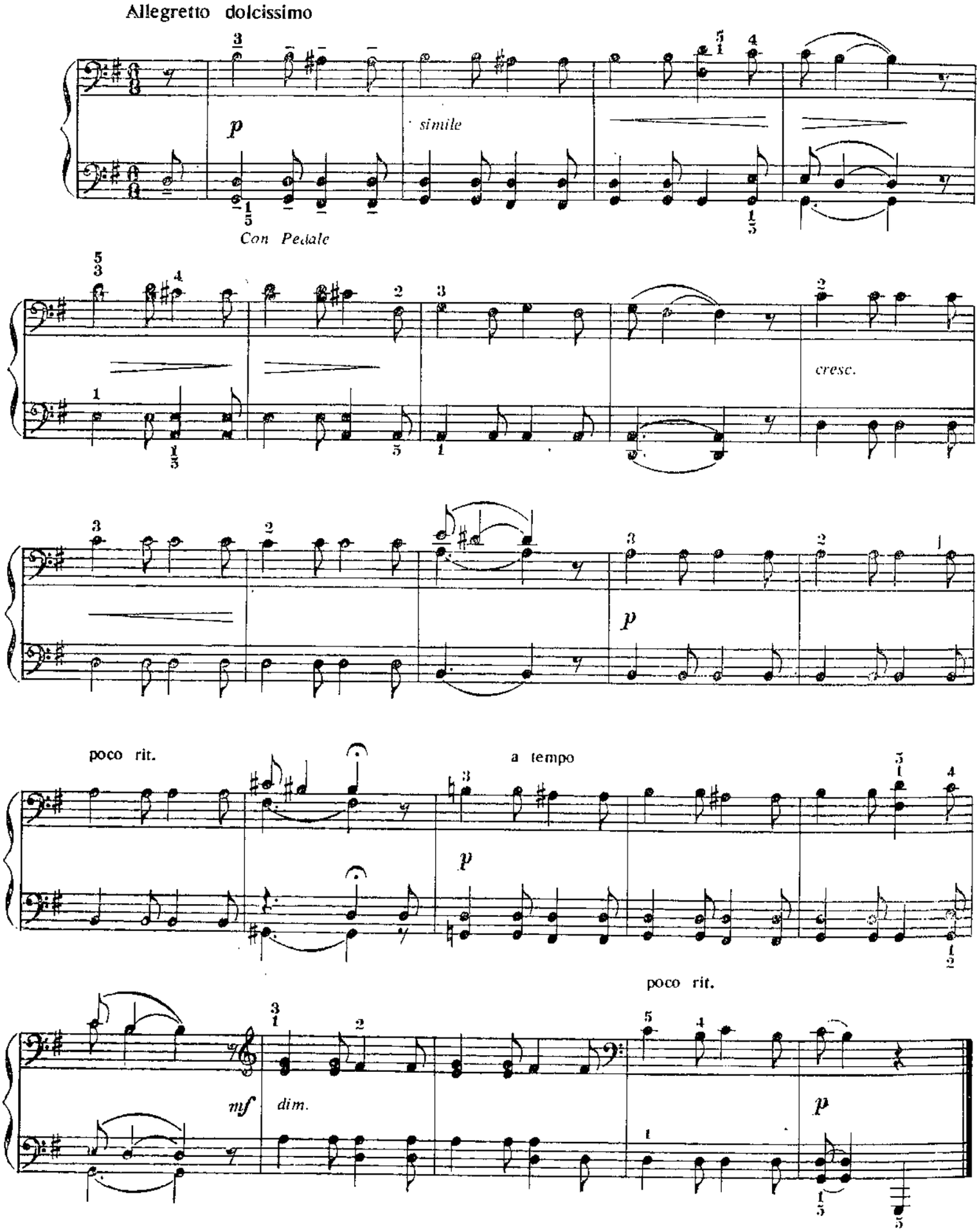


Secondo

ПЕРВАЯ РОЗА

Переложение А. Кобылянского

Э. ГРИГ

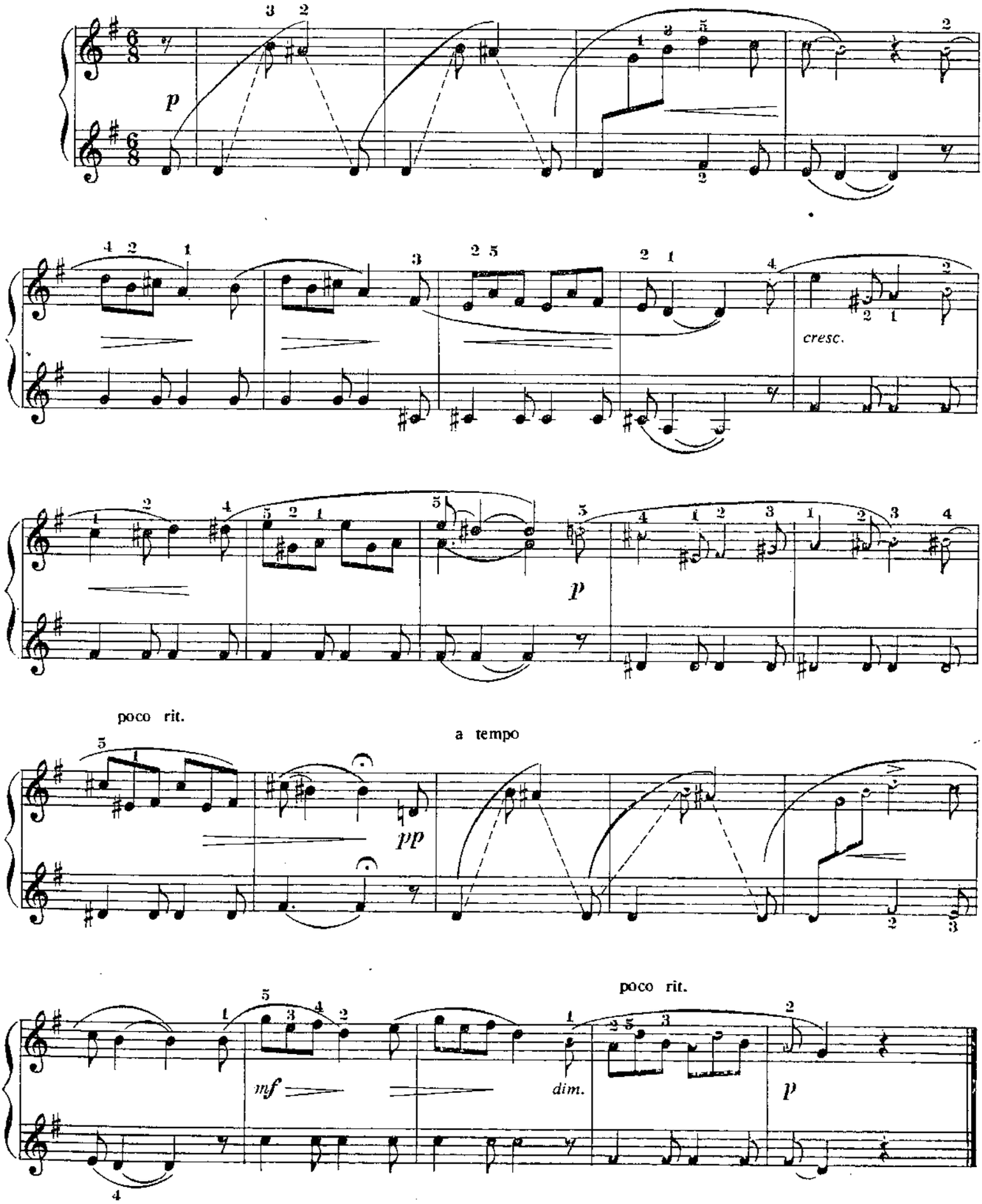


ПЕРВАЯ РОЗА

Переложение А. Кобылянского

Э. ГРИГ

Allegretto dolcissimo



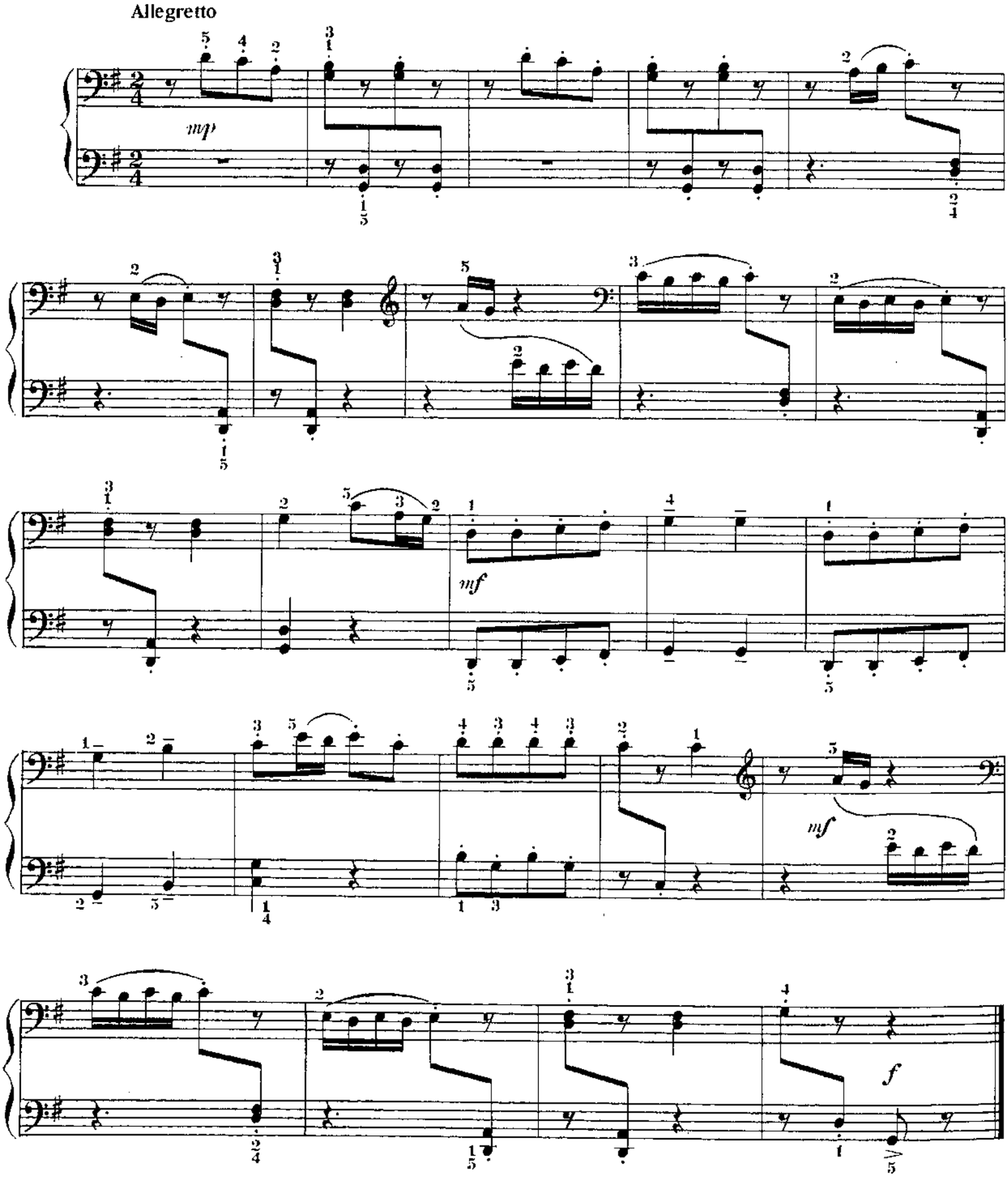
ПРОИЗВЕДЕНИЯ РУССКИХ И СОВЕТСКИХ КОМПОЗИТОРОВ, ОБРАБОТКИ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

ПО ДОРОГЕ ЖУК, ЖУК

Украинская народная песня

Переложение Н. Сильванского

Allegretto

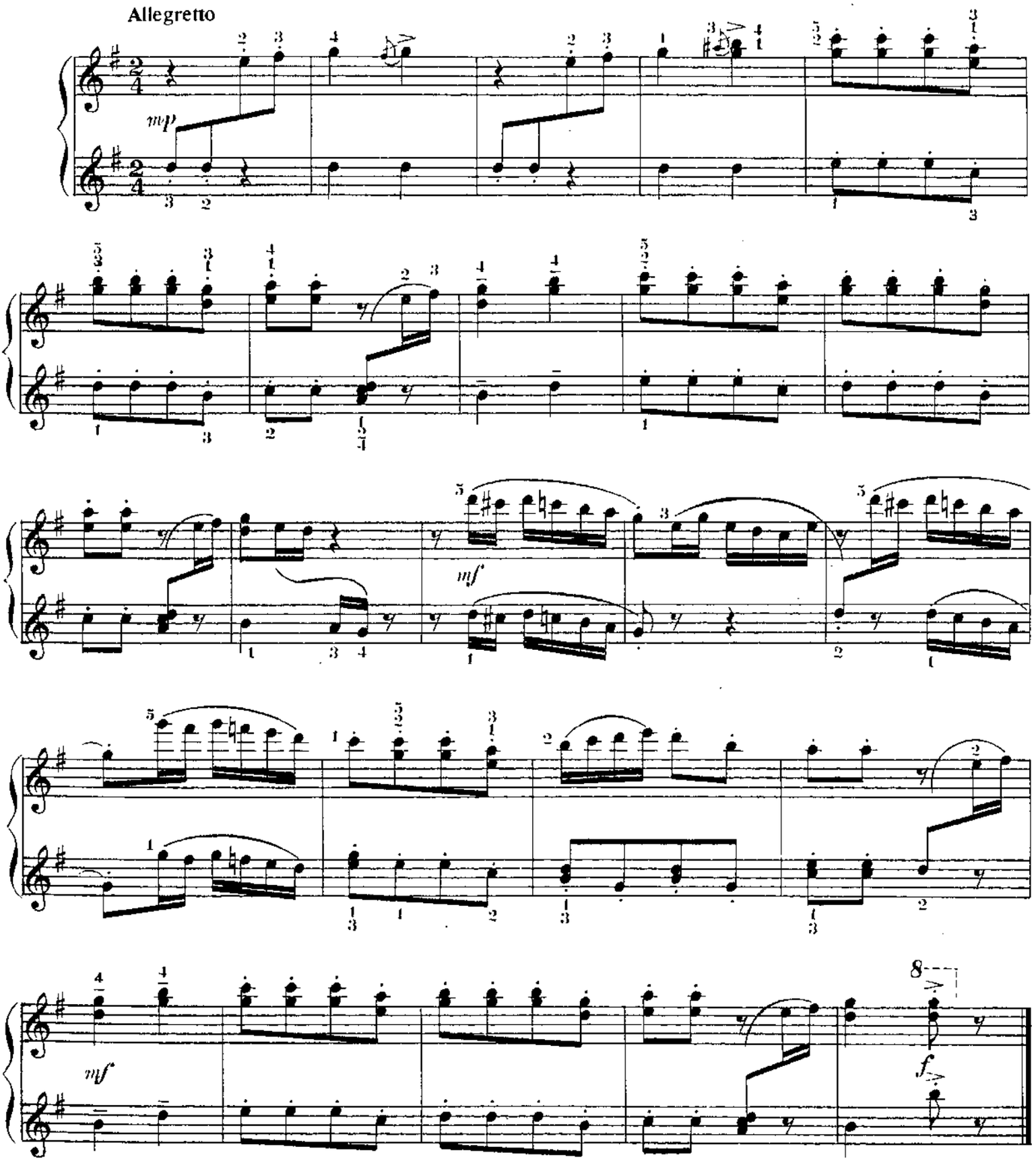


ПРОИЗВЕДЕНИЯ РУССКИХ И СОВЕТСКИХ КОМПОЗИТОРОВ, ОБРАБОТКИ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

ПО ДОРОГЕ ЖУК, ЖУК

Украинская народная песня

Переложение Н. Сильванского



Secondo

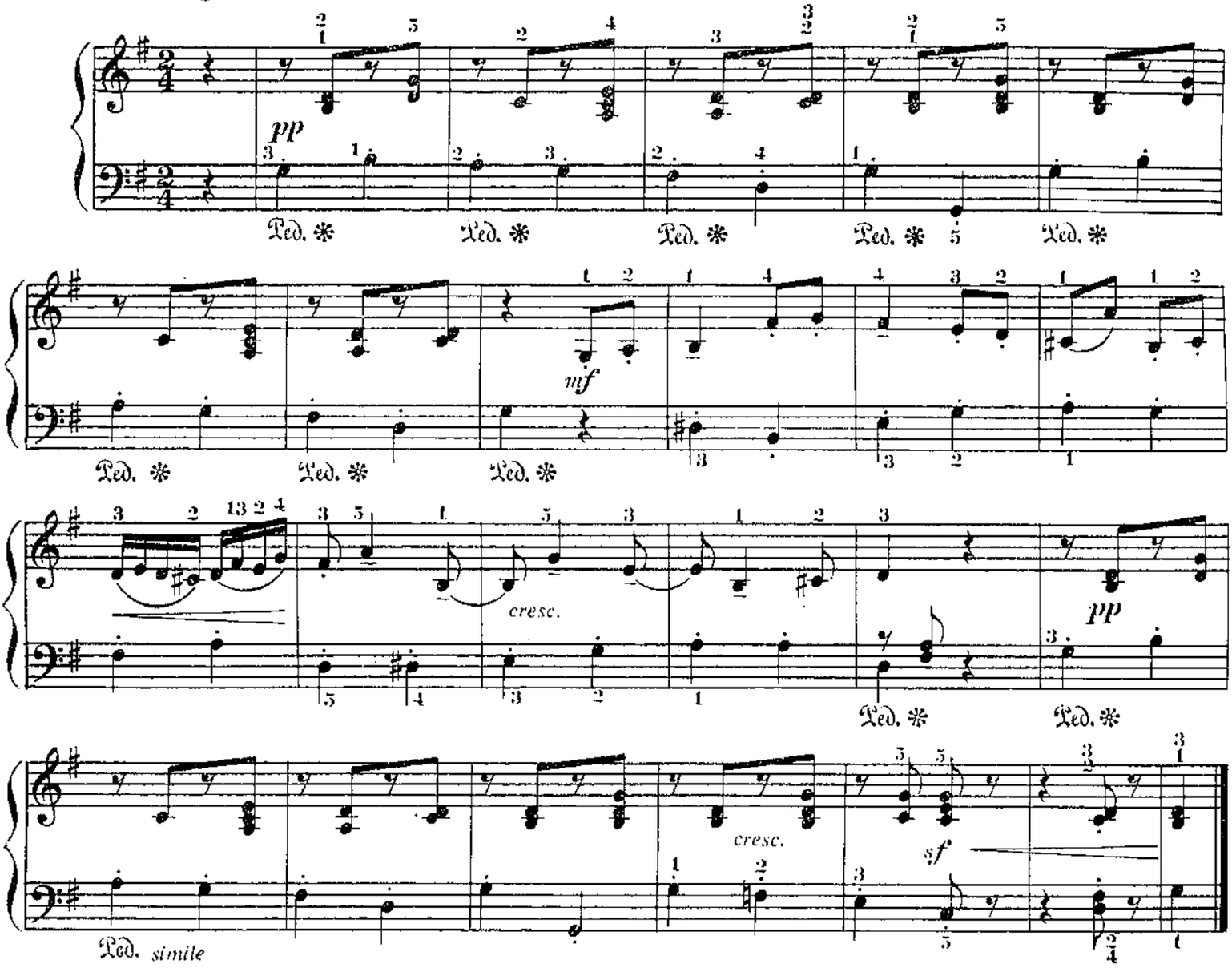
КАВАТИНА ЛЮДМИЛЫ

Из оперы «Руслан и Людмила»
(Фрагмент)

Переложение Е. Веврика

М. ГЛИНКА

Allegro moderato



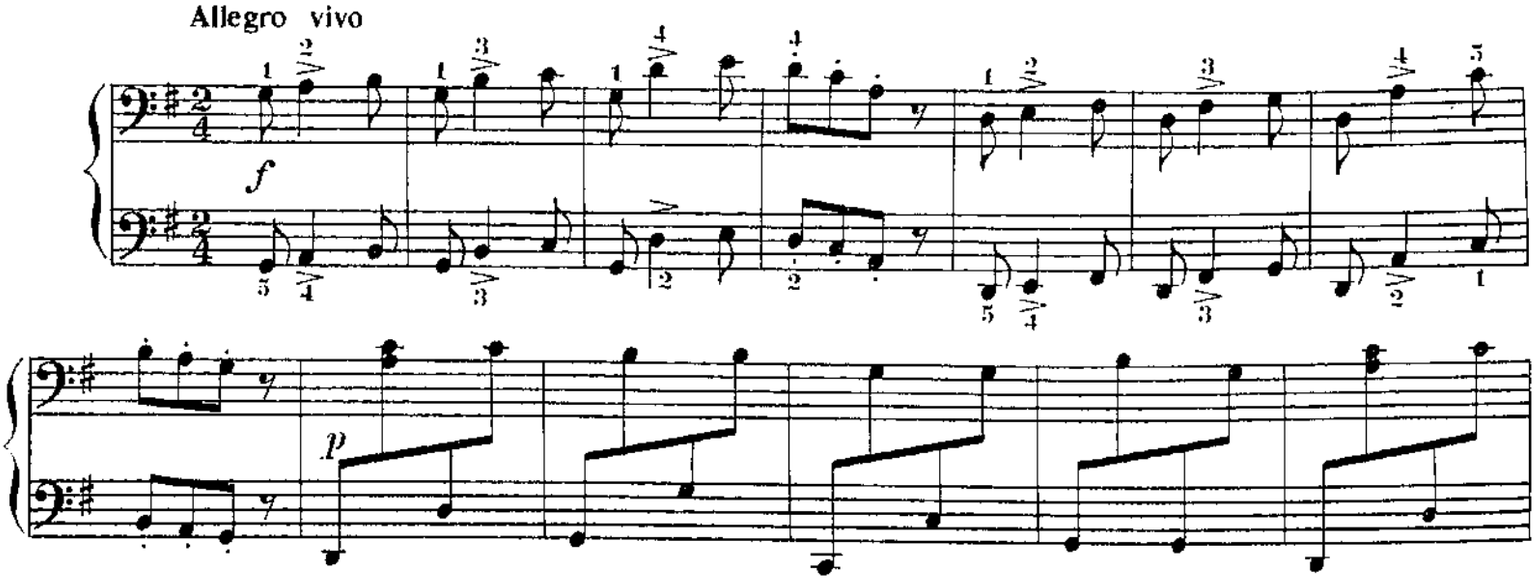
КРАКОВЯК

Из оперы «Иван Сусанин»
(Фрагмент)

Переложение Б. Вольмана

М. ГЛИНКА

Allegro vivo



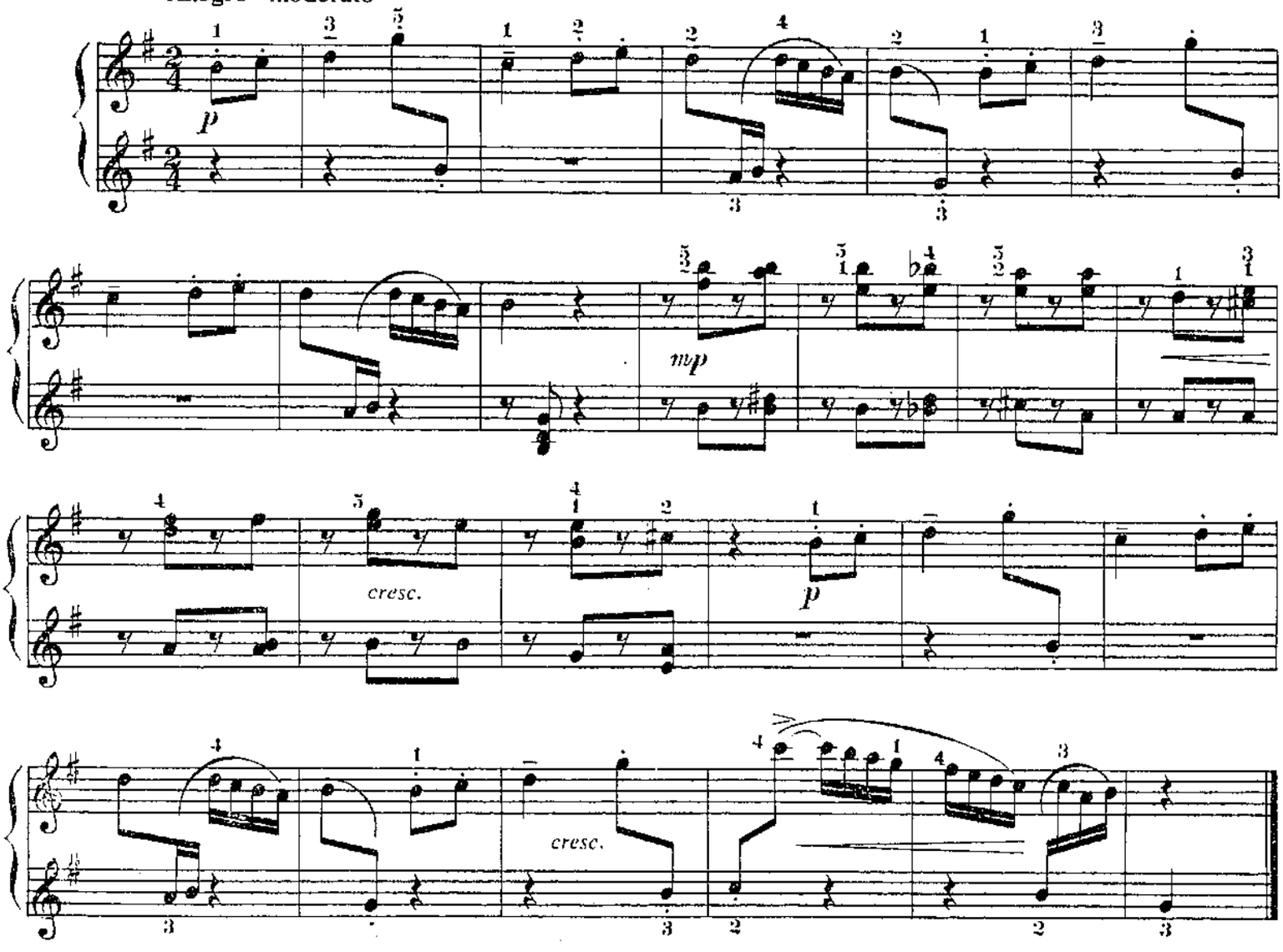
КАВАТИНА ЛЮДМИЛЫ

Из оперы «Руслан и Людмила»
(Фрагмент)

Переложение Е. Веврика

М. ГЛИНКА

Allegro moderato



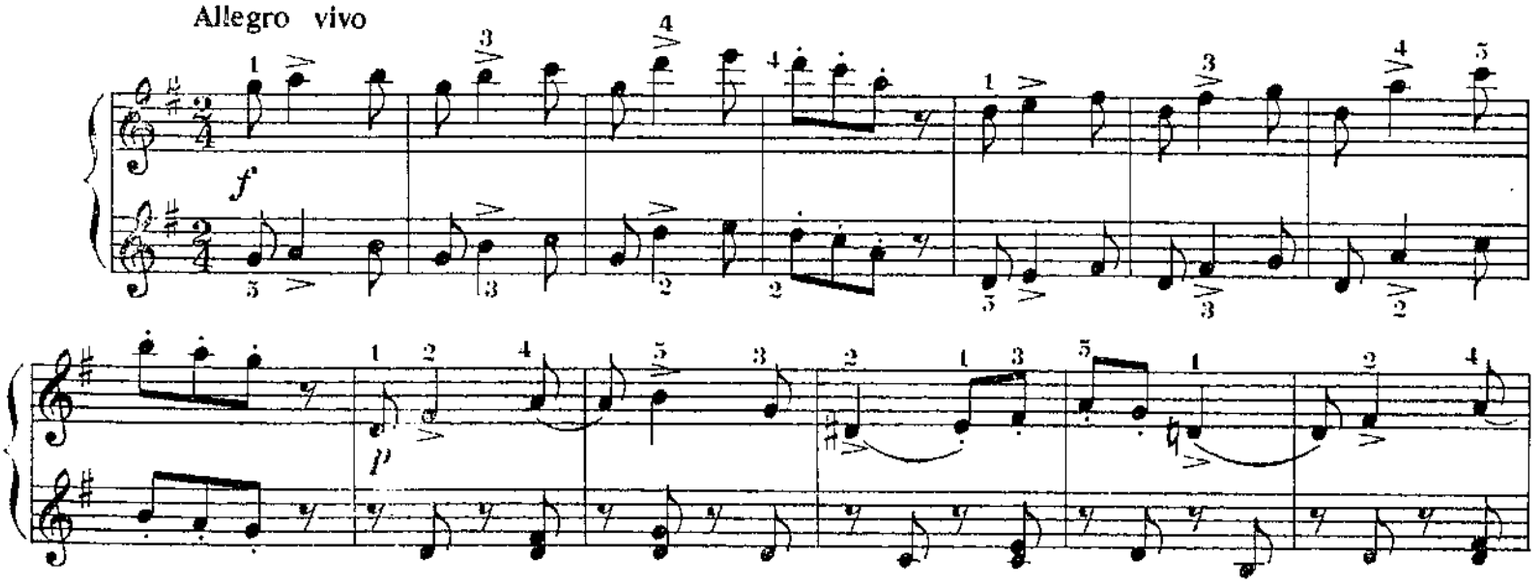
КРАКОВЯК

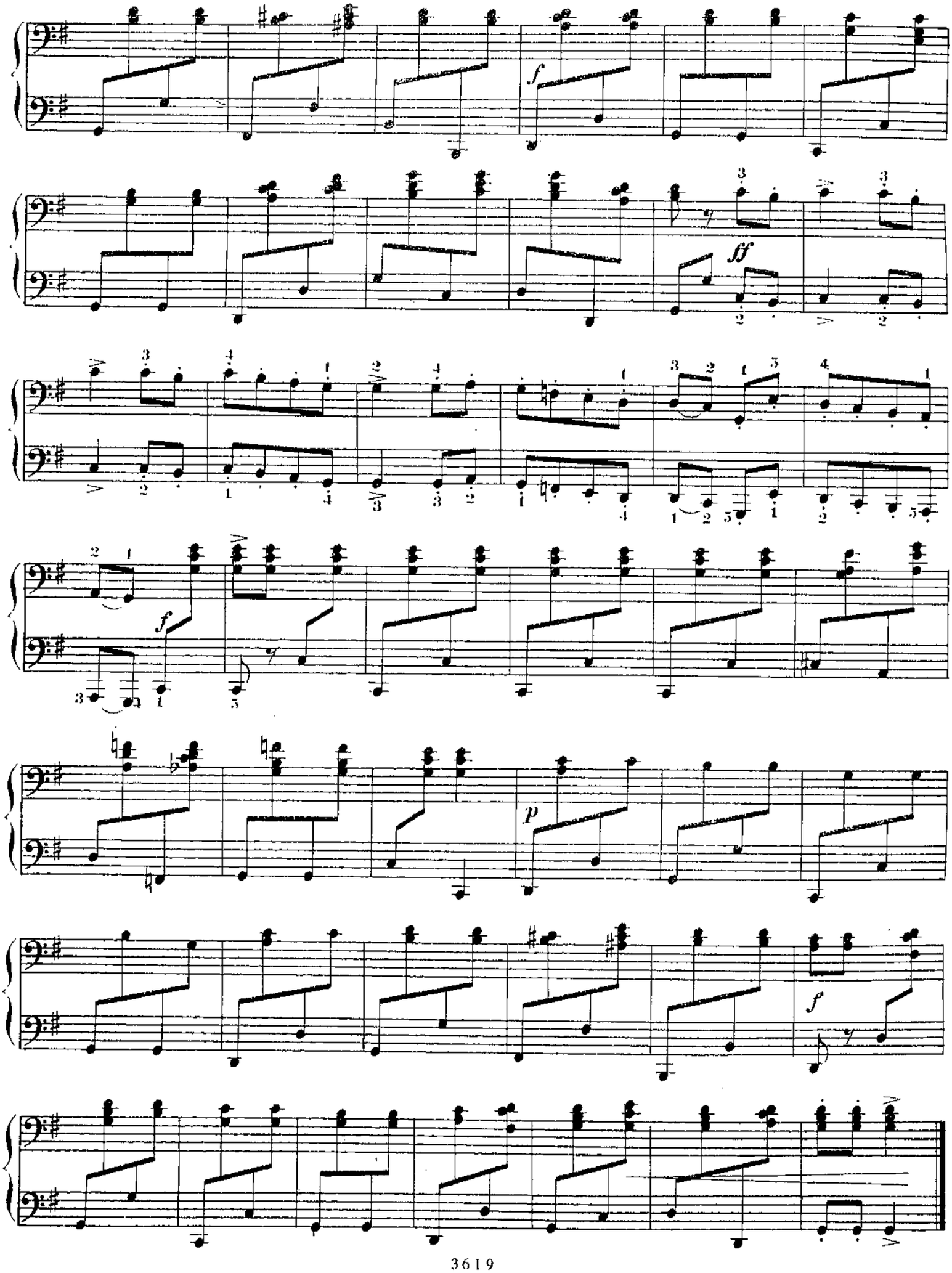
Из оперы «Иван Сусанин»
(Фрагмент)

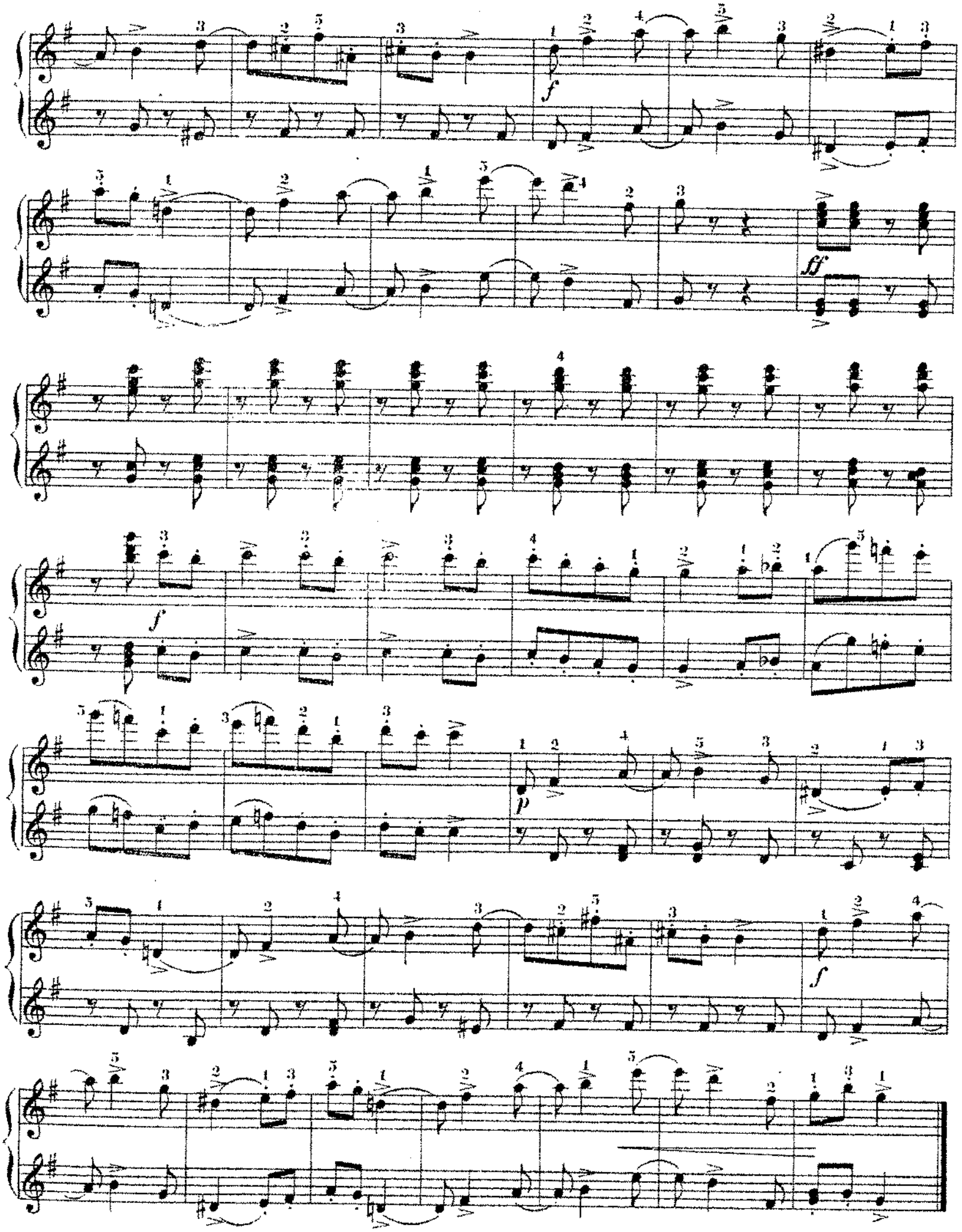
Переложение Б. Вольмана

М. ГЛИНКА

Allegro vivo




f
fff
f
p
f


f
ff
f
p
f

Secondo

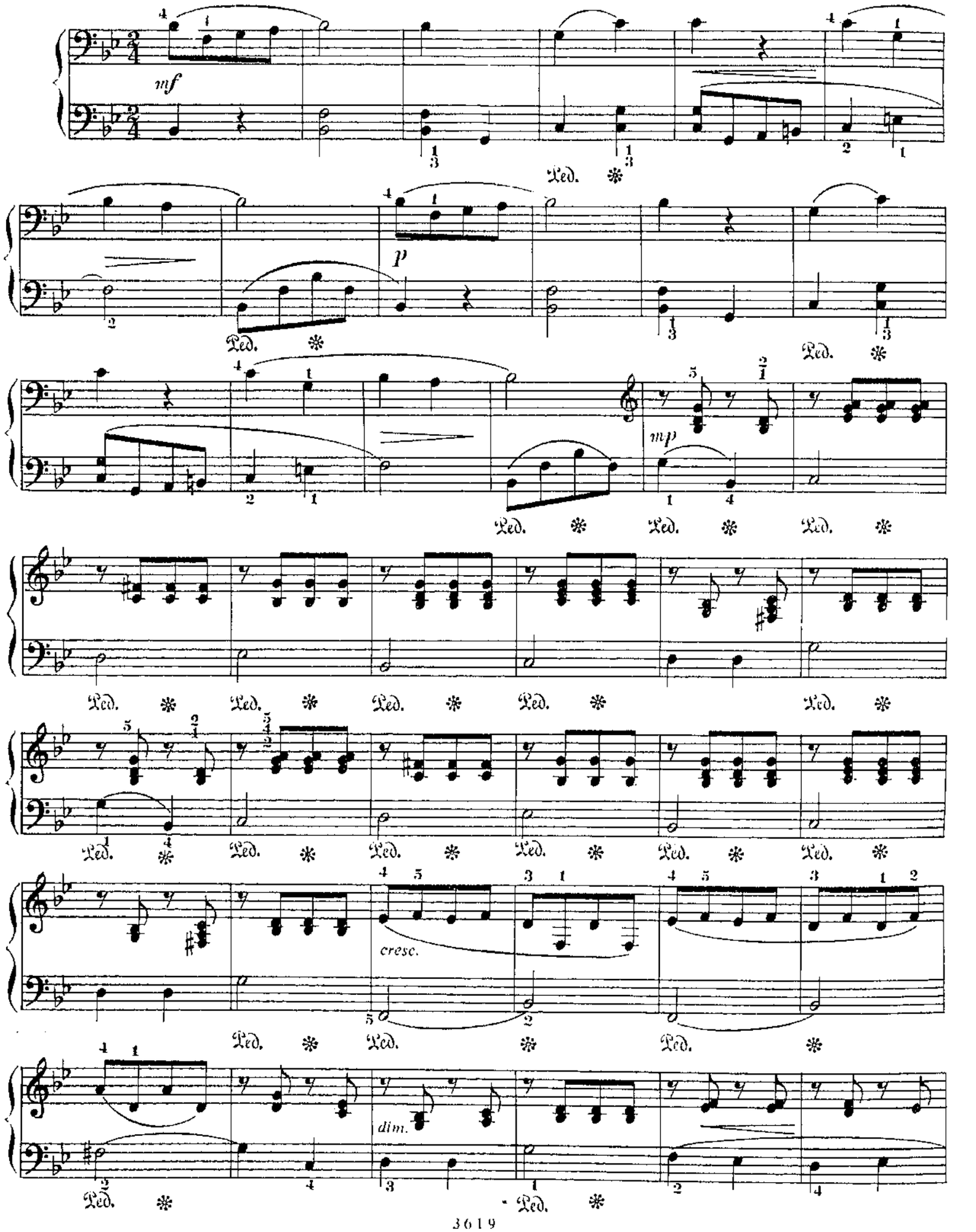
КРАСНЫЙ САРАФАН

Песня

Переложение Т. Мессоед

А. ВАРЛАМОВ

Andante cantabile



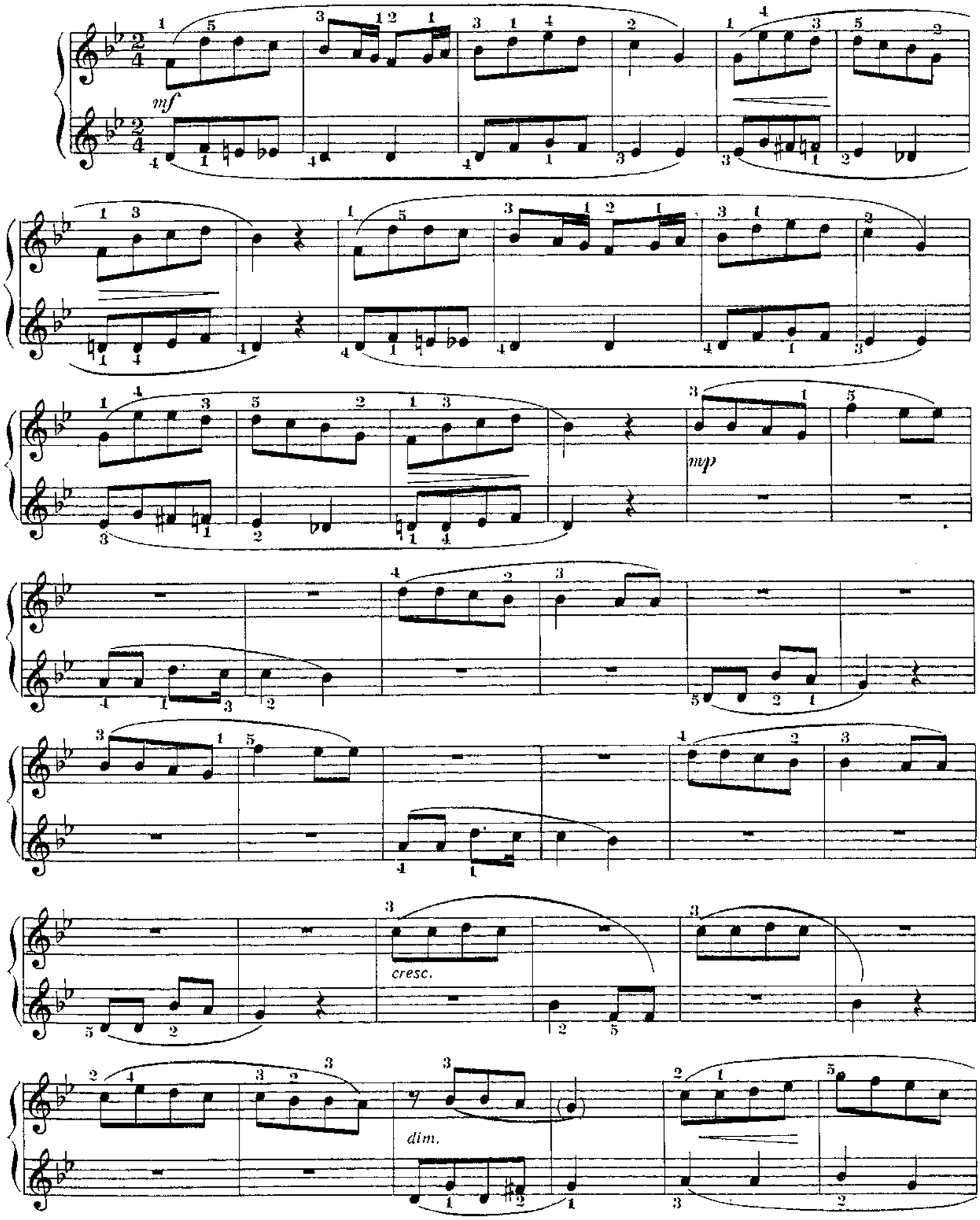
КРАСНЫЙ САРАФАН

Песня

Переложение Т. Мессоед

А. ВАРЛАМОВ

Andante cantabile



poco rit. a tempo

a tempo poco rit.

rit.

ГОПАК

Переложение А. Ш е ф е р а

Из оперы «Сорочинская ярмарка»

М. МУСОРГСКИЙ

Allegretto scherzando

poco rit. a tempo

poco rit. a tempo

rit.

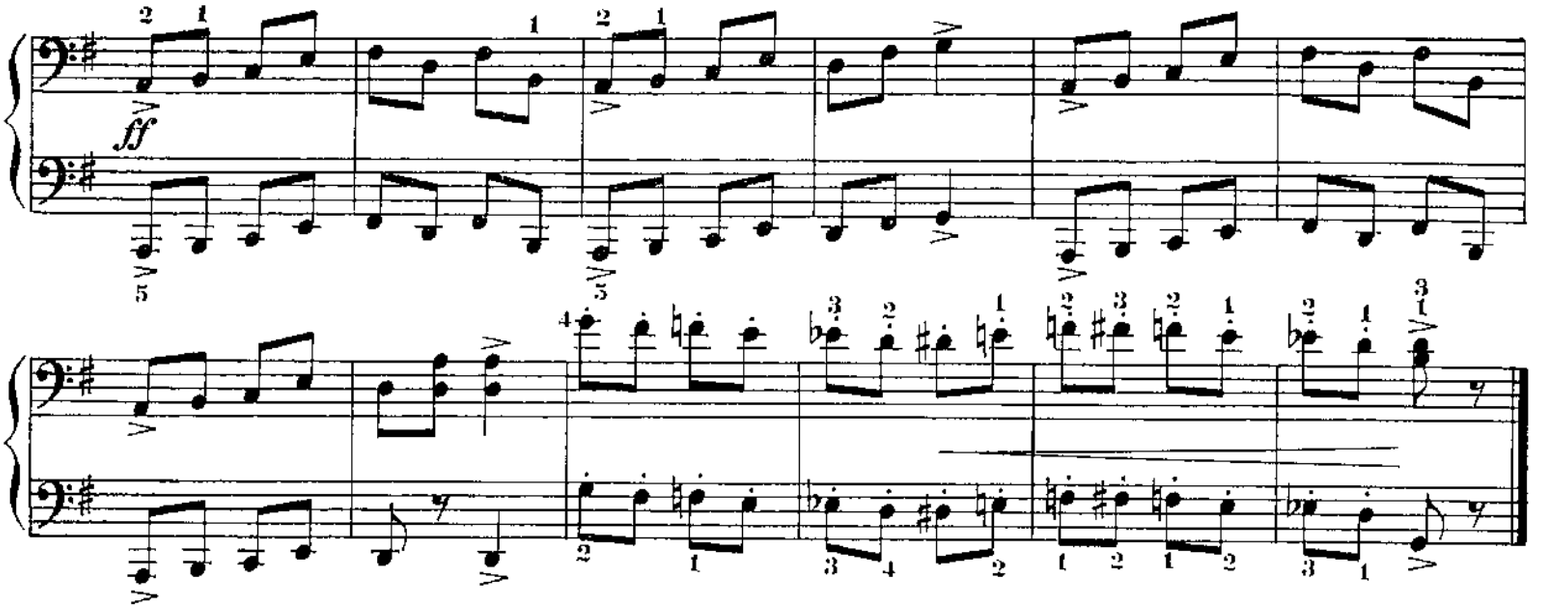
ГОПАК

Переложение А. Ш е ф е р а

Из оперы «Сорочинская ярмарка»

М. МУСОРГСКИЙ

Allegretto scherzando



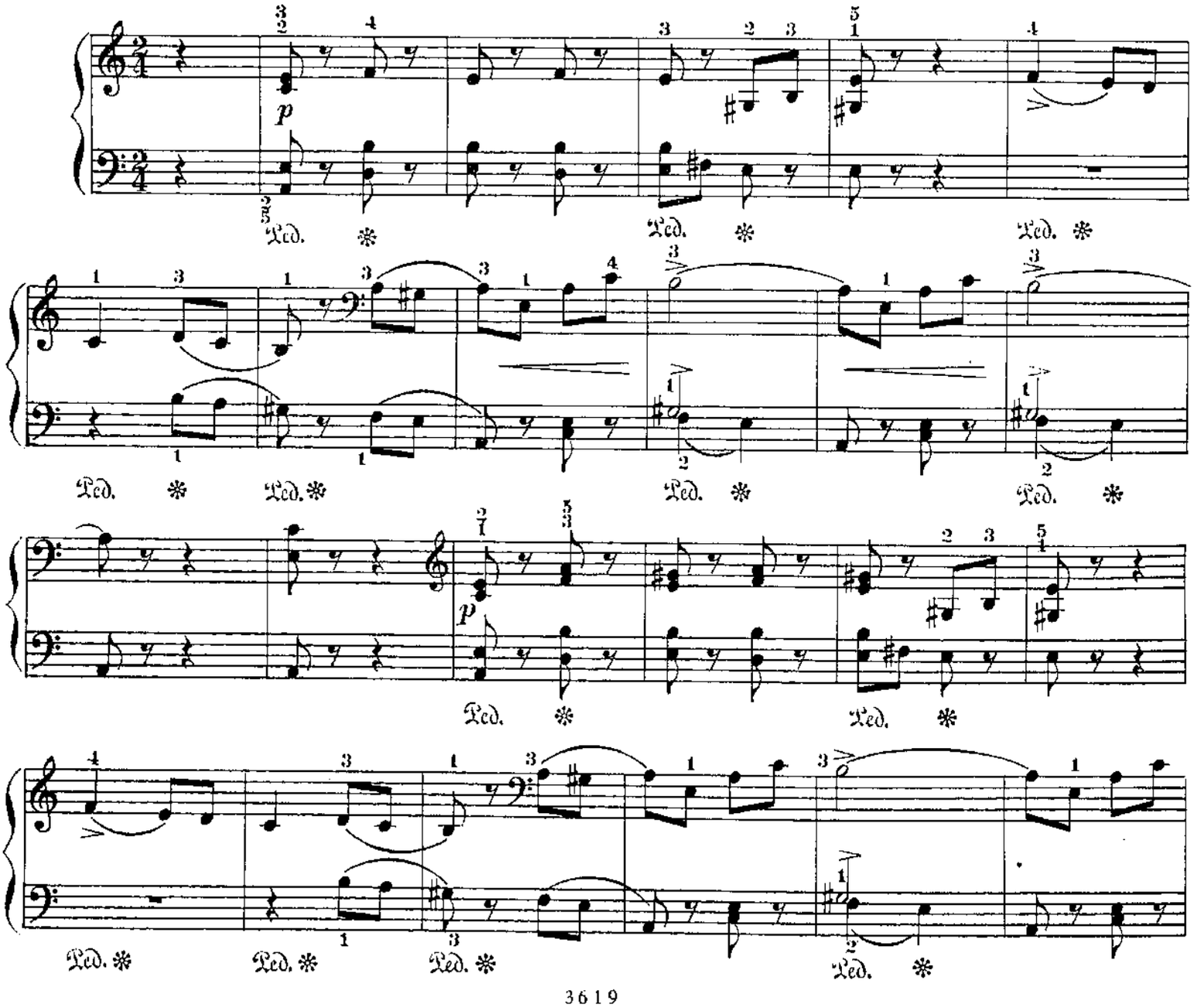
МОЙ ЛИЗОЧЕК ТАК УЖ МАЛ

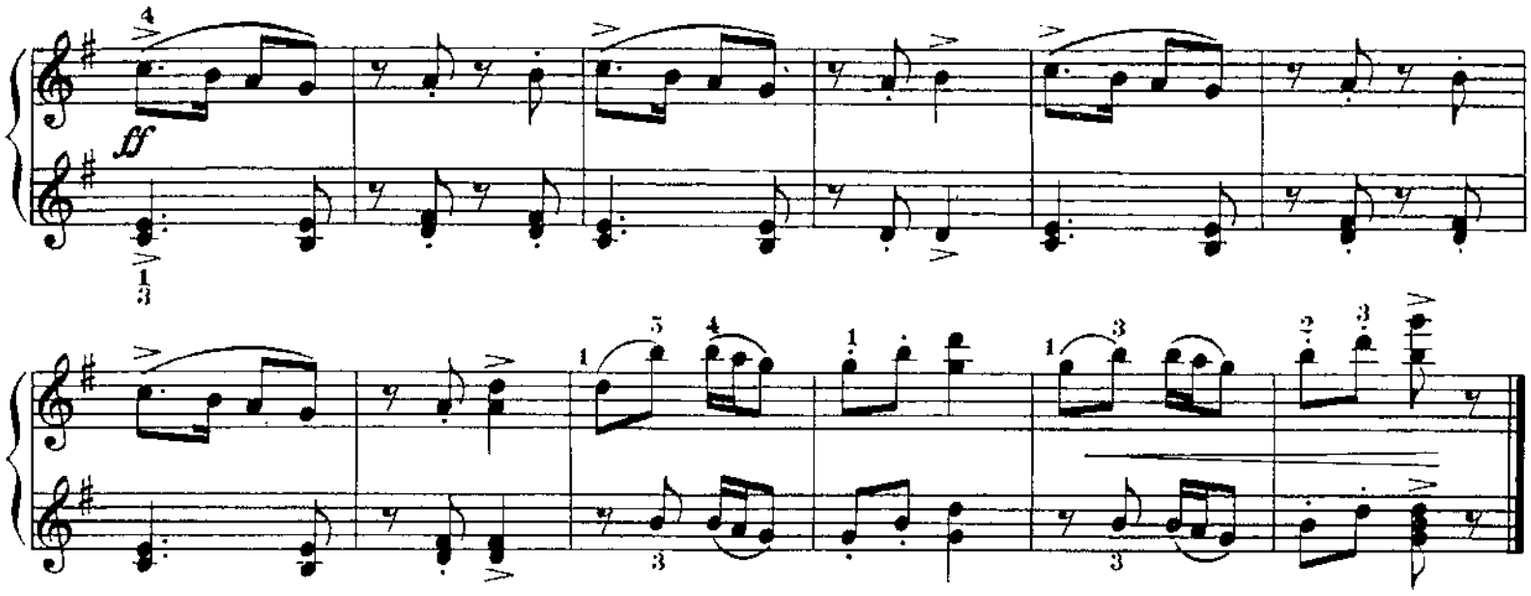
Детская песня

Переложение Т. Мессоед

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Allegro moderato





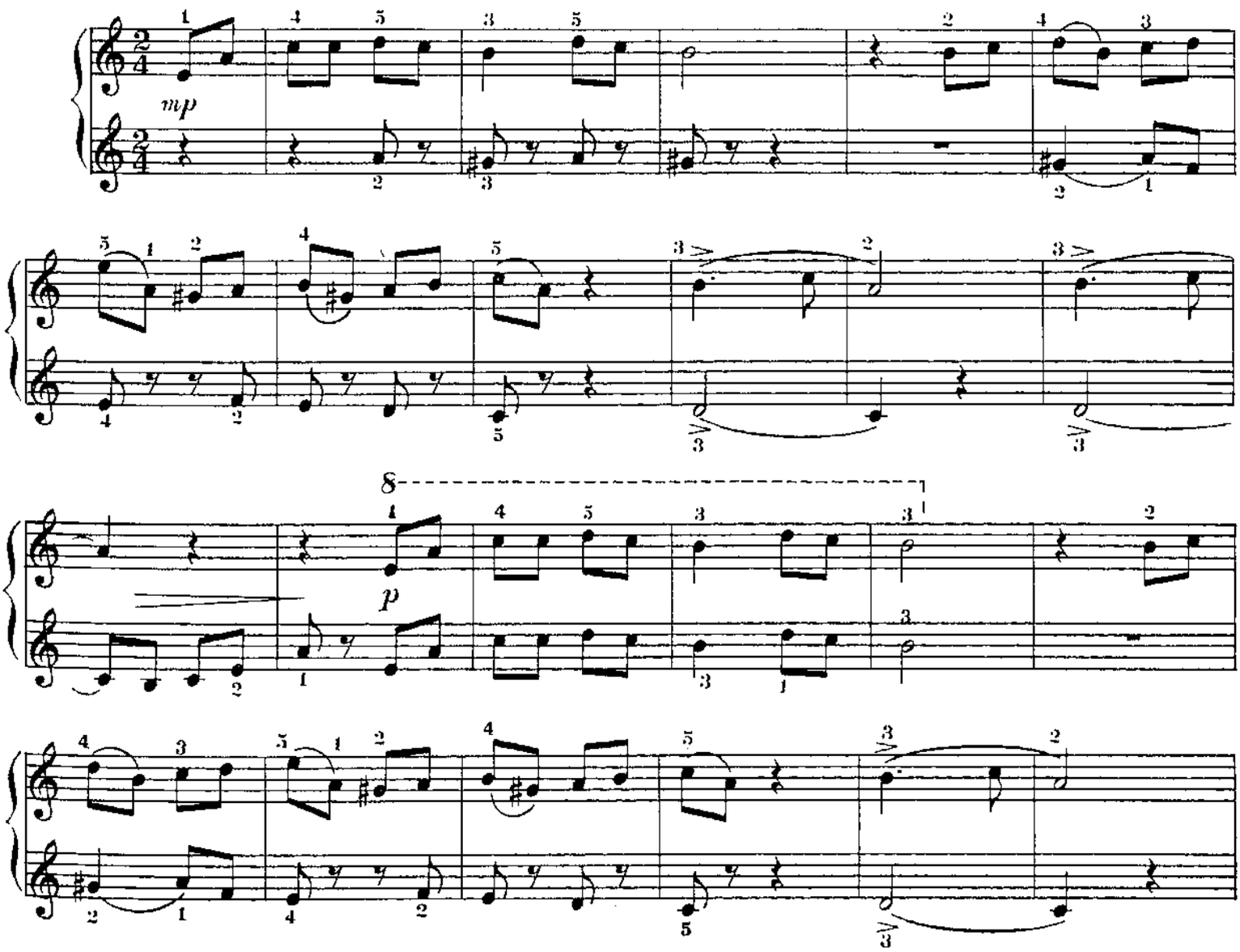
МОЙ ЛИЗОЧЕК ТАК УЖ МАЛ

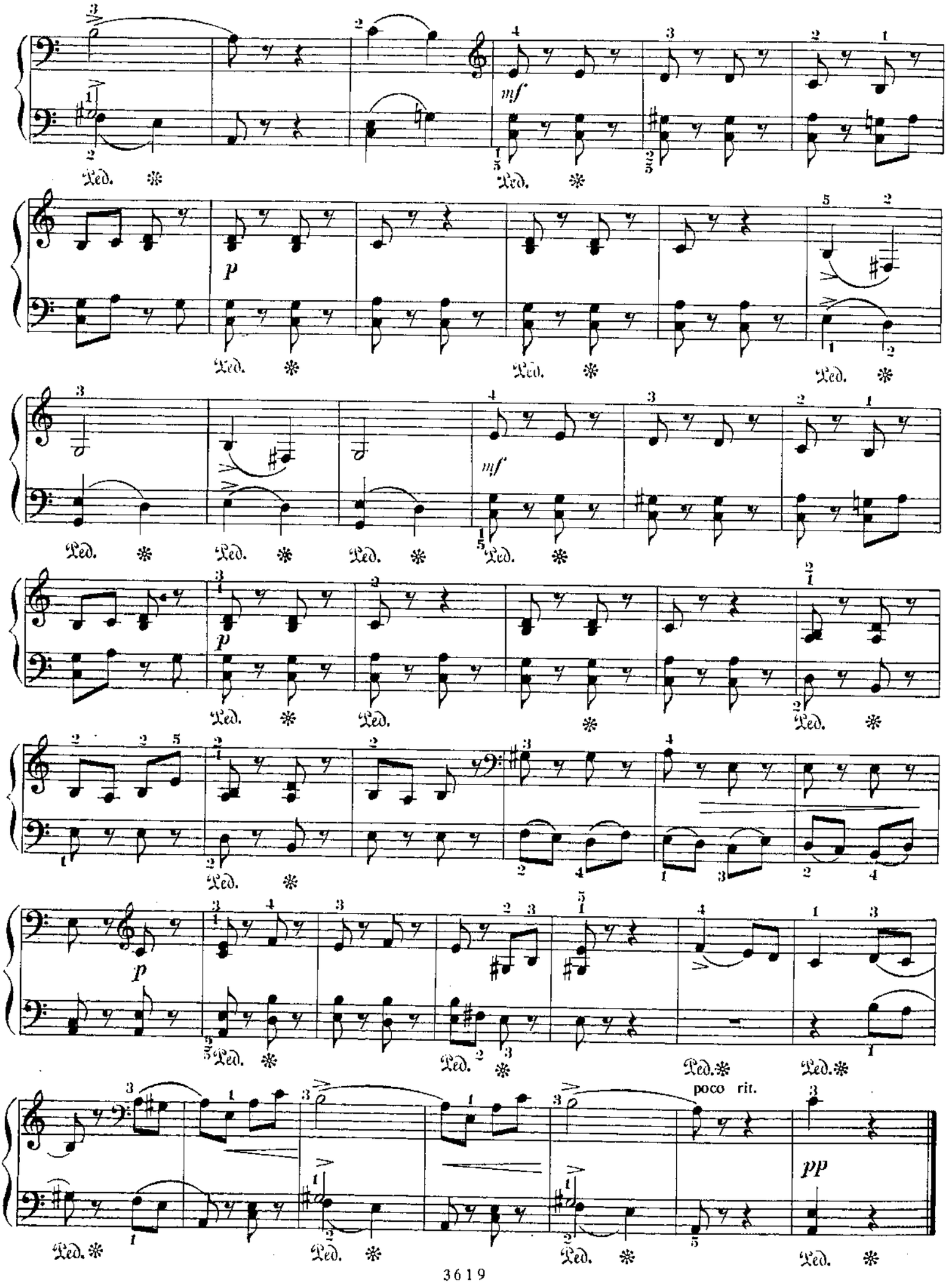
Детская песня

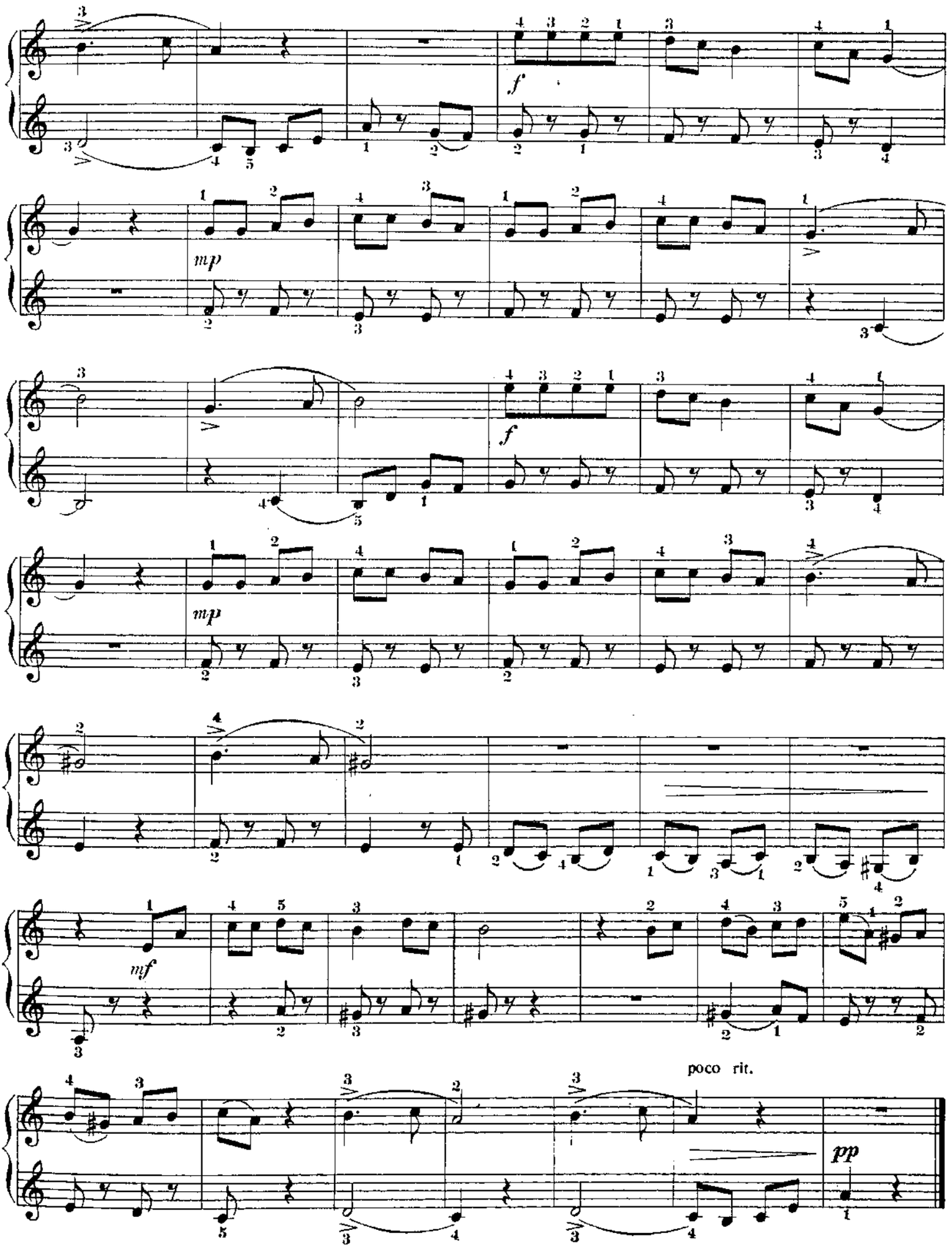
Переложение Т. Мессоед

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Allegro moderato




mf
p
mf
p
p
poco rit.
pp


f
mp
mp
f
mf
poco rit.
pp

Secondo

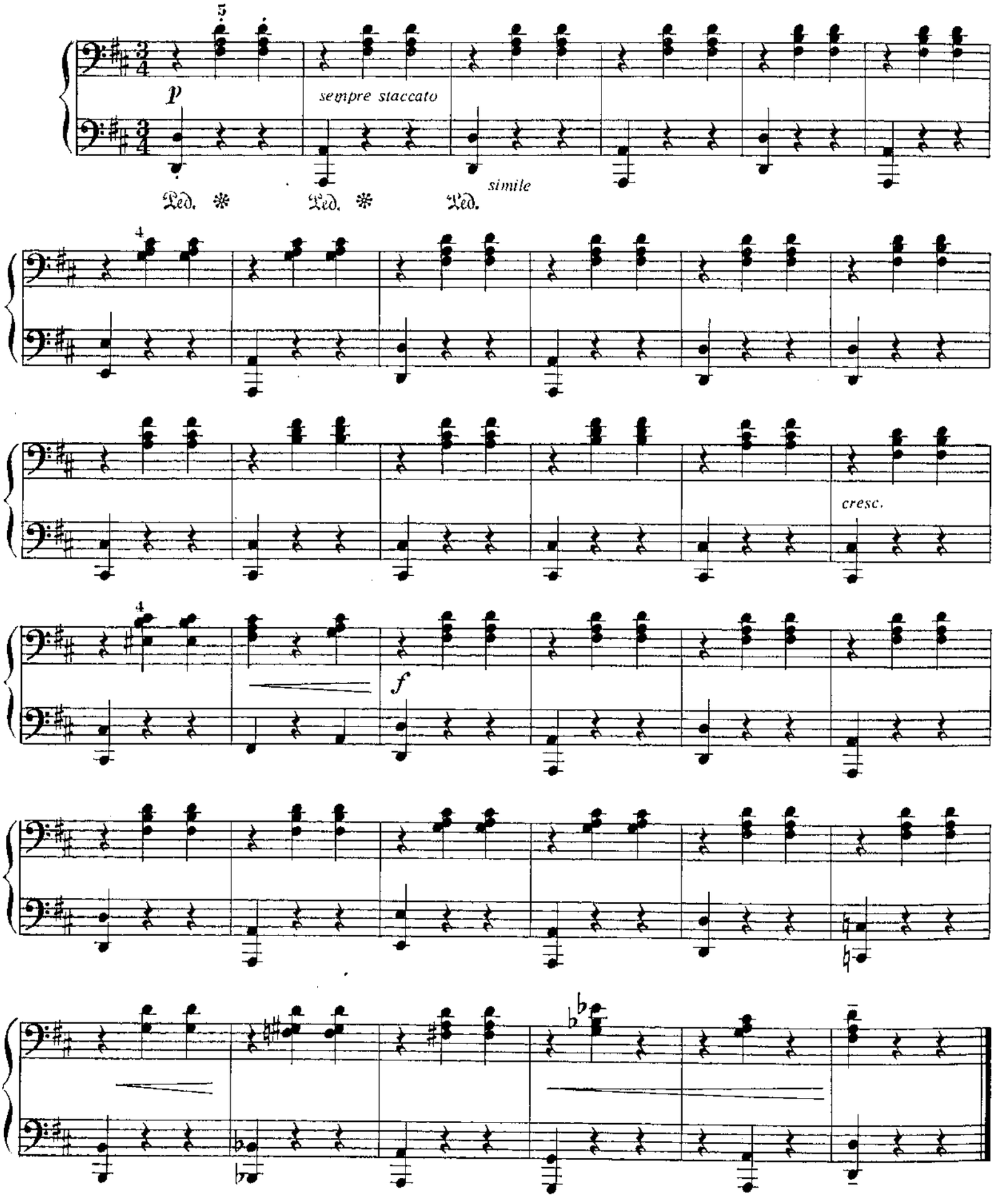
ВАЛЬС

Из оперы «Евгений Онегин»
(Фрагмент)

Переложение Е. Савеловой-Созентович

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Tempo di Valse



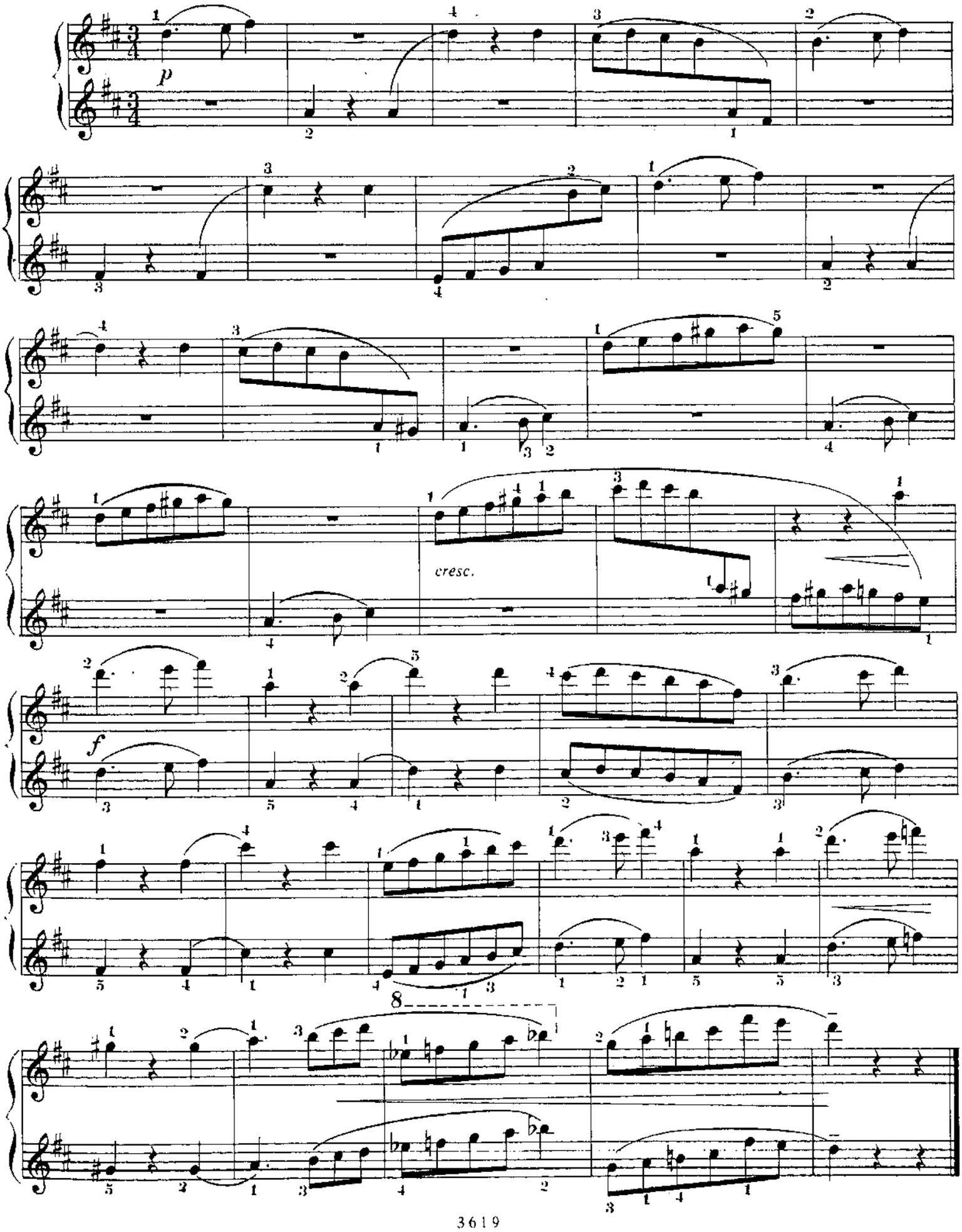
ВАЛЬС

Из оперы «Евгений Онегин»
(Фрагмент)

Переложение Е. Савеловой-Созентович

П. ЧАЙКОВСКИЙ

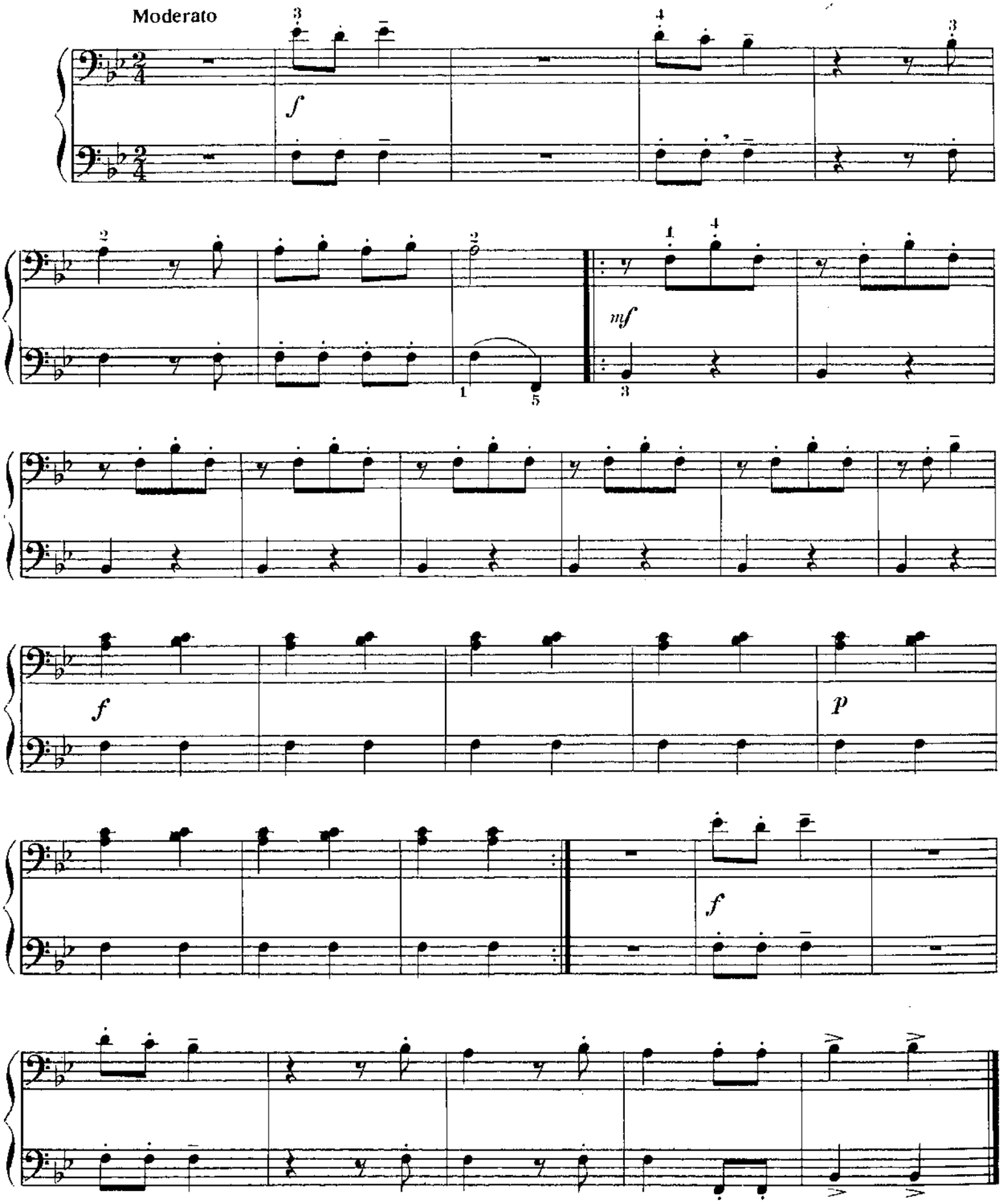
Tempo di Valse



Secondo

МАРШ

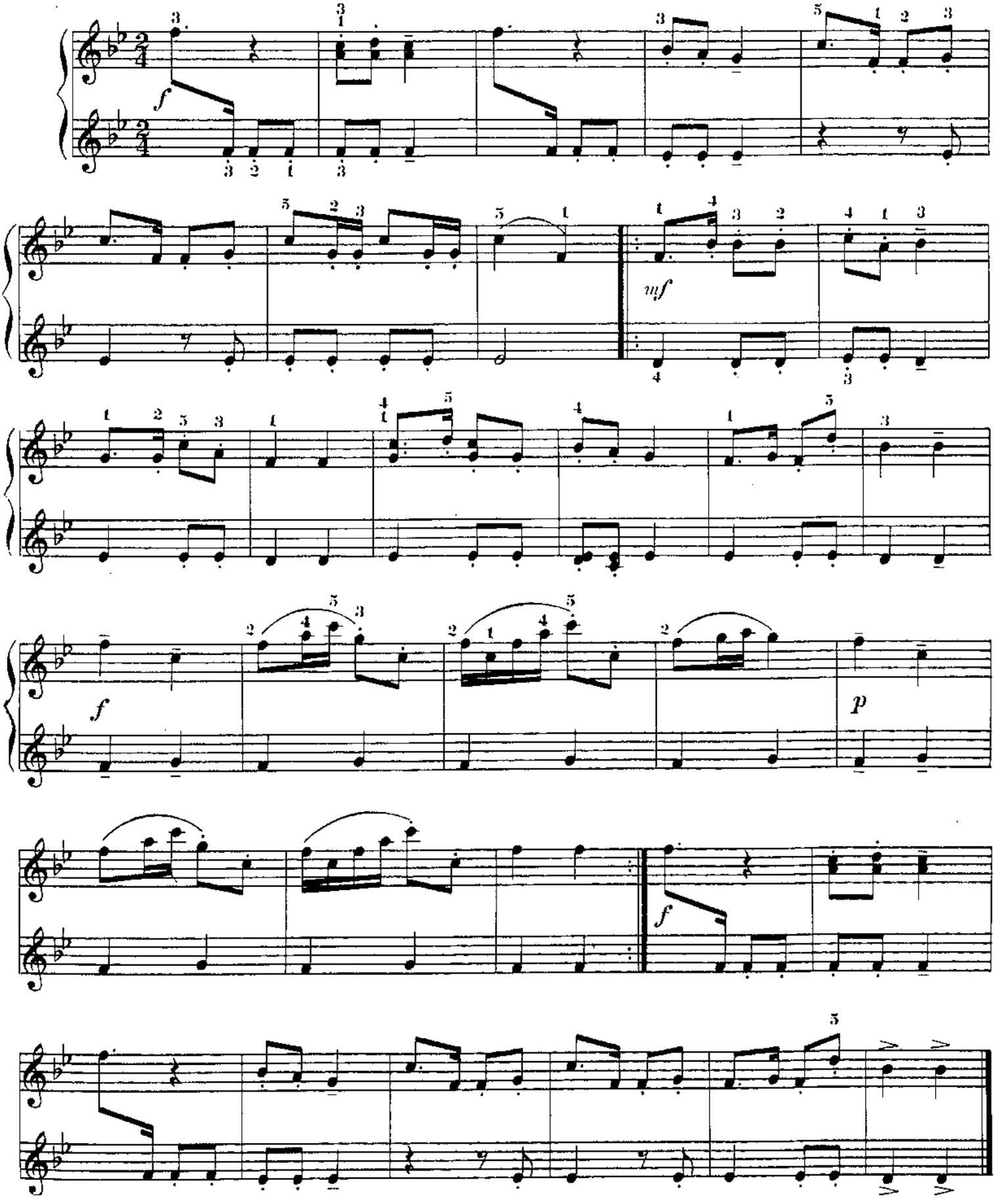
Н. ИВАНОВ-РАДКЕВИЧ



МАРШ

Н. ИВАНОВ-РАДКЕВИЧ

Moderato

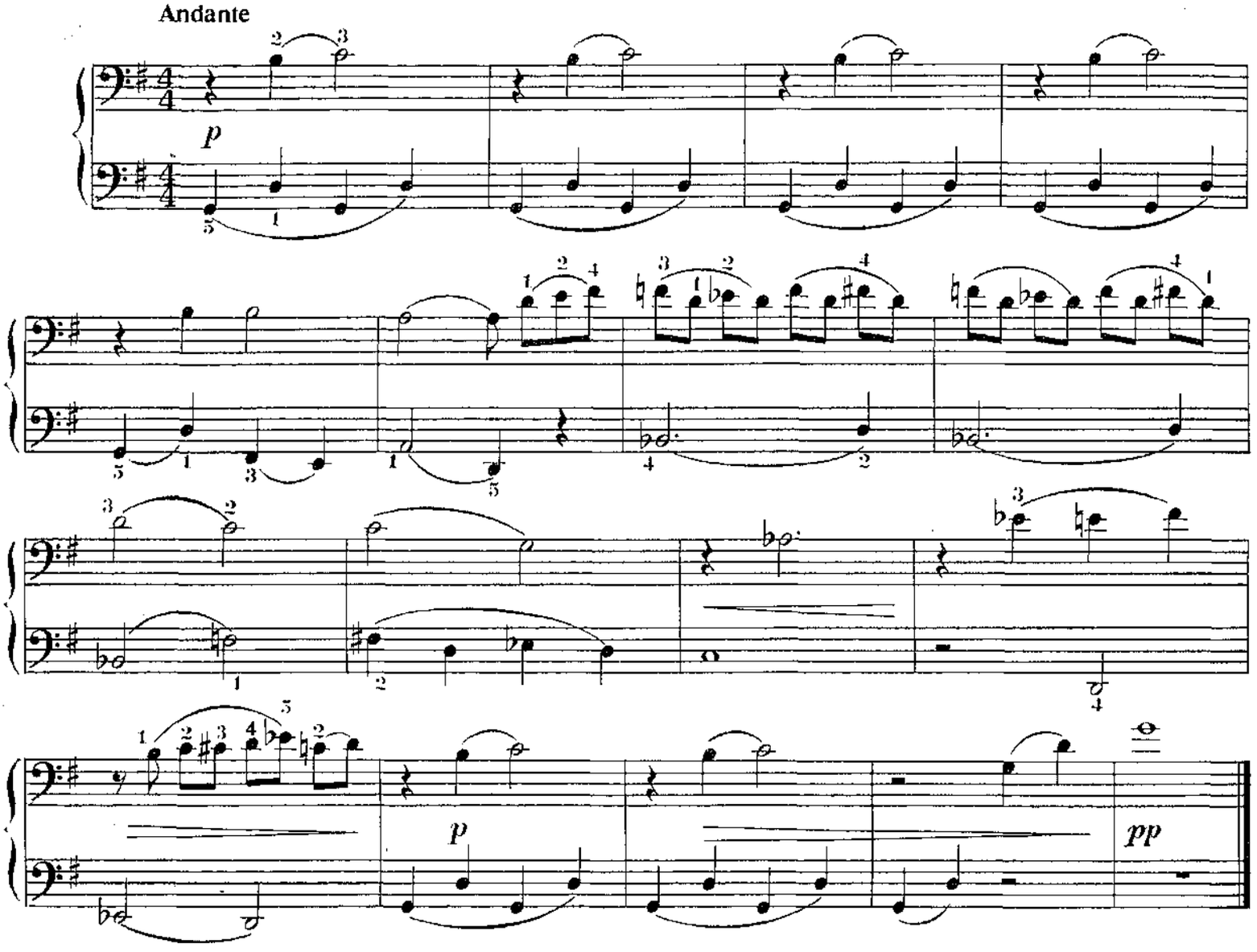


КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Переложение Э. Денисова

Д. ШОСТАКОВИЧ

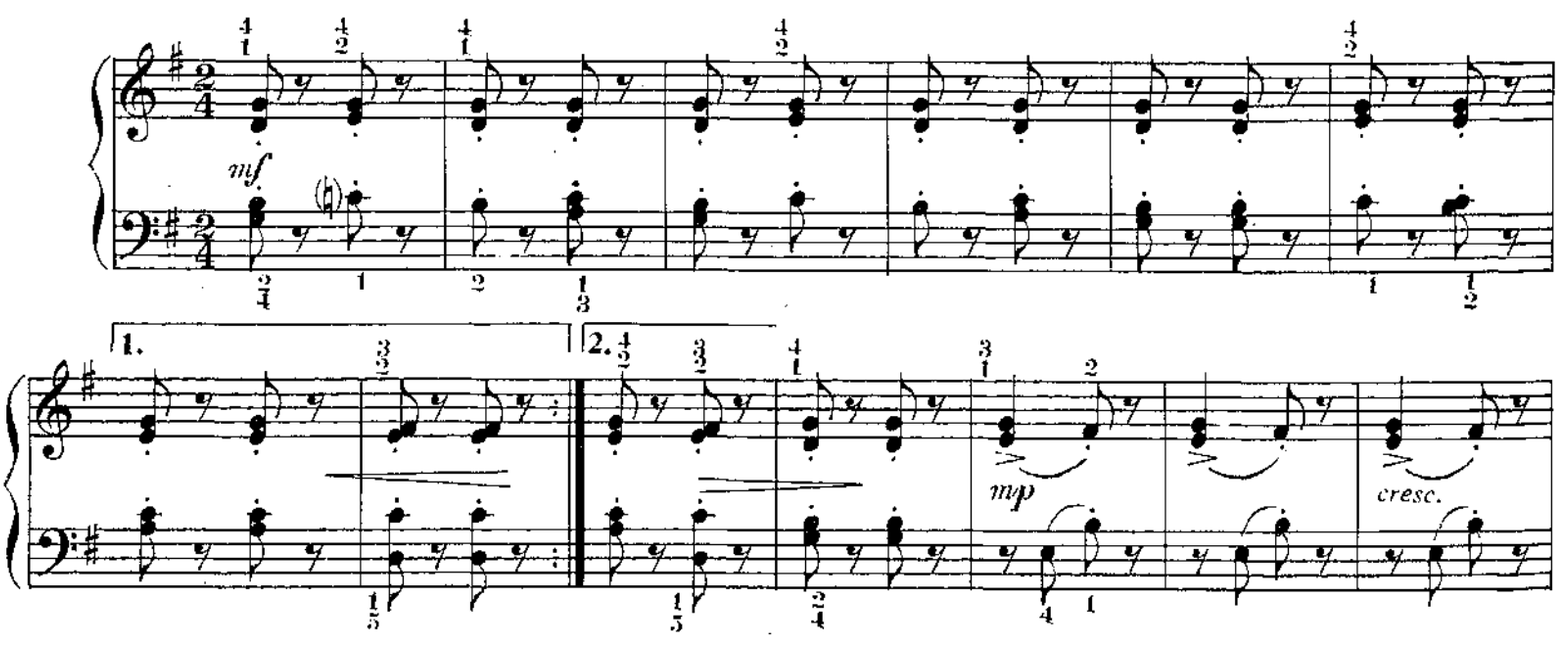
Andante



ЦЫПЛЯТА

А. ХОЛМИНОВ

Allegretto

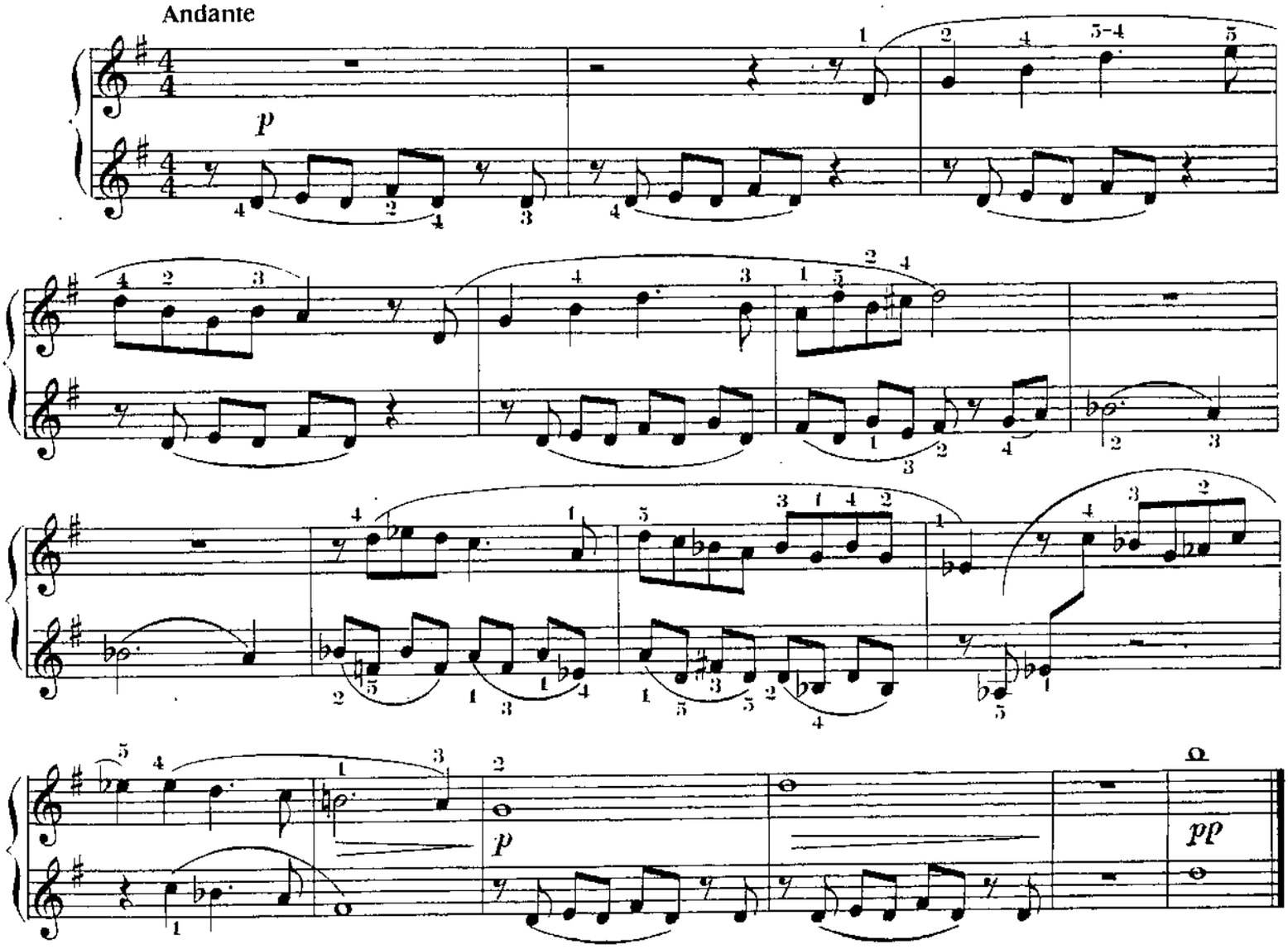


КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Переложение Э. Денисова

Д. ШОСТАКОВИЧ

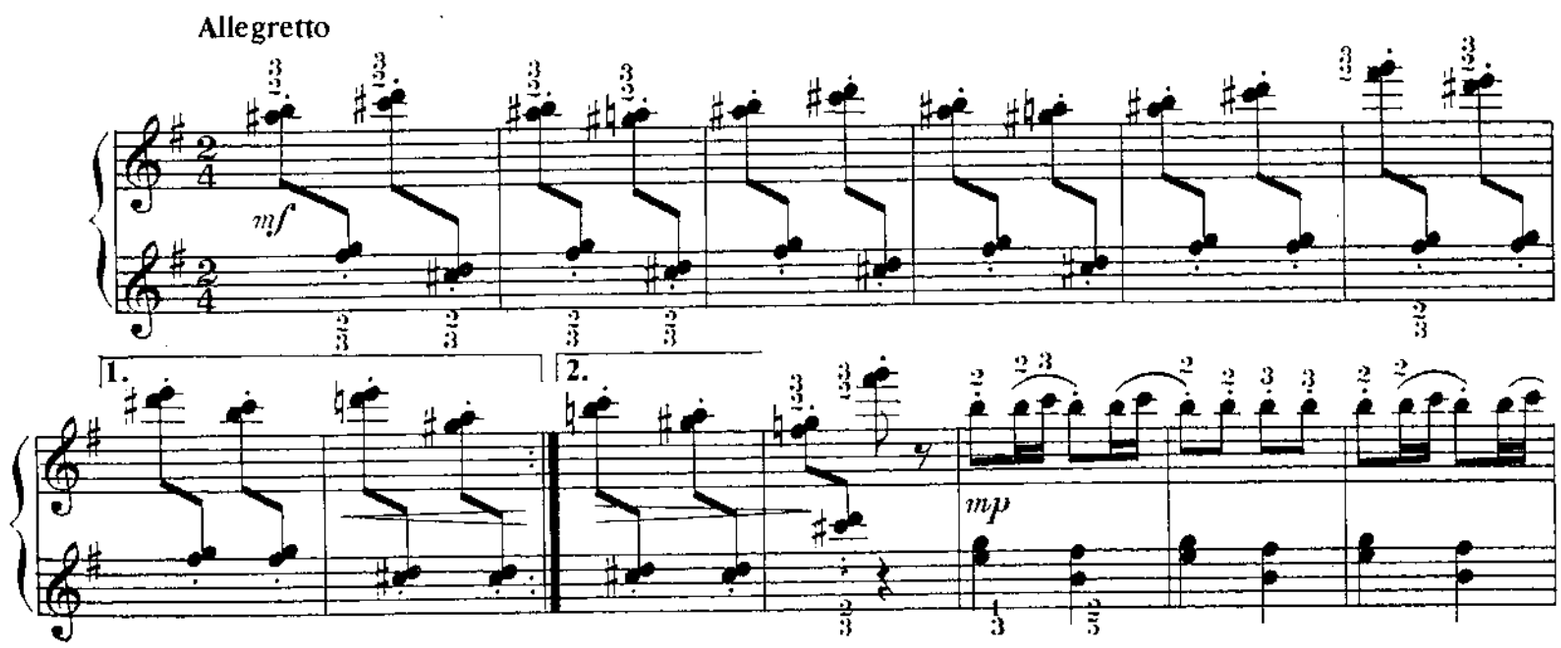
Andante

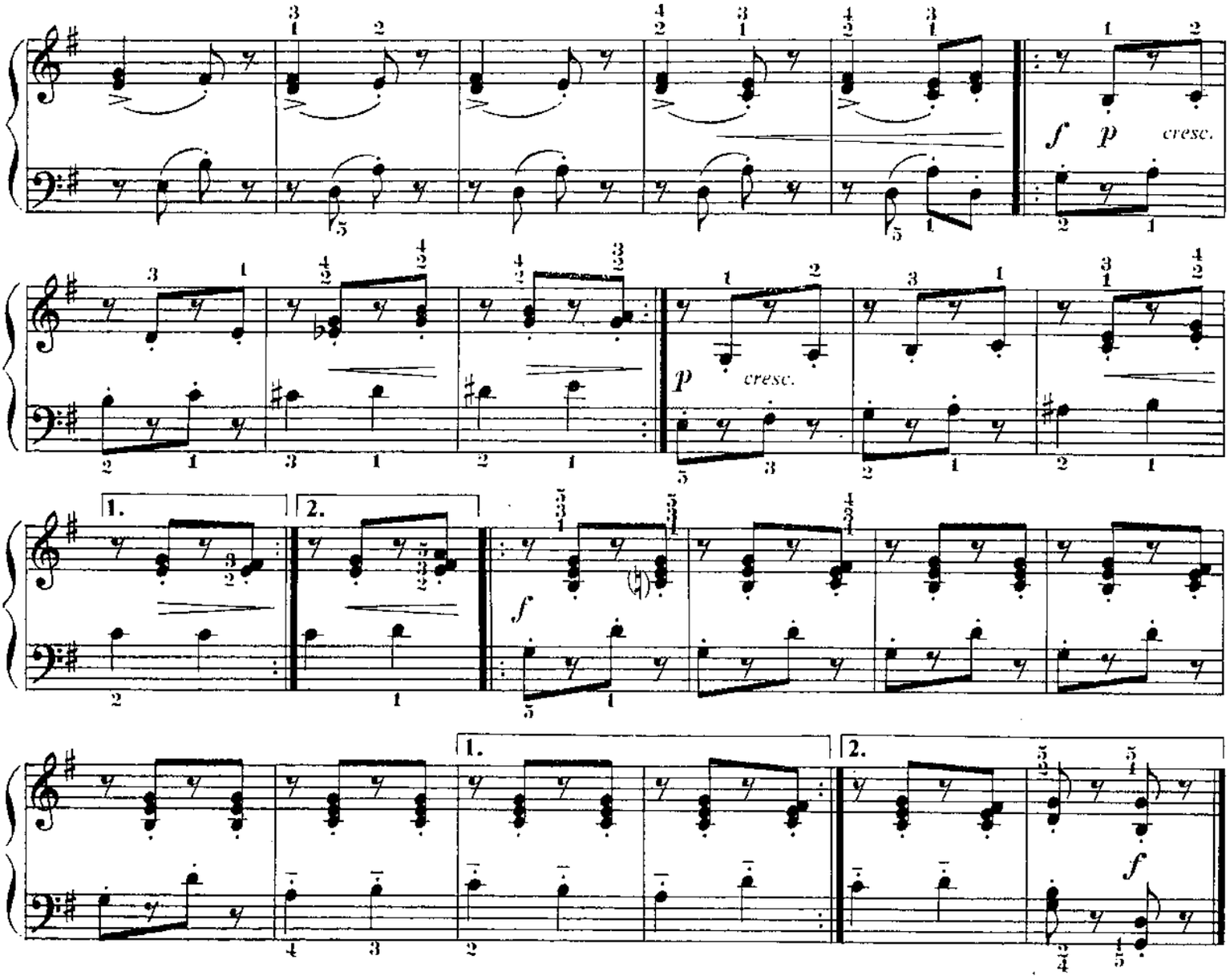


ЦЫПЛЯТА

А. ХОЛМИНОВ

Allegretto





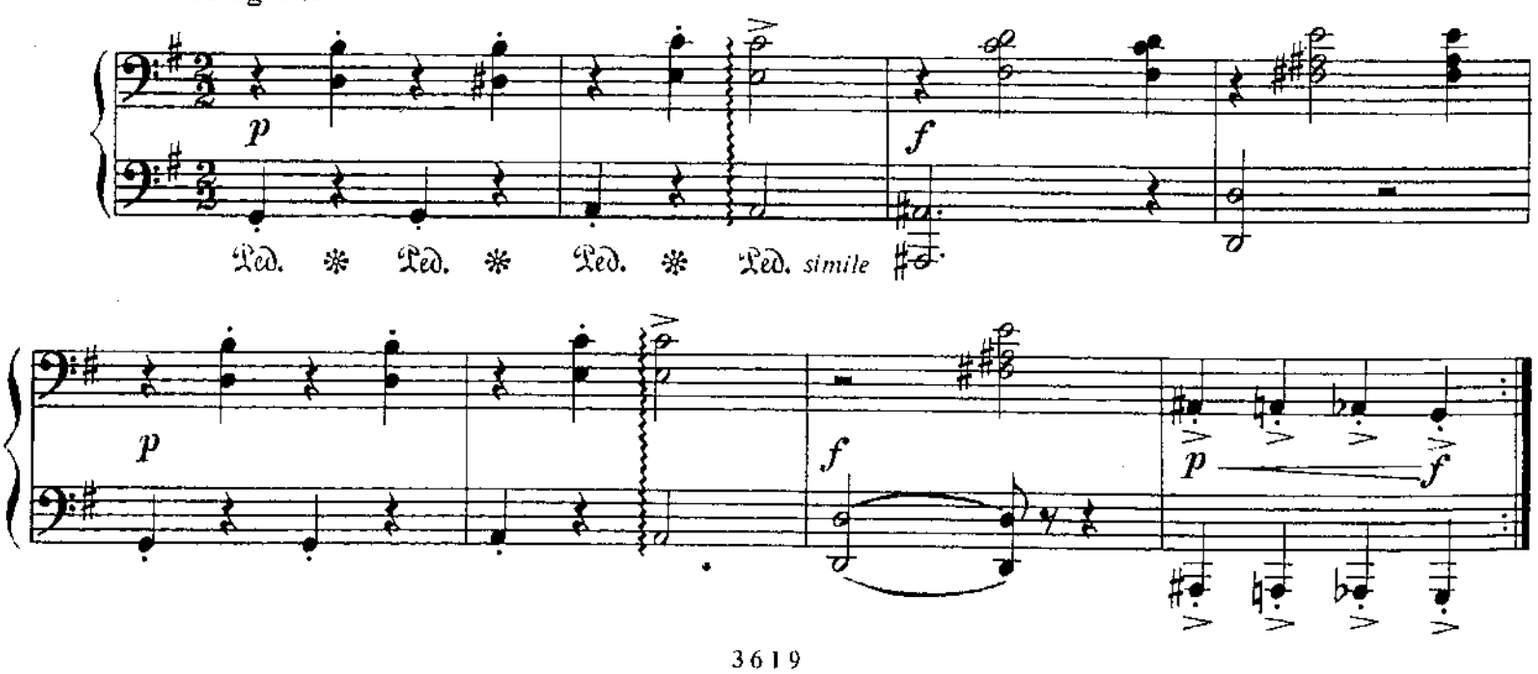
ТАНЕЦ ВОСКОВЫХ ФИГУРОК

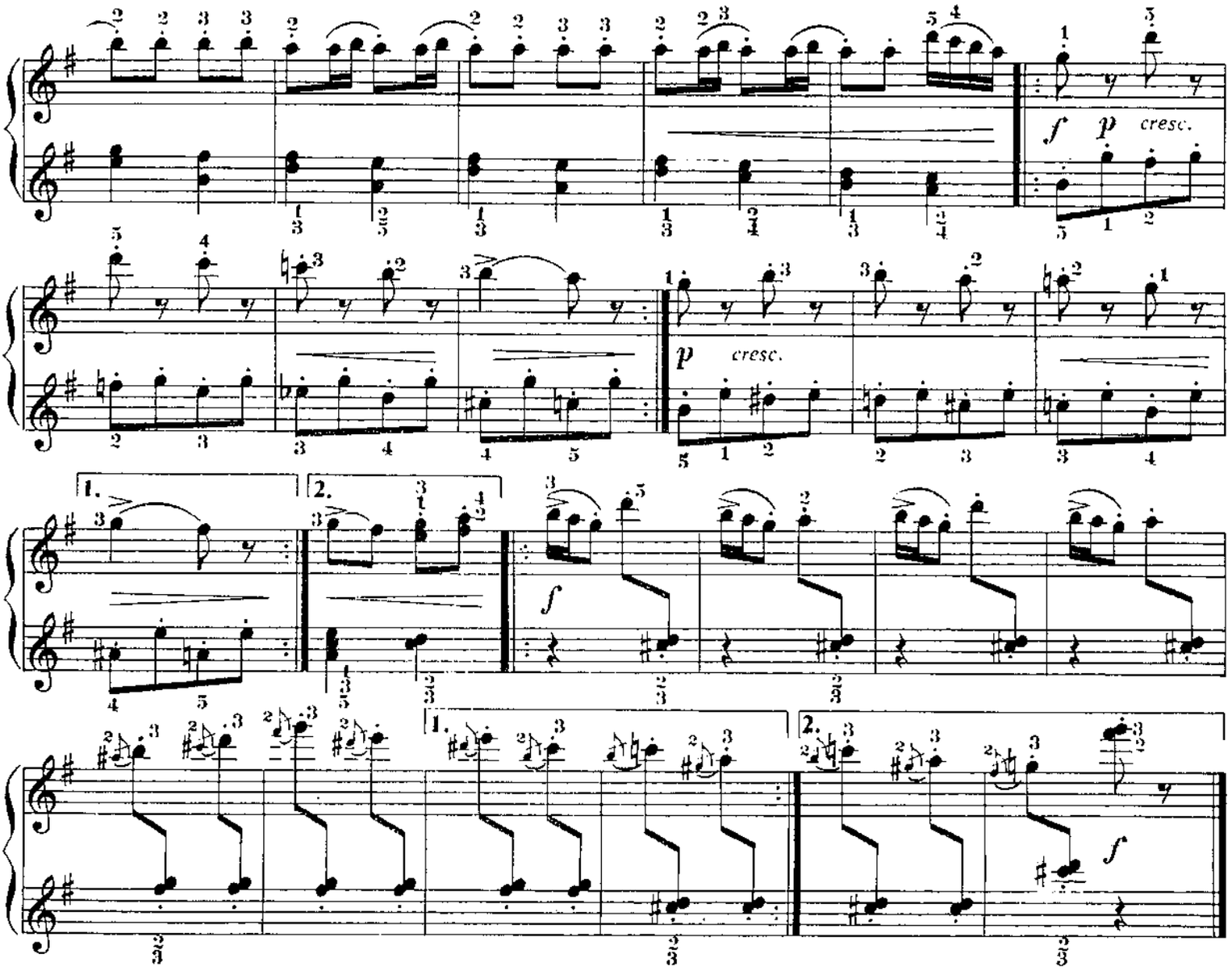
Из балета «Иванушка»

Переложение Э. Загурской

О. ЕВЛАХОВ

Allegretto





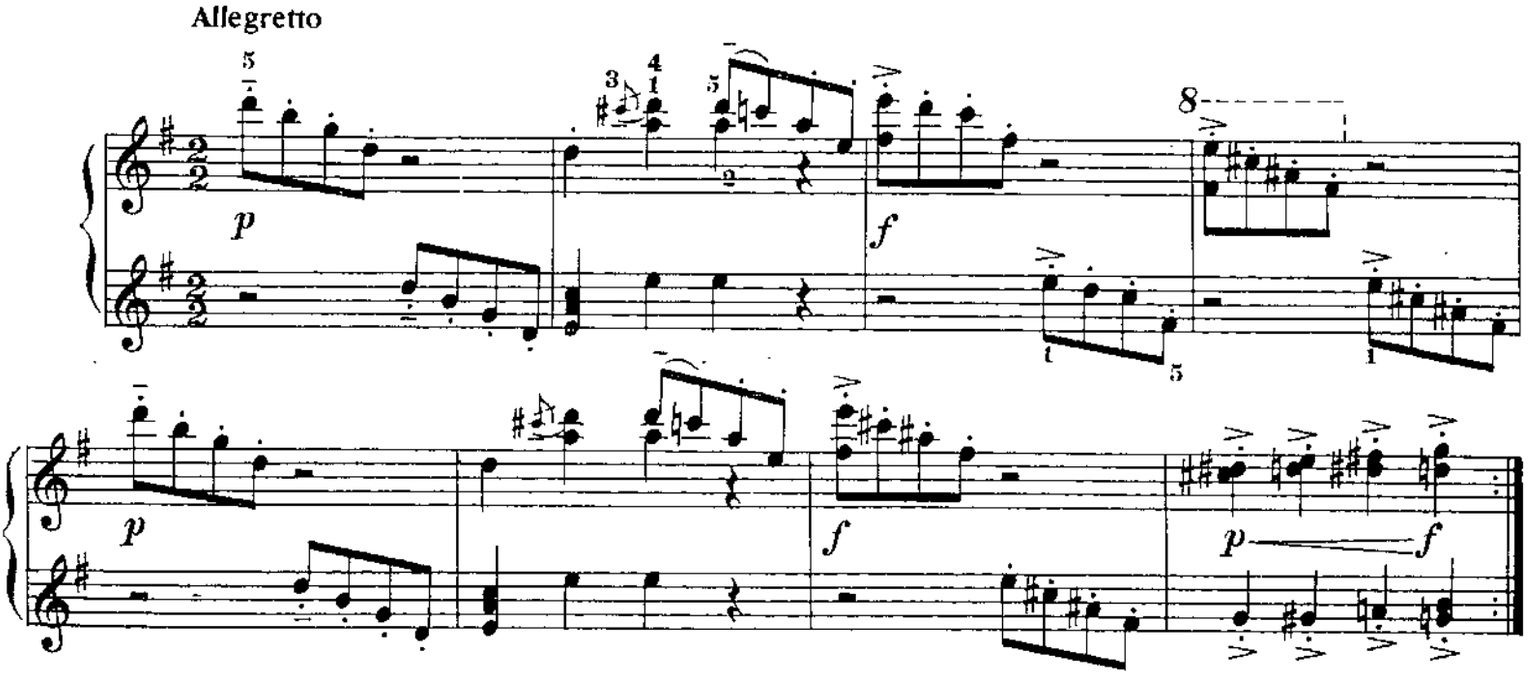
ТАНЕЦ ВОСКОВЫХ ФИГУРОК

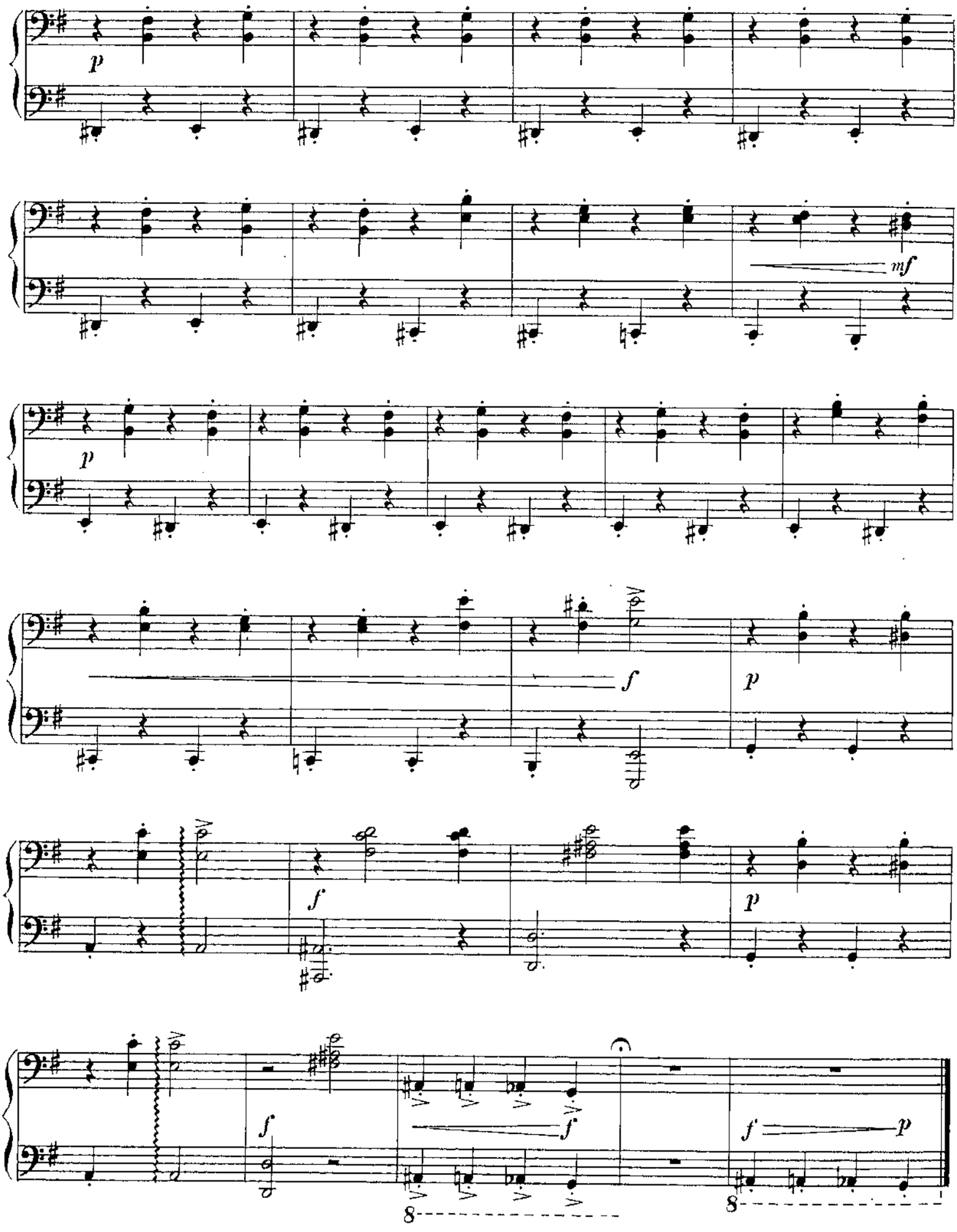
Из балета «Игрушка»

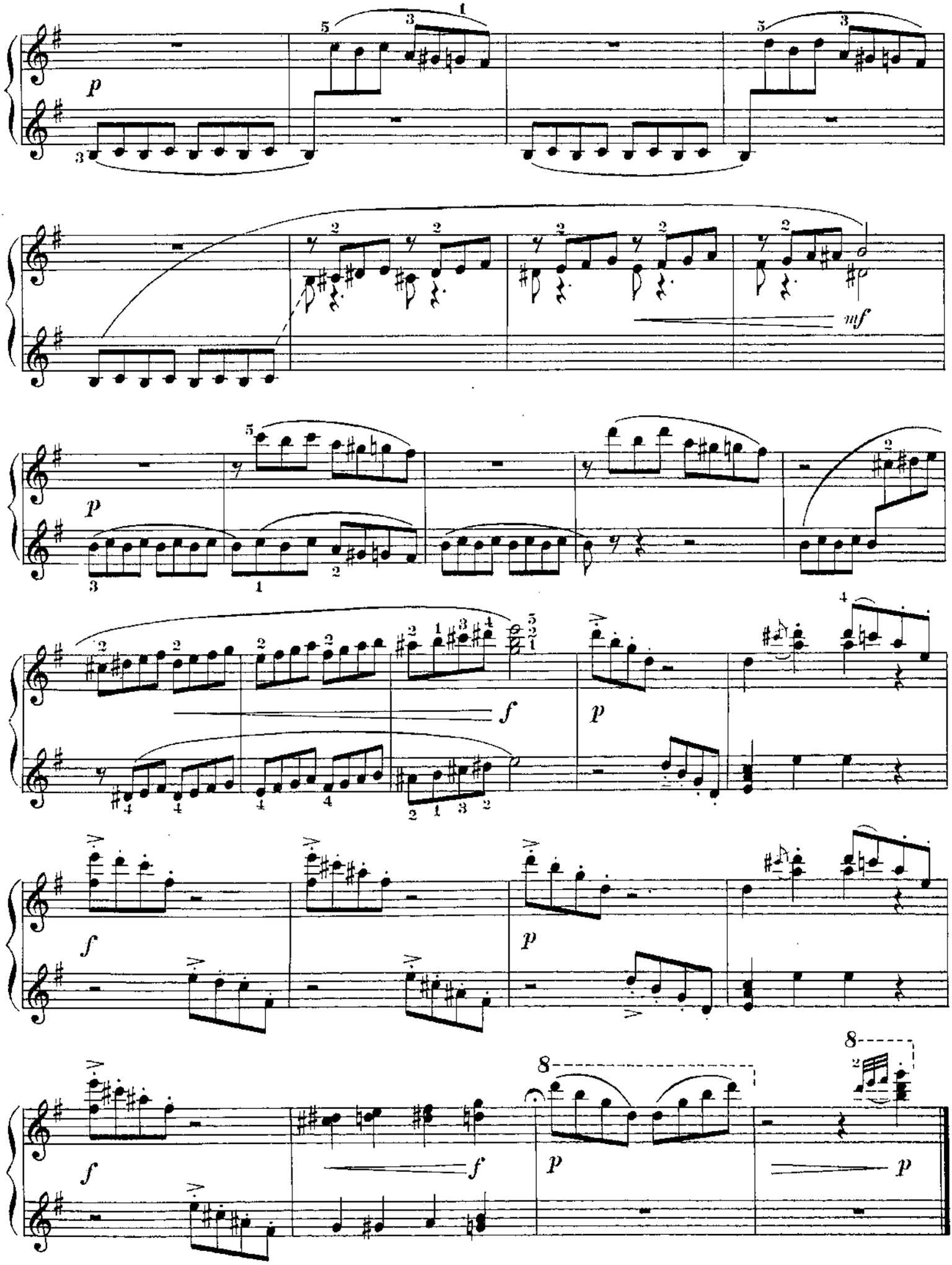
Переложение Э. Загурской

О. ЕВЛАХОВ

Allegretto




p
mf
p
f
p
f
p
f
f
f
p
8
8

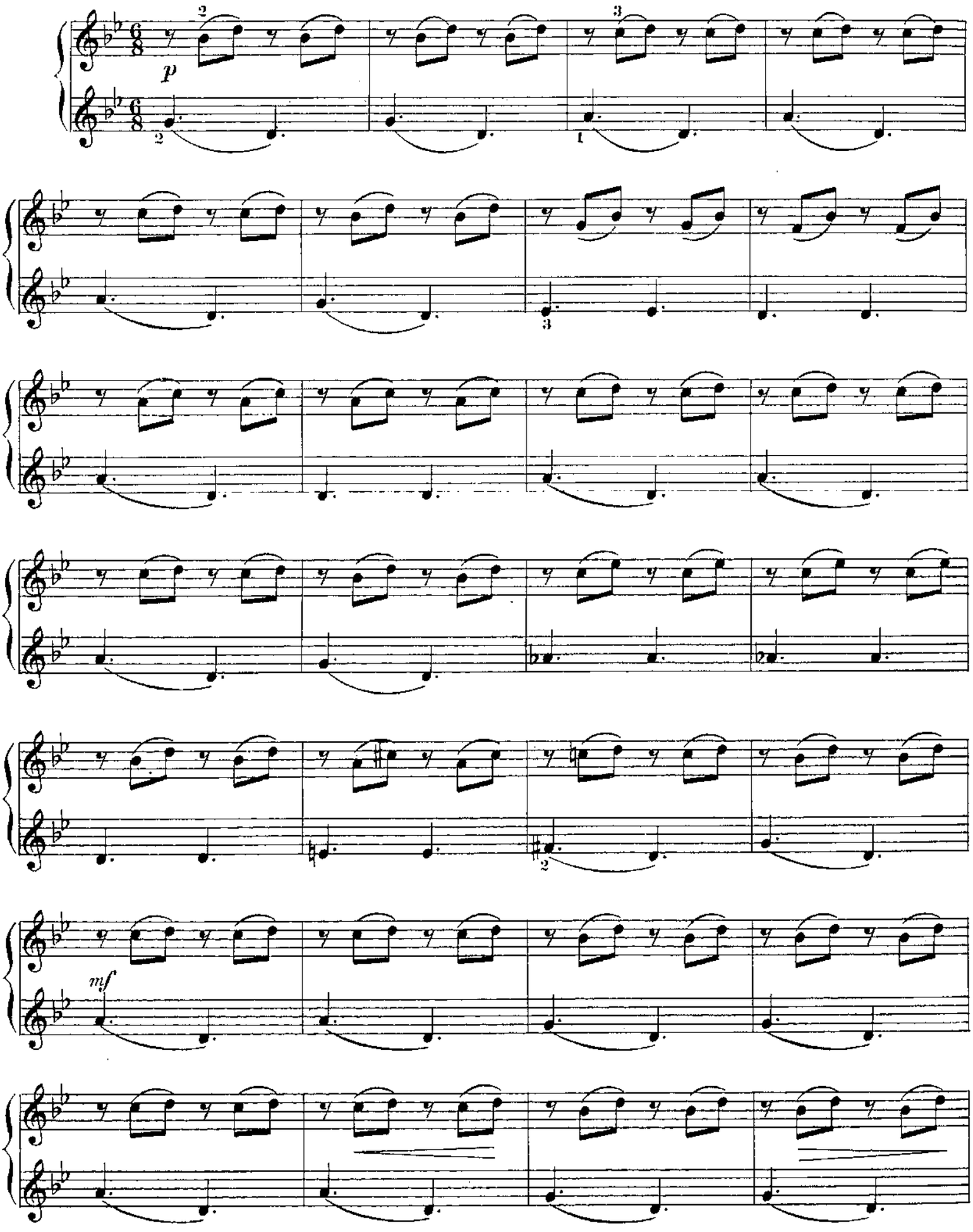

p
mf
p
f
p
f
p
f
p
f
p
p

Secondo

ЧАСИКИ

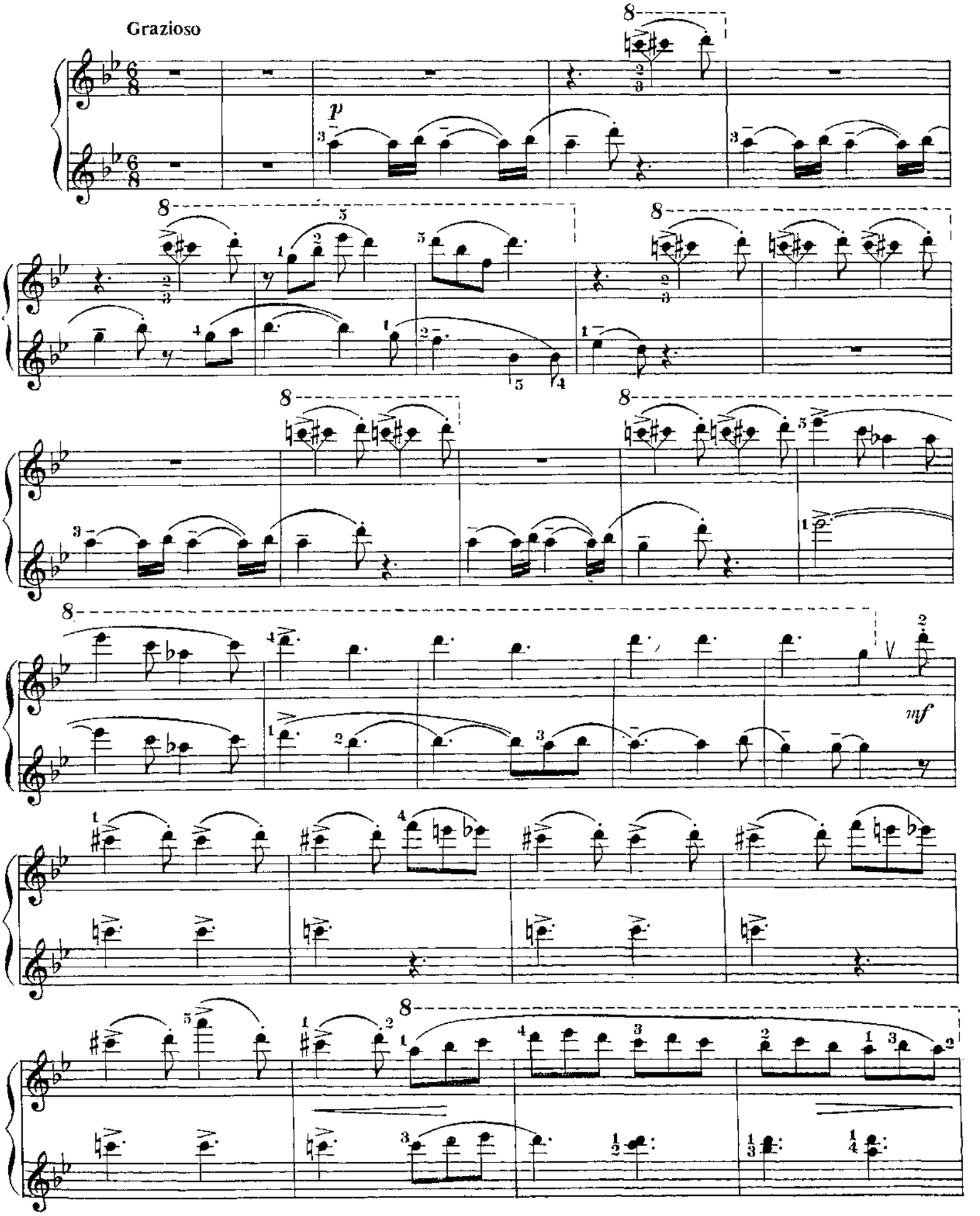
В. ГАВРИЛИН

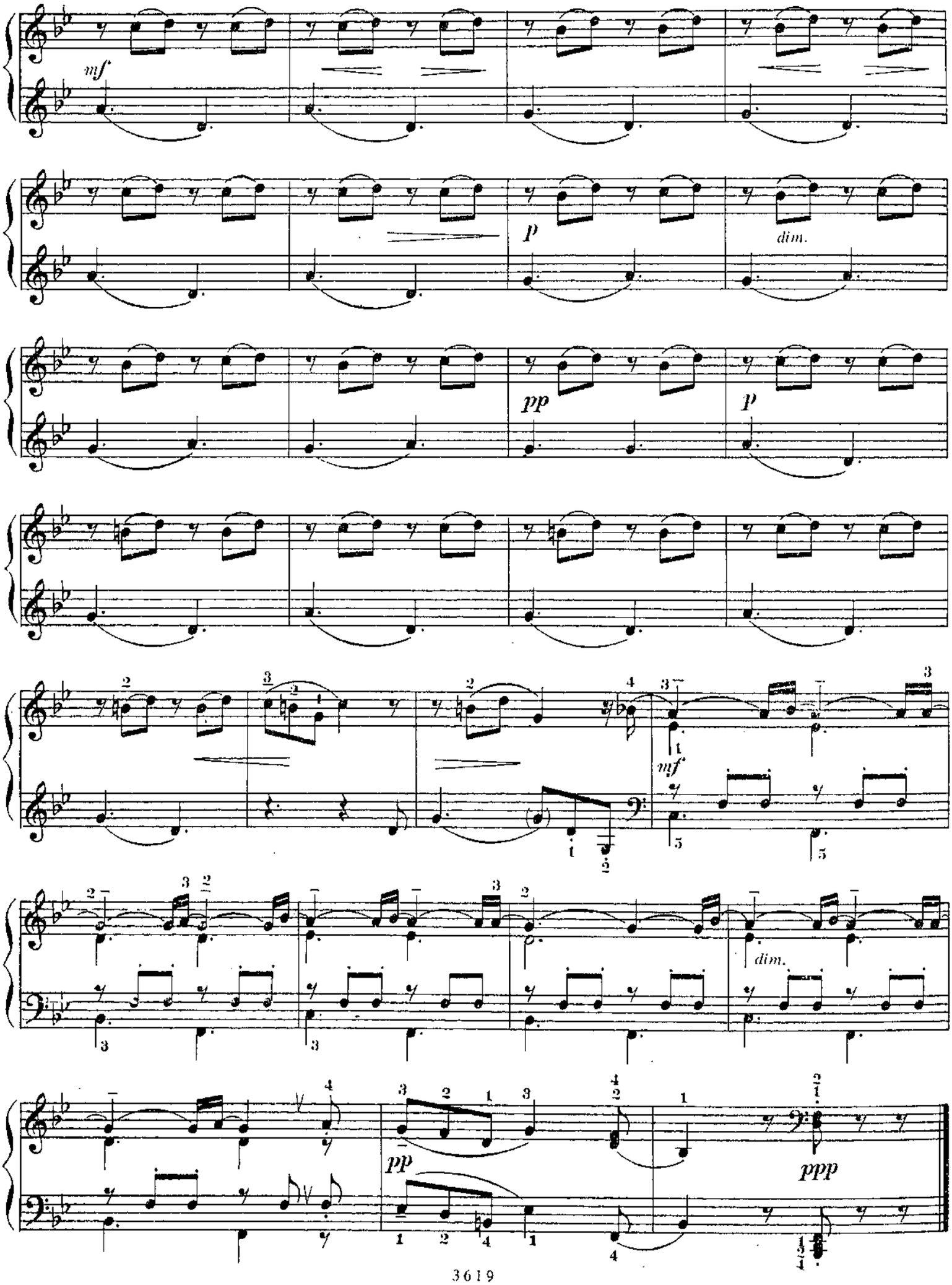
Grazioso

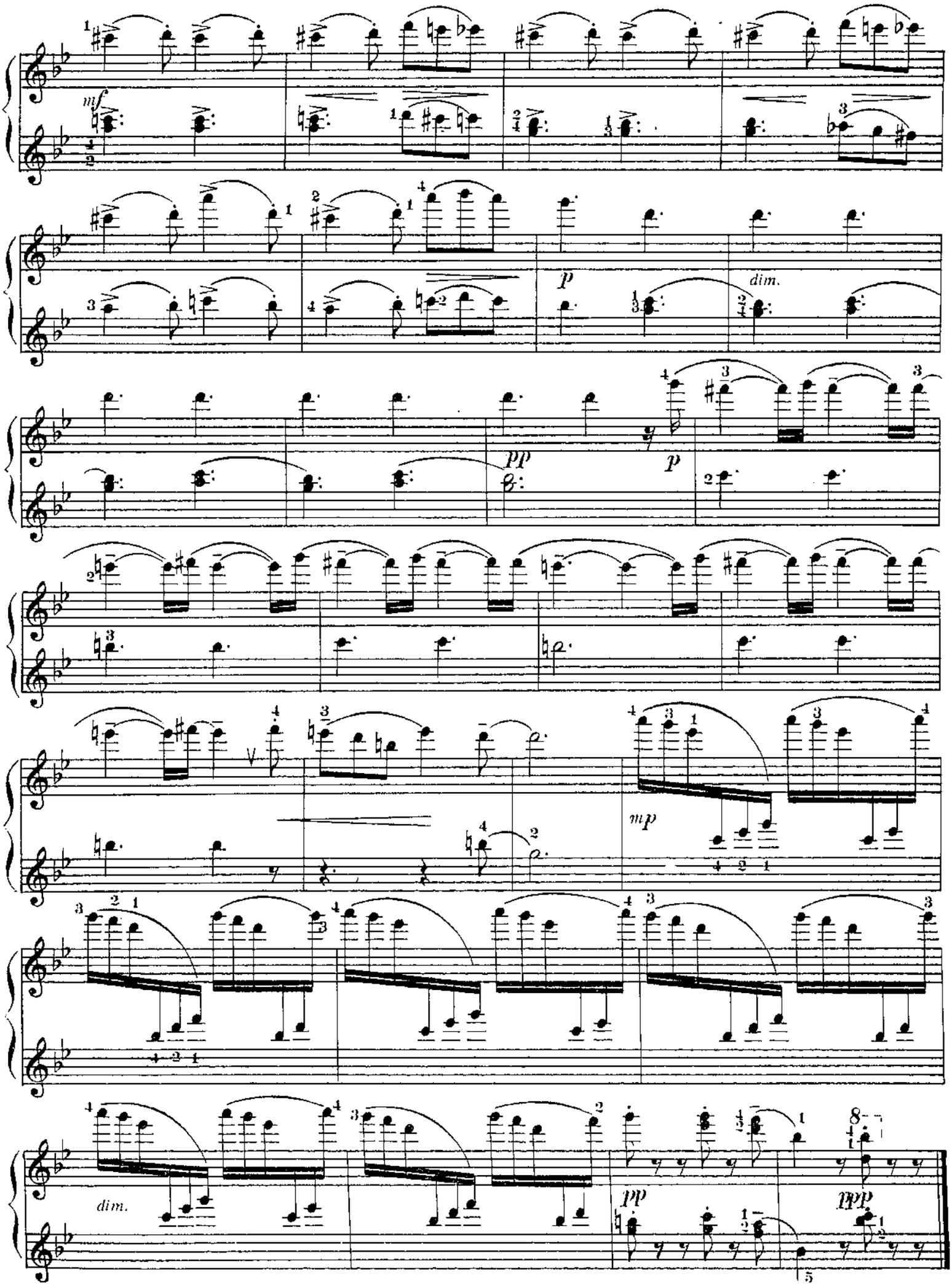


ЧАСИКИ

В. ГАВРИЛИН




mf
p
dim.
pp
p
mf
dim.
pp
ppp


mf
p
dim.
pp
p
mp
dim.
pp
ppp

95 к.

ЛЕНИНГРАД · 1990 · «МУЗЫКА»

Нотное издание

Музицируют дети

ИГРАЕМ ВДВОЕМ

Ансамбли
Для фортепиано в 4 руки

ВЫПУСК 1

Составитель
Аркадий Николаевич Борзенков

Редактор *А. Г. Петропавлов*
Художник *Л. А. Яценко*
Худож. редактор *О. А. Сунгурова*
Техн. редактор *Т. М. Голубева*
Корректор *А. А. Фролова*
Нотограф *Р. А. Розенблит*

Н/К

Подписано в печать 10.11.89. Формат 70×100 1/8. Бумага офсетная № 2. Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,7. Уч.-изд. л. 9,58. Усл. кр.-отт. 9,7. Изд. № 3619. Тираж 30 000. Заказ № 2076. Цена 95 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылеева, 17.

Предприятие малообъемной книги дважды ордена Трудового Красного Знамени Ленинградского производственного объединения «Типография им. Ив. Федорова» Государственного комитета СССР по печати. 192007, Ленинград, ул. Боровая, 51.

И $\frac{5206010100\text{-}608}{026(01)\text{-}90}$ 315-90